



#### Sadržaj

#### I. *Zakonodavni akti*

##### UREDBE

- ★ Uredba (EU) 2019/125 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. siječnja 2019. o trgovini određenom robom koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtne kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje ..... 1
- ★ Uredba (EU) 2019/126 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. siječnja 2019. o osnivanju Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA) i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 2062/94 ..... 58
- ★ Uredba (EU) 2019/127 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. siječnja 2019. o osnivanju Europske zaklade za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (Eurofound) i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1365/75 ..... 74
- ★ Uredba (EU) 2019/128 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. siječnja 2019. o osnivanju Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop) te stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 337/75 ..... 90
- ★ Uredba (EU) 2019/129 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. siječnja 2019. o izmjeni Uredbe (EU) br. 168/2013 u pogledu primjene stupnja Euro 5 za homologaciju tipa vozila na dva ili tri kotača i četverocikala ..... 106

##### DIREKTIVE

- ★ Direktiva (EU) 2019/130 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. siječnja 2019. o izmjeni Direktive 2004/37/EZ o zaštiti radnika od rizika zbog izloženosti karcinogenim ili mutagenim tvarima na radu <sup>(1)</sup> ..... 112

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP.



## I.

(Zakonodavni akti)

## UREDBE

## UREDBA (EU) 2019/125 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 16. siječnja 2019.

**o trgovini određenom robom koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtne kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje**

**(kodificirani tekst)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 207. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom <sup>(1)</sup>,

budući da:

- (1) Uredba Vijeća (EZ) br. 1236/2005 <sup>(2)</sup> značajno je izmijenjena nekoliko puta <sup>(3)</sup>. Radi jasnoće i racionalnosti tu bi Uredbu trebalo kodificirati.
- (2) U skladu s člankom 2. Ugovora o Europskoj uniji, poštovanje ljudskih prava predstavlja jednu od vrijednosti zajedničkih svim državama članicama. Europska zajednica odlučila je 1995. da će poštovanje ljudskih prava i temeljnih sloboda biti sastavni dio njezinih odnosa s trećim zemljama. Odlučeno je da se u tu svrhu uvrsti klauzula u svaki novi trgovinski ugovor, ugovor o suradnji i ugovor o pridruživanju općeg značaja koji se sklapa s trećim zemljama.
- (3) Člankom 5. Opće deklaracije o ljudskim pravima, člankom 7. Međunarodnoga pakta o građanskim i političkim pravima i člankom 3. Europske konvencije za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda propisuje se bezuvjetna i sveobuhvatna zabrana mučenja i drugog okrutnog, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja. Ostalim odredbama, posebno Deklaracijom Ujedinjenih naroda o zaštiti svih osoba od mučenja i drugih okrutnih, neljudskih ili ponižavajućih postupanja ili kažnjavanja <sup>(4)</sup> i Konvencijom Ujedinjenih naroda iz 1984. protiv mučenja i drugog okrutnog, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja, obvezuju se države da spriječe mučenje.
- (4) U članku 2. stavku 2. Povelje Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”) navodi se da nitko ne smije biti osuđen na smrtnu kaznu ili biti pogubljen. Vijeće je 22. travnja 2013. odobrilo „Smjernice EU-a u vezi sa smrtnom kaznom” te je zaključilo da će Unija djelovati u smjeru potpunog ukidanja smrtne kazne.
- (5) U članku 4. Povelje navodi se da se nitko ne smije podvrgnuti mučenju ni nečovječnom ili ponižavajućem postupanju ili kazni. Vijeće je 20. ožujka 2012. odobrilo „Smjernice o politici EU-a prema trećim zemljama u vezi s mučenjem i drugim okrutnim, nečovječnim ili ponižavajućim postupanjem ili kažnjavanjem (ažuriranje Smjernica)”. U skladu s tim smjernicama treće zemalje trebalo bi pozvati na prevenciju upotrebe i proizvodnje

<sup>(1)</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 29. studenoga 2018. još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 17. prosinca 2018.

<sup>(2)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 1236/2005 od 27. lipnja 2005. o trgovini određenom robom koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtne kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje (SL L 200, 30.7.2005., str. 1.).

<sup>(3)</sup> Vidi Prilog X.

<sup>(4)</sup> Rezolucija 3452 (XXX) od 9.12.1975. Opće skupštine Ujedinjenih naroda.

opreme te trgovine opremom koja je namijenjena mučenju ili drugom okrutnom, nečovječnom ili ponižavajućem postupanju ili kažnjavanju, te sprečavanje zlouporabe sve ostale opreme u te svrhe. Osim toga, zabranom okrutne, nečovječne ili ponižavajuće kazne trebalo bi postaviti jasne granice za primjenu smrtne kazne. Stoga se smrtna kazna neće smatrati zakonitom kaznom ni u kojim okolnostima.

- (6) Stoga je primjereno utvrditi pravila Unije o trgovini s trećim zemljama robom koja bi se mogla upotrijebiti za izvršenje smrtne kazne te robom koja bi se mogla upotrijebiti za mučenje i drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje. Ta pravila uvelike pomažu u promicanju poštovanja ljudskoga života i temeljnih ljudskih prava te stoga služe za zaštitu javnoga morala. Takva bi pravila trebala osigurati da gospodarski subjekti Unije nemaju nikakve koristi od trgovine kojom se promiče ili na drugi način omogućava provedba politike u vezi s pitanjem smrtne kazne ili u vezi s mučenjem i drugim okrutnim, nečovječnim ili ponižavajućim postupanjem ili kažnjavanjem, koja nije u skladu s relevantnim smjernicama EU-a, Poveljom i međunarodnim konvencijama i ugovorima.
- (7) Za potrebe ove Uredbe smatra se primjerenim primjenjivati definiciju mučenja utvrđenu u Konvenciji Ujedinjenih naroda protiv mučenja i drugog okrutnog, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja iz 1984. i Rezoluciji 3452 (XXX) Opće skupštine Ujedinjenih naroda. Tu definiciju trebalo bi tumačiti uzimajući u obzir sudsku praksu o tumačenju odgovarajućih pojmova u Europskoj konvenciji o ljudskim pravima i u relevantnim tekstovima koje je donijela Unija ili njezine države članice. Definicija „drugog okrutnog, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja”, koja se ne nalazi u toj konvenciji, trebala bi biti u skladu sa sudskom praksom Europskog suda za ljudska prava. Značenjem pojma „zakonite kazne” u definicijama „mučenja” i „drugog okrutnog, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja”, trebalo bi uzeti u obzir politiku Unije u vezi s pitanjem smrtne kazne.
- (8) Smatra se potrebnim zabraniti izvoz i uvoz robe koja nema nikakvu praktičnu namjenu osim za izvršenje smrtne kazne ili mučenje i drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje te zabraniti pružanje tehničke pomoći u vezi s takvom robom.
- (9) Ako se takva roba nalazi u trećim zemljama, brokerima u Uniji potrebno je zabraniti pružanje brokerskih usluga u vezi s takvom robom.
- (10) Kako bi se doprinijelo ukidanju smrtne kazne i sprečavanju mučenja i drugog okrutnog, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja, smatra se potrebnim zabraniti opskrbu trećih zemalja tehničkom pomoći povezanoj s robom koja nema nikakvu praktičnu namjenu osim za izvršenje smrtne kazne ili mučenje i drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje.
- (11) Osim toga, primjereno je brokerima i pružateljima tehničke pomoći zabraniti pružanje osposobljavanja za upotrebu takve robe trećim zemljama kao i zabraniti i promidžbu takve robe na sajmovima ili izložbama u Uniji i prodaju ili kupnju oglasnog prostora u tiskanim medijima ili na internetu te oglasnog vremena na televiziji ili radiju u vezi s takvom robom.
- (12) Kako bi se gospodarske subjekte spriječilo da imaju koristi od prijevoza robe koja je namijenjena za upotrebu za izvršenje smrtne kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje, i koja prolazi kroz carinsko područje Unije na putu prema trećoj zemlji, potrebno je zabraniti prijevoz takve robe unutar Unije, ako je navedena u Prilogu II. ovoj Uredbi.
- (13) Države članice trebale bi moći primjenjivati mjere kojima se ograničava pružanje određenih usluga u vezi s robom koja nema nikakvu praktičnu namjenu osim za izvršenje smrtne kazne ili za mučenje i drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje, u skladu s primjenjivim pravilima Unije.
- (14) Ovom Uredbom utvrđuje se sustav izvoznih dozvola osmišljen kako bi se spriječilo da se određena roba koristi za izvršenje smrtne kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje.
- (15) Stoga je potrebno uvesti kontrole nad izvozom određene robe koja bi se mogla koristiti ne samo za mučenje i drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje, već i u legitimne svrhe. Te kontrole trebale bi se primjenjivati na robu koja se prvenstveno koristi za potrebe tijela kaznenog progona te, osim ako se takve kontrole pokažu nesrazmjernima, na svu ostalu opremu ili proizvode koji bi se, s obzirom na njihov dizajn i tehnička svojstva, mogli zlouporabiti za mučenje i drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje.

- (16) U vezi s opremom za tijela kaznenog progona, trebalo bi ukazati na to da se člankom 3. Kodeksa ponašanja za službenike tijela kaznenog progona <sup>(5)</sup> predviđa da službenici tijela kaznenog progona smiju upotrijebiti silu samo kada je to prijeko potrebno i u mjeri potrebnoj za obavljanje svojih dužnosti. Temeljnim načelima o upotrebi sile i vatrenog oružja od strane službenika tijela kaznenog progona, usvojenima 1990. na Osmom kongresu Ujedinjenih naroda o prevenciji kriminala i postupanju s prekršiteljima zakona predviđa se da bi službenici tijela kaznenog progona u obavljanju svojih dužnosti trebali u najvećoj mogućoj mjeri primjenjivati nenasilna sredstva prije nego što pribjegu upotrebi sile i vatrenog oružja.
- (17) U tom pogledu Temeljnim načelima zagovara se razvijanje nesmrtonosnog oružja za onesposobljavanje za upotrebu u primjerenim okolnostima, pritom priznajući da bi se upotreba takvog oružja trebala strogo kontrolirati. U tom je kontekstu određena oprema koju policija običava koristiti za samoobranu i kontrolu nemira prilagođena tako da se može koristiti za zadavanje električnih šokova i primjenu kemijskih tvari za onesposobljavanje osoba. Postoje naznake da se u više zemalja takvo oružje zloupotrebljava u svrhu mučenja i drugog okrutnog, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja.
- (18) U Temeljnim načelima ističe se da bi službenici tijela kaznenog progona trebali biti opremljeni opremom za samoobranu. Stoga se ova Uredba ne bi trebala primjenjivati na trgovinu tradicionalnom opremom za samoobranu, kao što su štitovi.
- (19) Ova bi se Uredba trebala primjenjivati na trgovinu pojedinim posebnim kemijskim tvarima koje se koriste za onesposobljavanje osoba.
- (20) U vezi s okovima za noge, skupnim lancima, okovima i lisicama, trebalo bi ukazati na to da se člankom 33. Standardnih minimalnih pravila Ujedinjenih naroda o postupanju sa zatvorenicima <sup>(6)</sup> predviđa da se sredstva prisile nikada ne smiju primjenjivati kao kazna. Nadalje, lanci i okovi ne smiju se upotrebljavati kao sredstva prisile. Također bi trebalo ukazati na to da se Standardnim minimalnim pravilima Ujedinjenih naroda o postupanju sa zatvorenicima predviđa da se ostala sredstva prisile smiju koristiti samo kao predostrožna mjera protiv bijega prilikom premještanja, iz zdravstvenih razloga, ako tako odredi liječnik, ili ako drugi načini nadzora nisu uspješni pri sprečavanju zatvorenika u samoozljeđivanju ili ozljeđivanju drugih ili uništavanju imovine.
- (21) Kako bi se zaposlenike i ostale osobe zaštitilo od pljuvanja, zatvorenici su ponekad primorani nositi takozvane kapuljače protiv pljuvanja. Budući da takva kapuljača prekriva usta, a često i nos, ona predstavlja opasnost od gušenja. Ako se kombinira sa sredstvima za obuzdavanje kao što su lisice, također postoji opasnost od povrede vrata. Izvoz kapuljača protiv pljuvanja trebalo bi stoga kontrolirati.
- (22) Pored prijenosnog oružja, opseg kontrola izvoza trebao bi obuhvatiti fiksno ili montažno oružje s električnim pražnjenjem koje obuhvaća široko područje i kojim se mogu zadati električni šokovi većem broju osoba. Takvo se oružje često predstavlja kao tzv. neubojito oružje, no predstavlja, u najmanju ruku, istu opasnost od nanošenja jake boli ili patnje kao i prijenosno oružje s električnim pražnjenjem.
- (23) Budući da se na tržište stavljaju fiksni uređaji za raspršivanje nadražujućih kemijskih tvari za upotrebu unutar zgrada, a upotreba tih tvari u zatvorenom prostoru predstavlja opasnost od nanošenja jake boli ili patnje koja ne postoji kod tradicionalne upotrebe na otvorenom, izvoz takve opreme trebalo bi kontrolirati.
- (24) Kontrola izvoza trebala bi se također primjenjivati na fiksnu ili montažnu opremu za raspršivanje tvari za onesposobljavanje ili nadražujućih tvari koje obuhvaćaju široko područje, ako takva oprema još ne podliježe kontroli izvoza u skladu sa Zajedničkim stajalištem Vijeća 2008/944/ZVSP <sup>(7)</sup>. Takva se oprema često predstavlja kao tzv. neubojita tehnologija, no predstavlja u najmanju ruku istu opasnost od nanošenja jake boli ili patnje kao i prijenosno oružje i prijenosne naprave. Iako voda nije jedna od tvari za onesposobljavanje ili nadražujućih tvari, vodeni topovi mogu se koristiti za raspršivanje takvih tvari u tekućem obliku i njihov izvoz trebalo bi kontrolirati.
- (25) Kontrole izvoza u pogledu tvari oleoresin capsicum (OC) i vanililamid pelargonske kiseline (PAVA) trebalo bi nadopuniti kontrolom izvoza određenih mješavina koje sadržavaju te tvari i koje se mogu kao takve primjenjivati kao tvari za onesposobljavanje ili nadražujuće tvari ili se mogu koristiti za proizvodnju takvih tvari. Prema potrebi, upućivanja na tvari za onesposobljavanje ili nadražujuće tvari trebalo bi tumačiti kao da uključuju oleoresin capsicum i odgovarajuće mješavine koje ga sadržavaju.

<sup>(5)</sup> Rezolucija 34/169 od 17.12.1979. Opće skupštine Ujedinjenih naroda.

<sup>(6)</sup> Potvrđeno rezolucijama 663 C (XXIV) od 31.7.1957. i 2076 (LXII) od 13.5.1977. Ekonomskog i socijalnog vijeća Ujedinjenih naroda.

<sup>(7)</sup> Zajedničko stajalište Vijeća 2008/944/ZVSP od 8.12.2008. o utvrđivanju zajedničkih pravila kontrole izvoza vojne tehnologije i opreme (SL L 335, 13.12.2008., str. 99.).

- (26) Prikladno je predvidjeti posebna izuzeća od kontrole izvoza kako se ne bi ometalo djelovanje policijskih snaga država članica i provedba operacija očuvanja mira ili upravljanja kriznim situacijama.
- (27) S obzirom na činjenicu da su pojedine države članice već zabranile izvoz i uvoz takve robe, prikladno je državama članicama dodijeliti pravo na zabranu izvoza i uvoza okova za noge, skupnih lanaca i prijenosnih naprava za zadavanje električnih šokova, osim električnih pojasa za električne šokove. Države članice trebalo bi također ovlastiti da, ako to žele, primjenjuju kontrolu izvoza na lisice čije cjelokupne dimenzije, uključujući lance, prelaze 240 mm kada su zaključane.
- (28) Kako bi se ograničilo administrativno opterećenje za izvoznike, nadležnim tijelima trebalo bi dopustiti da izvoznicima izdaju globalnu dozvolu u pogledu robe navedene u Prilogu III. ovoj Uredbi kako bi se spriječilo korištenje predmetne robe za mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje.
- (29) U nekim slučajevima lijekovi izvezeni u treće zemlje preusmjereni su i koriste se za izvršenje smrtne kazne, osobito ubrizgavanjem smrtonosnih prekomjernih dozainjektivom. Unija se protivi smrtnoj kazni u svim okolnostima i radi na njezinu općem ukidanju. Izvoznici su iznijeli prigovore protiv svoje nenamjerne povezanosti s takvom upotrebom proizvoda koje su razvili za medicinsku upotrebu.
- (30) Stoga je potrebno uvesti kontrole izvoza određene robe koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtne kazne kako bi se spriječila upotreba određenih lijekova u tu svrhu i kako bi se osiguralo da svi izvoznici lijekova iz Unije u tom pogledu podliježu jedinstvenim uvjetima. Odgovarajući lijekovi bili su razvijeni, među ostalim, za anesteziju i sedaciju.
- (31) Sustav izvoznih dozvola trebao bi ostati u okviru razmjernog. Njime se, stoga, ne bi trebalo sprečavati izvoz lijekova koji se koriste u legitimne terapijske svrhe.
- (32) Popisom robe za čiji je izvoz potrebna dozvola kako bi se spriječilo korištenje te robe za izvršenje smrtne kazne trebalo bi obuhvatiti samo robu koja je korištena za izvršenje smrtne kazne u trećoj zemlji koja nije ukinula smrtnu kaznu te robu čije je korištenje za izvršenje smrtne kazne odobrila bilo koja takva treća zemlja, a da je još nije koristila u tu svrhu. Njime ne bi trebalo obuhvatiti nesmrtonosnu robu koja nije nužna za izvršenje smrtne kazne nad osuđenom osobom, kao što je standardni namještaj koji se također može nalaziti u prostoriji za izvršenje smrtne kazne.
- (33) S obzirom na razlike između smrtne kazne, s jedne strane, i mučenja i drugog okrutnog, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja, s druge strane, primjereno je utvrditi specifičan sustav izvoznih dozvola kako bi se spriječilo korištenje određene robe za izvršenje smrtne kazne. Takvim bi sustavom trebalo uzeti u obzir činjenicu da je određeni broj zemalja ukinuo smrtnu kaznu za sva kaznena djela i preuzeo međunarodnu obvezu po tom pitanju. Budući da postoji rizik ponovnog izvoza u zemlje koje to nisu učinile, trebalo bi uvesti određene uvjete i zahtjeve kada se odobrava izvoz u zemlje koje su ukinule smrtnu kaznu. Stoga je primjereno izdati opću izvoznju dozvolu za izvoz u zemlje koje su ukinule smrtnu kaznu za sva kaznena djela i potvrdile to ukidanje međunarodnom obvezom.
- (34) Ako neka zemlja nije ukinula smrtnu kaznu za sva kaznena djela i potvrdila to ukidanje međunarodnom obvezom, nadležna bi tijela pri ispitivanju zahtjeva za izvoznju dozvolu trebala provjeriti postoji li rizik da će krajnji korisnik u zemlji odredišta koristiti izvezenu robu za izvršenje takve kazne. Trebalo bi uvesti primjerene uvjete i zahtjeve za kontrolu prodaje ili prijenosa trećim osobama koje obavlja krajnji korisnik. Ako je riječ o više pošiljki između istog izvoznika i krajnjeg korisnika, nadležnim bi tijelima trebalo dopustiti da povremeno preispituju status krajnjeg korisnika, na primjer svakih šest mjeseci, umjesto da to čine svaki put kada se izdaje izvozna dozvola za pošiljku, ne dovodeći u pitanje pravo nadležnih tijela da ponište, suspendiraju, izmijene ili opozovu izvoznju dozvolu kada je to opravdano.
- (35) Kako bi se ograničilo administrativno opterećenje za izvoznike, nadležnim bi tijelima trebalo dopustiti da izvozniku izdaju globalnu dozvolu za sve pošiljke lijekova od tog izvoznika do određenog krajnjeg korisnika tijekom utvrđenog razdoblja, uz precizno navođenje, prema potrebi, količine takvih lijekova koju krajnji korisnik obično upotrebljava. Takva bi dozvola trebala vrijediti od jedne do tri godine uz moguće produljenje do najviše dvije godine.

- (36) Izdavanje globalne dozvole bilo bi primjereno i u slučajevima kada proizvođač namjerava izvoziti lijekove obuhvaćene područjem primjene ove Uredbe distributeru u zemlji koja nije ukinula smrtnu kaznu, pod uvjetom da su izvoznik i distributer sklopili pravno obvezujući sporazum kojim se od distributera zahtijeva da primijeni odgovarajući skup mjera kojima se osigurava da se lijekovi neće koristiti za izvršenje smrtne kazne.
- (37) Lijekovi obuhvaćeni područjem primjene ove Uredbe mogu podlijegati kontrolama u skladu s međunarodnim konvencijama o opojnim drogama i psihotropnim tvarima, kao što je Konvencija o psihotropnim tvarima iz 1971. S obzirom na to da se takve kontrole ne primjenjuje radi sprečavanja korištenja predmetnih lijekova za izvršenje smrtne kazne, nego radi sprečavanja nedopuštene trgovine drogama, kontrole izvoza iz ove Uredbe trebalo bi primjenjivati dodatno uz te međunarodne kontrole. Međutim, države članice trebalo bi potaknuti da se koriste jedinstvenim postupkom radi primjene oba sustava kontrola.
- (38) Kontrole izvoza u skladu s ovom Uredbom ne bi se smjele primjenjivati na robu čiji se izvoz kontrolira u skladu sa Zajedničkim stajalištem 2008/944/ZVSP, Uredbom Vijeća (EZ) br. 428/2009 <sup>(8)</sup> i Uredbom (EU) br. 258/2012 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(9)</sup>.
- (39) Za pružanje brokerskih usluga i pružanje tehničke pomoći u vezi s robom navedenom u Prilogu III. ili u Prilogu IV. ovoj Uredbi trebala bi biti potrebna prethodna dozvola kako bi se spriječilo da brokerske usluge ili tehnička pomoć doprinose tome da se roba na koju se odnose koristi za izvršenje smrtne kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje.
- (40) Brokerske usluge i tehnička pomoć za koje je u skladu s ovom Uredbom potrebna prethodna dozvola trebale bi biti one koje se pružaju iz Unije, to jest s područja koja se nalaze unutar teritorijalnog područja primjene Ugovora, uključujući zračni prostor te sve zrakoplove ili sva plovila pod jurisdikcijom države članice.
- (41) Prilikom izdavanja dozvole za pružanje tehničke pomoći u vezi s robom navedenom u Prilogu III. ovoj Uredbi, nadležna tijela trebala bi nastojati osigurati da se tehnička pomoć i svako osposobljavanje za korištenje takve robe koja će biti isporučena ili ponuđena u vezi s tehničkom pomoći za koju je dozvola zatražena, pruže na takav način da se njima promiču standardi kaznenog progona kojima se poštuju ljudska prava te da doprinose sprečavanju mučenja i drugog okrutnog, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja.
- (42) Kako bi se gospodarske subjekte spriječilo da ostvaruju koristi od prijevoza robe koja je namijenjena za korištenje za izvršenje smrtne kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje i koja prolazi kroz carinsko područje Unije na putu prema trećoj zemlji, potrebno je zabraniti prijevoz takve robe unutar Unije, ako je navedena u Prilogu III. ili u Prilogu IV. ovoj Uredbi, pod uvjetom da gospodarski subjekt ima saznanja o namjeni takve robe.
- (43) Smjernicama za politiku EU-a prema trećim zemljama u vezi s mučenjem i drugim okrutnim, nečovječnim ili ponižavajućim postupanjem ili kažnjavanjem predviđa se, među ostalim, da šefovi misija u trećim zemljama u svoja redovna izvješća uključe analizu slučajeva mučenja i drugog okrutnog, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja u državi u kojoj su akreditirani, te mjere poduzete u borbi protiv tih postupaka. Prikladno je da nadležna tijela pri odlučivanju o zahtjevima za dozvole uzmu u obzir ta i slična izvješća međunarodnih organizacija i organizacija civilnoga društva. U ta izvješća trebalo bi također uključiti opis sve opreme koja se u trećim zemljama koristi za izvršenje smrtne kazne ili za mučenje i drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje.
- (44) Dok bi carinska tijela trebala dijeliti određene informacije s drugim carinskim tijelima koristeći se carinskim sustavom za upravljanje rizikom u skladu s carinskim zakonodavstvom Unije, nadležna tijela iz ove Uredbe trebala bi dijeliti određene informacije s drugim nadležnim tijelima. Primjereno je zahtijevati da se nadležna tijela koriste sigurnim i kodiranim sustavom za razmjenu informacija o odbijenim zahtjevima. U tu bi svrhu Komisija trebala učiniti dostupnom novu funkcionalnost u postojećem sustavu uspostavljenom u skladu s člankom 19. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 428/2009.

<sup>(8)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 428/2009 od 5. svibnja 2009. o uspostavljanju režima Zajednice za kontrolu izvoza, prijenosa, brokeringa i provoza robe s dvojnog namjenom (SL L 134, 29.5.2009., str. 1.).

<sup>(9)</sup> Uredba (EU) br. 258/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. ožujka 2012. o provedbi članka 10. Protokola Ujedinjenih naroda protiv nezakonite proizvodnje i trgovanja vatrenim oružjem, njegovim dijelovima i komponentama te streljivom, kojim se dopunjuje Konvencija Ujedinjenih naroda protiv transnacionalnog organiziranog kriminaliteta (Protokol UN-a o vatrenom oružju), utvrđivanju odobrenja za izvoz vatrenog oružja, mjera za uvoz i provoz vatrenog oružja, njegovih dijelova i komponenata i streljiva (SL L 94, 30.3.2012., str. 1.).

- (45) U mjeri u kojoj je riječ o osobnim podacima, obrada i razmjena informacija trebale biti u skladu s primjenjivim pravilima o obradi i razmjeni osobnih podataka u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(10)</sup> i Uredbom (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(11)</sup>.
- (46) Kako bi se donijele odredbe potrebne za primjenu ove Uredbe, Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije u vezi s izmjenama priloga od I. do IX. ovoj Uredbi. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016. <sup>(12)</sup>. Osobito, s ciljem osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kada i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.
- (47) Kako bi se Uniji omogućilo da reagira brzo kada dođe do razvoja nove robe koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtne kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje te ako postoji jasan i neposredan rizik da će se ta roba koristiti u svrhe koje podrazumijevaju takva kršenja ljudskih prava, primjereno je predvidjeti neodgodivu primjenu odgovarajućeg akta Komisije kada, u slučaju izmjene priloga II. ili III. ovoj Uredbi, postoje krajnje hitni razlozi za takvu izmjenu. Kako bi se Uniji omogućilo da reagira brzo kada jedna ili više trećih zemalja odobri određenu robu za korištenje za izvršenje smrtne kazne ili prihvati ili prekrši međunarodnu obvezu ukidanja smrtne kazne za sva kaznena djela, primjereno je predvidjeti neodgodivu primjenu odgovarajućeg akta Komisije kada, u slučaju izmjene priloga IV. ili V. ovoj Uredbi, za to postoje krajnje hitni razlozi. Kada se primjenjuje hitni postupak, posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka.
- (48) Trebalo bi uspostaviti koordinacijsku skupinu. Ta bi skupina trebala služiti kao platforma u okviru koje bi stručnjaci država članica i Komisija razmjenjivali informacije o administrativnim praksama i raspravljali o pitanjima tumačenja ove Uredbe, tehničkim pitanjima u pogledu robe koja je na popisu, razvoju događaja povezanom s ovom Uredbom i svim drugim pitanjima koja se mogu pojaviti. Ta bi skupina posebice trebala moći raspravljati o pitanjima povezanim s naravi i željenim učinkom robe, dostupnošću robe u trećim zemljama te o tome je li roba posebno namijenjena ili preinačena za izvršenje smrtne kazne ili mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje. Ako Komisija odluči savjetovati se sa skupinom prilikom pripreme delegiranih akata, trebala bi to učiniti u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.
- (49) Komisija ne nabavlja opremu za potrebe tijela kaznenog progona jer nije odgovorna za očuvanje javnog poretka, postupke u kaznenim stvarima ili izvršenje sudskih odluka u kaznenim stvarima. Stoga bi trebalo uspostaviti postupak kako bi se osiguralo da Komisija dobiva informacije o opremi i proizvodima za tijela kaznenog progona koji se stavljaju na tržište u Uniji, a nisu na popisima, kako bi se osiguralo da se popisi robe čija je trgovina zabranjena ili se kontrolira ažuriraju radi uzimanja u obzir novog razvoja događaja. Kada šalje zahtjev Komisiji, država članica koja podnosi zahtjev trebala bi drugim državama članicama prosljediti svoj zahtjev za dodavanje robe u Prilog II., Prilog III. ili Prilog IV. ovoj Uredbi.
- (50) Mjere iz ove Uredbe namijenjene su sprečavanju kako izvršenja smrtne kazne tako i mučenja te drugog okrutnog, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja u trećim zemljama. One obuhvaćaju ograničenja trgovine s trećim zemljama robom koja bi se mogla upotrijebiti za izvršenje smrtne kazne ili mučenje i drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje. Ne smatra se potrebnim uspostavljanje sličnih kontrola za transakcije unutar Unije jer u državama članicama smrtna kazna ne postoji te su države članice donijele prikladne mjere za zabranu i sprečavanje mučenja i drugog okrutnog, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja.
- (51) U smjernicama o politici EU-a prema trećim zemljama u vezi s mučenjem i drugim okrutnim, nečovječnim ili ponižavajućim postupanjem ili kažnjavanjem navodi se da bi za ispunjavanje cilja poduzimanja djelotvornih mjera protiv mučenja i drugog okrutnog, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja trebalo

<sup>(10)</sup> Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1.).

<sup>(11)</sup> Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).

<sup>(12)</sup> SL L 123, 12.5.2016., str. 1.



poduzeti mjere koje će spriječiti upotrebu, proizvodnju i trgovinu opremom koja je namijenjena mučenju i drugom okrutnom, nečovječnom ili ponižavajućem postupanju ili kažnjavanju. Na državama članicama je da uvedu i provode potrebna ograničenja za upotrebu i proizvodnju takve opreme.

- (52) Komisija i države članice trebale bi uzajamno obavješćivati o mjerama poduzetima u skladu s ovom Uredbom te o ostalim relevantnim informacijama koje su im na raspolaganju u vezi s ovom Uredbom.
- (53) Države članice trebale bi utvrditi pravila o sankcijama koje se primjenjuju na kršenja odredaba ove Uredbe i osigurati njihovu provedbu. Te sankcije trebale bi biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

#### POGLAVLJE I.

#### PREDMET I DEFINICIJE

##### Članak 1.

##### **Predmet**

Ovom Uredbom utvrđuju se pravila Unije kojima se uređuje trgovina s trećim zemljama robom koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtne kazne ili za mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje, te pravila kojima se uređuje pružanje brokerskih usluga, tehničke pomoći, osposobljavanja i oglašavanja u vezi s takvom robom.

##### Članak 2.

##### **Definicije**

Za potrebe ove Uredbe:

- (a) „mučenje” znači svaki čin kojim se osobi namjerno nanosi teška tjelesna ili duševna bol ili patnja, kako bi se od nje ili treće osobe dobila informacija ili priznanje, kako bi se ta osoba kaznila za djelo koje je počinila ta osoba ili treća osoba ili za koju se sumnja da je takvo djelo počinila, ili kako bi se tu osobu ili treću osobu zastrašilo ili prisililo, ili zbog bilo kojeg drugog razloga koji se temelji na diskriminaciji bilo koje vrste, kada takvu bol ili patnju nanosi ili na to potiče ili to izričito ili prešutno dopušta službena osoba ili druga osoba koja nastupa kao službena osoba. Međutim, taj pojam ne uključuje bol ili patnju koja proizlazi samo iz zakonitih kazni ili je u njima sadržana ili je povezana s njima. Smrtna kazna ne smatra se zakonitom kaznom ni u kojim okolnostima;
- (b) „drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje” znači svaki čin kojim se osobi nanosi tjelesna ili duševna bol ili patnja koja doseže neki minimalni stupanj težine kada takvu bol ili patnju nanosi ili na to potiče ili to izričito ili prešutno dopušta službena osoba ili druga osoba koja nastupa kao službena osoba. Međutim, taj pojam ne uključuje bol ili patnju koja proizlazi samo iz zakonitih kazni ili je u njima sadržana ili je povezana s njima. Smrtna kazna ne smatra se zakonitom kaznom ni u kojim okolnostima;
- (c) „tijelo kaznenog progona” znači svako tijelo odgovorno za sprečavanje, otkrivanje, istraživanje, suzbijanje i kažnjavanje kaznenih djela, uključujući, ali ne isključivo, policiju, tužiteljstva, pravosudna tijela, javna ili privatna tijela zatvorskog sustava te prema potrebi, državna snage sigurnosti i vojna tijela;
- (d) „izvoz” znači svaki izlazak robe iz carinskoga područja Unije, uključujući izlazak robe za koju se zahtijeva carinska deklaracija te izlazak robe koja je bila uskladištena u slobodnoj zoni u smislu Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(13)</sup>;
- (e) „uvoz” znači svaki unos robe na carinsko područje Unije, uključujući privremeno skladištenje, smještanje u slobodnu zonu, stavljanje u posebni postupak i puštanje u slobodni promet u smislu Uredbe (EU) br. 952/2013;
- (f) „tehnička pomoć” znači svaka tehnička podrška u vezi s popravcima, razvojem, proizvodnjom, ispitivanjem, održavanjem, sastavljanjem ili svim ostalim tehničkim uslugama, a može imati oblik upute, savjeta, treninga, prijenosa radnog znanja ili vještina ili usluga savjetovanja. Tehnička pomoć uključuje usmene oblike pomoći i pomoć koja se pruža elektroničkim putem;

<sup>(13)</sup> Uredba (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. listopada 2013. o Carinskom zakoniku Unije (SL L 269, 10.10.2013., str. 1.).

- (g) „muzej” znači neprofitna, stalna institucija u službi društva i njegova napretka, koja je otvorena za javnost i koja stječe, pohranjuje, istražuje, priopćava i izlaže, u svrhu proučavanja, educiranja i zabavljanja, materijalne dokaze o ljudima i njihovoj okolini;
- (h) „nadležno tijelo” znači tijelo jedne od država članica, navedeno u Prilogu I., koje je u skladu s člankom 20. ovlašteno odlučivati o zahtjevu za dozvolu ili zabraniti izvozniku da se koristi općom izvoznom dozvolom Unije;
- (i) „podnositelj zahtjeva” znači:
1. izvoznik, u slučaju izvoza iz članka 3., 11. ili 16.;
  2. fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koje prevozi robu unutar carinskog područja Unije, u slučaju provoza iz članka 5.;
  3. pružatelj tehničke pomoći, u slučaju pružanja tehničke pomoći iz članka 3.;
  4. muzej koji će izložiti robu, u slučaju uvoza i pružanja tehničke pomoći iz članka 4.;
  5. pružatelj tehničke pomoći ili broker, u slučaju pružanja tehničke pomoći iz članka 15. ili brokerskih usluga iz članka 19.;
- (j) „carinsko područje Unije” znači područje kako je utvrđeno u članku 4. Uredbe (EU) br. 952/2013;
- (k) „brokerske usluge” znači:
1. pregovaranje ili ugovaranje transakcija radi kupnje, prodaje ili nabave odgovarajuće robe iz treće zemlje u bilo koju drugu treću zemlju; ili
  2. prodaja ili kupnja odgovarajuće robe koja se nalazi u nekoj trećoj zemlji radi njezina prijenosa u drugu treću zemlju.
- Za potrebe ove Uredbe samo pružanje pomoćnih usluga isključeno je iz ove definicije. Pomoćne usluge su prijevoznništvo, financijske usluge, osiguranje ili reosiguranje i opće oglašavanje ili promidžba;
- (l) „broker” znači sve fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela, uključujući partnerstvo, s boravištem ili poslovnim nastanom u državi članici, koji pružaju usluge definirane u točki (k) iz Unije; sve fizičke osobe koje imaju državljanstvo države članice, bez obzira na to gdje im je boravište, koje pružaju takve usluge iz Unije; te sve pravne osobe, subjekti ili tijela osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice, bez obzira na to gdje im je poslovni nastan, koji pružaju takve usluge iz Unije;
- (m) „pružatelj tehničke pomoći” znači sve fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela, uključujući partnerstvo, s boravištem ili poslovnim nastanom u državi članici, koji pružaju tehničku pomoć definiranu u točki (f) iz Unije; sve fizičke osobe koje imaju državljanstvo države članice, bez obzira na to gdje im je boravište, koje pružaju takvu pomoć iz Unije; te sve pravne osobe, subjekti ili tijela osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice, bez obzira na to gdje im je poslovni nastan, koji pružaju takvu pomoć iz Unije;
- (n) „izvoznik” znači sve fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela, uključujući partnerstvo, u čije ime se podnosi izvozna deklaracija, odnosno osoba, subjekt ili tijelo koji u trenutku prihvaćanja izvozne deklaracije ima ugovor s primateljem u dotičnoj trećoj zemlji i ima potrebnu ovlast za odlučivanje o slanju robe izvan carinskog područja Unije. Ako takav ugovor nije sklopljen ili ako stranka tog ugovora ne nastupa u vlastito ime, izvoznik znači osoba, subjekt ili tijelo koji ima potrebnu ovlast za odlučivanje o slanju robe izvan carinskog područja Unije. Ako na temelju tog ugovora korist od prava raspolaganja robom pripada osobi, subjektu ili tijelu s boravištem ili poslovnim nastanom izvan Unije, smatra se da je izvoznik ugovorna stranka s boravištem ili poslovnim nastanom u Uniji;
- (o) „opća izvozna dozvola Unije” znači dozvola za izvoz kako je definiran u točki (d) u određene zemlje, koja je dostupna svim izvoznicima koji poštuju uvjete i zahtjeve za njezinu upotrebu, navedene u Prilogu V.;
- (p) „pojedinačna dozvola” znači dozvola izdana:
1. jednom određenom izvozniku za izvoz, kako je definiran u točki (d), jednom krajnjem korisniku ili primatelju u trećoj zemlji, a kojom je obuhvaćena jedna roba ili više robe;
  2. jednom određenom brokeru za pružanje brokerskih usluga, kako su definirane u točki (k), jednom krajnjem korisniku ili primatelju u trećoj zemlji, a kojom je obuhvaćena jedna roba ili više robe; ili
  3. fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koje prevozi robu unutar carinskog područja Unije za provoz kako je definiran u točki (s);

- (q) „globalna dozvola” znači dozvola izdana jednom određenom izvozniku ili brokeru u odnosu na vrstu robe navedene u Prilogu III. ili u Prilogu IV., koja može vrijediti za:
1. izvoz, kako je definiran u točki (d), jednom ili više određenih krajnjih korisnika u jednoj ili više određenih trećih zemalja;
  2. izvoz, kako je definiran u točki (d), jednom ili više određenih distributera u jednoj ili više određenih trećih zemalja, ako je izvoznik proizvođač robe navedene u točki 3.2. ili točki 3.3. Priloga III. ili u odjeljku 1. Priloga IV.;
  3. pružanje brokerskih usluga povezanih s prijenosom robe koja se nalazi u trećoj zemlji jednom ili više određenih krajnjih korisnika u jednoj ili više određenih trećih zemalja;
  4. pružanje brokerskih usluga povezanih s prijenosom robe koja se nalazi u trećoj zemlji jednom ili više određenih distributera u jednoj ili više određenih trećih zemalja, ako je broker proizvođač robe navedene u točki 3.2. ili točki 3.3. Priloga III ili u odjeljku 1. Priloga IV.;
- (r) „distributer” znači gospodarski subjekt koji obavlja djelatnosti veleprodaje u vezi s robom navedenom u točki 3.2. ili točki 3.3. Priloga III. ili u odjeljku 1. Priloga IV., kao što su nabava takve robe od proizvođača ili držanje, dobavljanje ili izvoz takve robe; djelatnosti veleprodaje takve robe ne uključuju nabavu od strane bolnice, ljekarnika ili medicinskog stručnjaka isključivo za potrebe opskrbljivanja javnosti takvom robom;
- (s) „provoz” znači prijevoz unutar carinskog područja Unije robe koja nije roba Unije i koja prolazi kroz carinsko područje Unije prema odredištu izvan carinskog područja Unije.

## POGLAVLJE II.

### **ROBA KOJA NEMA NIKAKVU PRAKTIČNU NAMJENU OSIM ZA IZVRŠENJE SMRTNE KAZNE, MUČENJE I DRUGO OKRUTNO, NEČOVJEČNO ILI PONIŽAVAJUĆE POSTUPANJE ILI KAŽNJAVANJE**

#### *Članak 3.*

##### **Zabrana izvoza**

1. Zabranjen je svaki izvoz robe navedene u Prilogu II., neovisno o podrijetlu te robe.

Prilogom II. obuhvaćena je roba koja nema nikakvu praktičnu namjenu osim za izvršenje smrtne kazne ili za mučenje i drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje.

Pružatelju tehničke pomoći zabranjuje se pružanje tehničke pomoći u vezi s robom navedenom u Prilogu II., uz naknadu ili bez naknade, bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u trećoj zemlji.

2. Odstupajući od stavka 1., nadležno tijelo može odobriti izvoz robe navedene u Prilogu II. i nabavu s njom povezane tehničke pomoći, ako se dokaže da će se u zemlji u koju će se roba izvesti ta roba koristiti isključivo u svrhu javnog izlaganja u muzeju s obzirom na njezin povijesni značaj.

#### *Članak 4.*

##### **Zabrana uvoza**

1. Zabranjen je svaki uvoz robe navedene u Prilogu II. neovisno o podrijetlu te robe.

Svakoj osobi, subjektu ili tijelu u Uniji zabranjuje se prihvaćanje tehničke pomoći u vezi s robom navedenom u Prilogu II. koju iz trećih zemalja, uz naknadu ili bez naknade, pruža bilo koja osoba, subjekt ili tijelo.

2. Odstupajući od stavka 1., nadležno tijelo može odobriti uvoz robe navedene u Prilogu II. i nabavu s njom povezane tehničke pomoći, ako se dokaže da će se u određenoj državi članici takva roba koristiti isključivo u svrhu javnog izlaganja u muzeju s obzirom na njezin povijesni značaj.

#### *Članak 5.*

##### **Zabrana provoza**

1. Zabranjen je svaki provoz robe navedene u Prilogu II.
2. Odstupajući od stavka 1., nadležno tijelo može odobriti provoz robe navedene u Prilogu II. ako se dokaže da će se u zemlji odredišta ta roba koristiti isključivo u svrhu javnog izlaganja u muzeju s obzirom na njezin povijesni značaj.

**Članak 6.****Zabrana brokerskih usluga**

Brokerima se zabranjuje pružanje brokerskih usluga bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u trećoj zemlji u vezi s robom navedenom u Prilogu II., neovisno o podrijetlu te robe.

**Članak 7.****Zabrana osposobljavanja**

Pružatelju tehničke pomoći ili brokeru zabranjuje se pružanje ili nuđenje osposobljavanja za korištenje robe navedene u Prilogu II. bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u trećoj zemlji.

**Članak 8.****Sajmovi**

Svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima, uključujući partnerstvo, bez obzira na to imaju li boravište ili poslovni nastan u državi članici, zabranjuje se izlaganje ili nuđenje na prodaju robe navedene u Prilogu II. na izložbi ili sajmu koji se održava u Uniji, osim ako se dokaže da, s obzirom na prirodu izložbe ili sajma, takvo izlaganje ili nuđenje na prodaju nije ključno za prodaju ili dobavljanje predmetne robe bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u trećoj zemlji niti se njime takva prodaja ili dobavljanje promiče.

**Članak 9.****Oglašavanje**

Svakoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu, uključujući partnerstvo, koji ima boravište ili poslovni nastan u državi članici i prodaje ili kupuje oglasni prostor ili oglasno vrijeme unutar Unije za svaku fizičku osobu koja ima državljanstvo države članice i koja prodaje ili kupuje oglasni prostor ili oglasno vrijeme unutar Unije te svakoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu osnovanom ili registriranom u skladu s pravom države članice, koji prodaje ili kupuje oglasni prostor ili oglasno vrijeme unutar Unije, zabranjuje se da bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u trećoj zemlji prodaje ili od njih kupuje oglasni prostor u tiskanim medijima ili na internetu ili oglasno vrijeme na televiziji ili radiju u vezi s robom navedenom u Prilogu II.

**Članak 10.****Nacionalne mjere**

1. Ne dovodeći u pitanje primjenjiva pravila Unije, uključujući zabranu diskriminacije na temelju državljanstva, države članice mogu donijeti ili zadržati nacionalne mjere kojima se ograničavaju prijevoz, financijske usluge, osiguranje ili reosiguranje ili opće oglašavanje ili promidžba u vezi s robom navedenom u Prilogu II.
2. Države članice obavješćuju Komisiju o svim mjerama donesenima na temelju stavka 1. ili o njihovim izmjenama i stavljanju tih mjera izvan snage prije njihova stupanja na snagu.

## POGLAVLJE III.

**ROBA KOJA BI SE MOGLA KORISTITI ZA MUČENJE ILI DRUGO OKRUTNO, NEČOVJEČNO ILI PONIŽAVAJUĆE POSTUPANJE ILI KAŽNJAVANJE****Članak 11.****Zahtjev u pogledu izvozne dozvole**

1. Za svaki izvoz robe navedene u Prilogu III. potrebna je dozvola, neovisno o podrijetlu te robe. Međutim, dozvola nije potrebna za robu koja samo prolazi kroz carinsko područje Unije, odnosno robu za koju nije dodijeljen carinski odobren postupak ili upotreba, osim vanjskog provoznog postupka u skladu s člankom 226. Uredbe (EU) br. 952/2013, uključujući skladištenje robe koja nije roba Unije u slobodnoj zoni.

Prilogom III. obuhvaćena je isključivo sljedeća roba koja bi se mogla koristiti za mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje:

- (a) roba koja se ponajprije koristi za potrebe tijela kaznenog progona;

- (b) roba koja, uzimajući u obzir njezin dizajn i tehnička svojstva, predstavlja znatan rizik da bi je se moglo koristiti za mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje.

U Prilog III. nisu uključeni:

- (a) vatreno oružje koje se kontrolira Uredbom (EU) br. 258/2012;
- (b) roba s dvojnog namjenom koju se kontrolira Uredbom (EZ) br. 428/2009;
- (c) roba koju se kontrolira u skladu sa Zajedničkim stajalištem 2008/944/ZVSP.

2. Stavak 1. ne primjenjuje se na izvoz na državna područja država članica koja su navedena i u Prilogu VI. i koja ne pripadaju carinskom području Unije, pod uvjetom da robu koristi tijelo nadležno za kazneni progon kako u zemlji odredišta ili na području koje je odredište tako i u matičnom dijelu države članice kojoj to područje pripada. Carinska tijela ili ostala nadležna tijela imaju pravo provjeriti je li ovaj uvjet ispunjen te mogu odlučiti da se do provedbe takve provjere izvoz ne smije ostvariti.

3. Stavak 1. ne primjenjuje se na izvoz u treće zemlje, pod uvjetom da robu koristi vojno ili civilno osoblje države članice, ako to osoblje sudjeluje u EU-ovoj ili UN-ovoj operaciji održavanja mira ili upravljanja krizom u dotičnoj trećoj zemlji ili u operaciji koja se temelji na ugovorima između država članica i trećih zemalja u području obrane. Carinska tijela i ostala nadležna tijela imaju pravo provjeriti je li ovaj uvjet ispunjen. Do provedbe takve provjere izvoz se ne smije ostvariti.

## Članak 12.

### Kriteriji za izdavanje izvoznih dozvola

1. Nadležna tijela odlučuju o zahtjevima za dozvole za izvoz robe navedene u Prilogu III., uzimajući pritom u obzir sve relevantne čimbenike, a posebno pitanje je li zahtjev za dozvolu u pogledu u osnovi istovjetnog izvoza neka druga država članica odbila u prethodne tri godine i čimbenike povezane s predviđenom krajnjom namjenom i rizikom preusmjeravanja.

2. Nadležno tijelo ne izdaje dozvolu ako postoje opravdani razlozi za sumnju da bi se roba navedena u Prilogu III. mogla koristiti za mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje, uključujući tjelesnu kaznu koju je odredio sud, od strane tijela kaznenog progona ili bilo koje druge fizičke ili pravne osobe u trećoj zemlji.

Nadležno tijelo vodi računa o:

- (a) dostupnim presudama međunarodnih sudova,
- (b) utvrđenjima nadležnih tijela UN-a, Vijeća Europe i EU-a i izvješćima Europskog odbora za sprečavanje mučenja i nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja Vijeća Europe te izvješćima posebnog izvjestitelja UN-a za mučenje i drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje.

Mogu se uzeti u obzir i druge relevantne informacije, uključujući dostupne presude nacionalnih sudova, izvješća ili druge informacije organizacija civilnog društva, te informacije o ograničenjima izvoza robe navedene u prilogima II. i III., a koje primjenjuje zemlja odredišta.

3. Pravila utvrđena u drugom i trećem podstavku primjenjuju se na provjeru predviđene krajnje namjene i rizika preusmjeravanja:

Ako proizvođač robe navedene u točki 3.2. ili točki 3.3. Priloga III. zatraži dozvolu za izvoz takve robe distributeru, nadležno tijelo ocjenjuje ugovorne aranžmane koje su sklopili proizvođač i distributer i mjere koje oni poduzimaju kako bi osigurali da se ta roba i, ako je to primjenjivo, proizvodi u koje će ta roba biti integrirana, neće koristiti za mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje.

Ako je zatražena dozvola za izvoz robe navedene u točki 3.2. ili točki 3.3. Priloga III. krajnjem korisniku, nadležno tijelo može prilikom ocjenjivanja rizika preusmjeravanja uzeti u obzir ugovorne aranžmane koji se primjenjuju i izjavu o krajnjoj namjeni koju je potpisao krajnji korisnik, ako je dostavljena takva izjava. Ako nije dostavljena izjava o krajnjoj namjeni, izvoznik je dužan dokazati tko će biti krajnji korisnik i način na koji će se ta roba koristiti. Ako izvoznik ne pruži dostatne informacije o krajnjem korisniku i krajnjoj namjeni, smatra se da nadležno tijelo ima opravdane razloge za sumnju da bi se tu robu moglo koristiti za mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje.

4. Uz kriterije navedene u stavku 1., prilikom ocjenjivanja zahtjeva za globalnu dozvolu nadležno tijelo uzima u obzir je li izvoznik primijenio razmjerna i primjerna sredstva i postupke kako bi osigurao usklađenost s odredbama i ciljevima ove Uredbe te s pravilima i uvjetima dozvole.

**Članak 13.****Zabrana provoza**

Fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu, uključujući partnerstvo, bez obzira na to ima li boravište ili poslovni nastan u državi članici, zabranjuje se provoz robe navedene u Prilogu III., ako ima saznanja o tome da je bilo koji dio pošiljke takve robe namijenjen korištenju za mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje.

**Članak 14.****Nacionalne mjere**

1. Neovisno o člancima 11. i 12., država članica može donijeti ili zadržati zabranu izvoza i uvoza okova za noge, skupnih lanaca i prijenosnih naprava za zadavanje električnih šokova.
2. Država članica može uvesti zahtjev u pogledu dozvole za izvoz lisica čije sveukupne dimenzije, uključujući lance, mjereći od vanjskog ruba jedne lisice do vanjskog ruba druge lisice, prelaze 240 mm kada su zaključane. Na takve lisice dotična država članica primjenjuje poglavlja III. i V.
3. Države članice obavješćuju Komisiju o svim mjerama donesenima u skladu sa stavcima 1. i 2. prije njihovog stupanja na snagu.

**Članak 15.****Zahtjev u pogledu dozvole za određene usluge**

1. Pružatelju tehničke pomoći odnosno brokeru potrebna je dozvola za svako pružanje jedne od sljedećih usluga bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u trećoj zemlji, uz naknadu ili bez naknade:
  - (a) tehničke pomoći u vezi s robom navedenom u Prilogu III., neovisno o podrijetlu te robe; i
  - (b) brokerskih usluga u vezi s robom navedenom u Prilogu III., neovisno o podrijetlu te robe.
2. Prilikom odlučivanja o zahtjevima za dozvolu za pružanje brokerskih usluga povezanih s robom navedenom u Prilogu III., članak 12. primjenjuje se mutatis mutandis.

Prilikom odlučivanja o zahtjevima za dozvolu za pružanje tehničke pomoći u vezi s robom navedenom u Prilogu III., kriteriji navedeni u članku 12. uzimaju se u obzir kako bi se ocijenilo:

- (a) hoće li se tehnička pomoć pružiti osobi, subjektu ili tijelu koji bi mogli koristiti robu na koju se tehnička pomoć odnosi za mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje; i
  - (b) hoće li tehnička pomoć biti upotrijebljena za popravak, razvoj, proizvodnju, ispitivanje, održavanje ili sastavljanje robe navedene u Prilogu III. ili za pružanje tehničke pomoći osobi, subjektu ili tijelu koji bi mogli koristiti robu na koju se tehnička pomoć odnosi za mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje.
3. Stavak 1. ne primjenjuje se na pružanje tehničke pomoći
    - (a) ako se tehnička pomoć pruža tijelu kaznenog progona države članice ili vojnom ili civilnom osoblju države članice kako je opisano u prvoj rečenici članka 11. stavka 3.;
    - (b) ako se tehnička pomoć sastoji od pružanja informacija koje su u javnoj domeni; ili
    - (c) ako tehnička pomoć predstavlja minimum potreban za instalaciju robe, rukovanje robom, održavanje ili popravak robe navedene u Prilogu III. čiji je izvoz odobrilo nadležno tijelo u skladu s ovom Uredbom.
  4. Neovisno o stavku 1., država članica može zadržati zabranu pružanja brokerskih usluga u vezi s okovima za noge, skupnim lancima i prijenosnim napravama za zadavanje električnih šokova. Kada država članica zadrži takvu zabranu, obavješćuje Komisiju ako su mjere koje su prethodno donesene i o kojima je obavijestila u skladu s člankom 7.a stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1236/2005 izmijenjene ili stavljene izvan snage.

## POGLAVLJE IV.

**ROBA KOJA BI SE MOGLA KORISTITI ZA IZVRŠENJE SMRTNE KAZNE***Članak 16.***Zahtjev u pogledu izvozne dozvole**

1. Za svaki izvoz robe navedene u Prilogu IV. potrebna je dozvola neovisno o podrijetlu te robe. Međutim, dozvola nije potrebna za robu koja samo prolazi kroz carinsko područje Unije, odnosno onu robu za koju nije dodijeljen carinski odobren postupak ili upotreba, osim vanjskog proвозnog postupka u skladu s člankom 226. Uredbe (EU) br. 952/2013, uključujući skladištenje robe koja nije roba Unije u slobodnoj zoni.

Prilogom IV. obuhvaćena je isključivo roba koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtne kazne i koja je odobrena za korištenje za izvršenje smrtne kazne ili se zaista u tu svrhu koristi u jednoj ili više trećih zemalja koje nisu ukinule smrtnu kaznu. Prilogom IV. nisu obuhvaćeni:

- (a) vatreno oružje koje se kontrolira Uredbom (EU) br. 258/2012;
- (b) roba s dvojnog namjenom koja se kontrolira Uredbom (EZ) br. 428/2009; i
- (c) roba koja se kontrolira u skladu sa Zajedničkim stajalištem 2008/944/ZVSP.

2. Ako je za izvoz lijekova potrebna izvozna dozvola na temelju ove Uredbe, a izvoz uz to podliježe i zahtjevima u pogledu dozvole u skladu s međunarodnim konvencijama kojima se kontroliraju opojne droge i psihotropne tvari, kao što je Konvencija o psihotropnim tvarima iz 1971., države članice mogu primijeniti jedinstveni postupak radi ispunjavanja obveza koje su im uvedene ovom Uredbom i odgovarajućom konvencijom.

*Članak 17.***Kriteriji za izdavanje izvoznih dozvola**

1. Nadležna tijela odlučuju o zahtjevima za dozvole za izvoz robe navedene u Prilogu IV., uzimajući pritom u obzir sve relevantne čimbenike, a posebno pitanje je li zahtjev za dozvolu u pogledu u osnovi istovjetnog izvoza neka druga država članica odbila u prethodne tri godine i čimbenike povezane s predviđenom krajnjom namjenom i rizikom preusmjeravanja.

2. Nadležno tijelo ne izdaje dozvolu ako postoje opravdani razlozi za sumnju da bi se robu navedenu u Prilogu IV. moglo koristiti za izvršenje smrtne kazne u nekoj trećoj zemlji.

3. Pravila iz drugog, trećeg i četvrtog podstavka primjenjuju se za provjeru predviđene krajnje namjene i rizika preusmjeravanja.

Ako proizvođač robe navedene u odjeljku 1. Priloga IV. zatraži dozvolu za izvoz takvih proizvoda distributeru, nadležno tijelo ocjenjuje ugovorne aranžmane koje su sklopili proizvođač i distributer i mjere koje oni poduzimaju kako bi osigurali da se ta roba neće koristiti za izvršenje smrtne kazne.

Ako je zatražena dozvola za izvoz robe navedene u odjeljku 1. Priloga IV. krajnjem korisniku, nadležno tijelo može prilikom ocjenjivanja rizika preusmjeravanja uzeti u obzir ugovorne aranžmane koji se primjenjuju i izjavu o krajnjoj namjeni koju je potpisao krajnji korisnik, ako je dostavljena takva izjava. Ako nije dostavljena izjava o krajnjoj namjeni, izvoznik je dužan dokazati tko će biti krajnji korisnik i način na koji će se ta roba koristiti. Ako izvoznik ne pruži dostatne informacije o krajnjem korisniku i krajnjoj namjeni, smatra se da nadležno tijelo ima opravdane razloge za sumnju da bi se tu robu moglo koristiti za izvršenje smrtne kazne.

Komisija u suradnji s nadležnim tijelima država članica može donijeti smjernice o najboljoj praksi u pogledu ocjene krajnje namjene i svrhe za koju bi se tehnička pomoć mogla upotrijebiti.

4. Uz kriterije navedene u stavku 1., pri ocjenjivanju zahtjeva za izdavanje globalne dozvole nadležno tijelo uzima u obzir je li izvoznik primijenio razmjerna i primjerena sredstva i postupke kako bi osigurao usklađenost s odredbama i ciljevima ove Uredbe te s pravilima i uvjetima dozvole.

*Članak 18.***Zabrana provoza**

Fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu, uključujući partnerstvo, bez obzira na to ima li boravište ili poslovni nastan u državi članici, zabranjuje se proвоз robe navedene u Prilogu IV., ako ima saznanja o tome da je bilo koji dio pošiljke takve robe namijenjen za korištenje za izvršenje smrtne kazne u trećoj zemlji.

## Članak 19.

**Zahtjev u pogledu dozvole za određene usluge**

1. Pružatelju tehničke pomoći odnosno brokeru potrebna je dozvola za svako pružanje jedne od sljedećih usluga bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u trećoj zemlji, uz naknadu ili bez naknade:

- (a) tehničke pomoći u vezi s robom navedenom u Prilogu IV., neovisno o podrijetlu te robe; i
- (b) brokerskih usluga u vezi s robom navedenom u Prilogu IV., neovisno o podrijetlu te robe.

2. Prilikom odlučivanja o zahtjevima za dozvole za pružanje brokerskih usluga povezanih s robom navedenom u Prilogu IV., članak 17. primjenjuje se *mutatis mutandis*.

Prilikom odlučivanja o zahtjevima za dozvole za pružanje tehničke pomoći u vezi s robom navedenom u Prilogu IV. kriteriji navedeni u članku 17. uzimaju se u obzir kako bi se ocijenilo:

- (a) hoće li se tehnička pomoć pružiti osobi, subjektu ili tijelu koji bi mogli koristiti robu na koju se tehnička pomoć odnosi za izvršenje smrtne kazne; i
- (b) hoće li tehnička pomoć biti upotrijebljena za popravak, razvoj, proizvodnju, ispitivanje, održavanje ili sastavljanje robe navedene u Prilogu IV. ili za pružanje tehničke pomoći osobi, subjektu ili tijelu koji bi mogli koristiti robu na koju se tehnička pomoć odnosi za izvršenje smrtne kazne.

3. Stavak 1. ne primjenjuje se na pružanje tehničke pomoći:

- (a) ako se tehnička pomoć sastoji od pružanja informacija koje su u javnoj domeni; ili
- (b) ako tehnička pomoć predstavlja minimum potreban za instalaciju robe, rukovanje robom, održavanje ili popravak robe navedene u Prilogu IV. čiji je izvoz odobrilo nadležno tijelo u skladu s ovom Uredbom.

## POGLAVLJE V.

**POSTUPCI IZDAVANJA DOZVOLA**

## Članak 20.

**Vrste dozvola i nadležna tijela koja ih izdaju**

1. Ovom Uredbom uspostavlja se opća izvozna dozvola Unije za određeni izvoz kako je navedeno u Prilogu V.

Nadležno tijelo države članice u kojoj izvoznik ima boravište ili poslovni nastan može izvozniku zabraniti upotrebu te dozvole ako postoji opravdana sumnja u sposobnost izvoznika da postupa u skladu s uvjetima te dozvole ili odredbama zakonodavstva o kontrolama izvoza.

Nadležna tijela država članica razmjenjuju informacije o svim izvoznicima kojima je oduzeto pravo upotrebe opće izvozne dozvole Unije, osim ako utvrde da određeni izvoznik neće pokušati izvoziti robu navedenu u Prilogu IV. kroz drugu državu članicu. U tu se svrhu upotrebljava siguran i kodiran sustav za razmjenu informacija.

2. Dozvolu za izvoz, osim onog iz stavka 1. za koji je potrebna dozvola na temelju ove Uredbe, izdaje nadležno tijelo države članice, navedeno u Prilogu I., u kojoj izvoznik ima boravište ili poslovni nastan. Ta dozvola može biti pojedinačna dozvola ili globalna dozvola, ako se odnosi na robu navedenu u Prilogu III. ili Prilogu IV. Dozvola koje se odnosi na robu navedenu u Prilogu II. pojedinačna je dozvola.

3. Dozvolu za provoz robe navedene u Prilogu II. izdaje nadležno tijelo države članice, navedeno u Prilogu I., u kojoj fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koje prevozi robu unutar carinskog područja Unije ima boravište ili poslovni nastan. Ako ta osoba, subjekt ili tijelo nema boravište ili poslovni nastan u jednoj od država članica, dozvolu izdaje nadležno tijelo države članice u kojoj roba ulazi na carinsko područje Unije. Takva dozvola pojedinačna je dozvola.

4. Dozvolu za uvoz za koji je potrebna dozvola na temelju ove Uredbe izdaje nadležno tijelo države članice, navedeno u Prilogu I., u kojoj muzej ima poslovni nastan. Dozvola koja se odnosi na robu navedenu u Prilogu II. pojedinačna je dozvola.



5. Dozvolu za pružanje tehničke pomoći u vezi s robom navedenom u Prilogu II. izdaje:
- nadležno tijelo države članice, navedeno u Prilogu I., u kojoj pružatelj tehničke pomoći ima boravište ili poslovni nastan ili, ako takva država članica ne postoji, nadležno tijelo države članice čije državljanstvo ima pružatelj tehničke pomoći ili u skladu s čijim je pravom osnovan ili registriran ako pomoć treba pružiti muzeju u trećoj zemlji; ili
  - nadležno tijelo države članice, navedeno u Prilogu I., u kojoj muzej ima poslovni nastan, ako pomoć treba pružiti muzeju u Uniji.
6. Dozvolu za pružanje tehničke pomoći u vezi s robom navedenom u Prilogu III. ili u Prilogu IV. izdaje nadležno tijelo države članice, navedeno u Prilogu I., u kojoj pružatelj tehničke pomoći ima boravište ili poslovni nastan ili, ako takva država članica ne postoji, nadležno tijelo države članice čije državljanstvo ima pružatelj tehničke pomoći ili u skladu s čijim je pravom osnovan ili registriran.
7. Dozvolu za pružanje brokerskih usluga u vezi s robom navedenom u Prilogu III. ili u Prilogu IV. izdaje nadležno tijelo države članice, navedeno u Prilogu I., u kojoj broker ima boravište ili poslovni nastan ili, ako takva država članica ne postoji, nadležno tijelo države članice čije državljanstvo ima broker ili u skladu s čijim je pravom osnovan ili registriran. Takva dozvola izdaje se za utvrđenu količinu određene robe koja se kreće između dviju ili više trećih zemalja. Lokacija robe u trećoj zemlji podrijetla, krajnji korisnik i njegova točna lokacija moraju biti jasno naznačeni.
8. Podnositelji zahtjeva nadležnom tijelu dostavljaju sve relevantne informacije potrebne za njihove zahtjeve za pojedinačnu ili globalnu dozvolu za izvoz ili za brokerske usluge, za dozvolu za tehničku pomoć, za pojedinačnu uvoznju dozvolu ili za pojedinačnu dozvolu za provoz.
- U pogledu izvoza nadležna tijela moraju dobiti potpune informacije posebno o krajnjem korisniku, zemlji odredišta i krajnjoj namjeni robe.
- U pogledu brokerskih usluga nadležna tijela posebice moraju dobiti detalje o lokaciji robe u trećoj zemlji podrijetla, jasan opis robe i predmetnu količinu, informacije o trećim osobama uključenima u transakciju, trećoj zemlji odredišta, krajnjem korisniku u toj zemlji i njegovu točnu lokaciju.
- Izdavanje dozvole može podlijegati izjavi o krajnjoj namjeni, ako je to primjereno.
9. Odstupajući od stavka 8., ako proizvođač ili predstavnik proizvođača treba izvesti ili prodati i prenijeti robu navedenu u točki 3.2. ili 3.3. Priloga III. ili u odjeljku 1. Priloga IV. distributeru u trećoj zemlji, proizvođač dostavlja informacije o sklopljenim aranžmanima i mjerama poduzetima radi sprečavanja korištenja robe navedene u točki 3.2. ili 3.3. Priloga III. za mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje ili radi sprečavanja korištenja robe navedene u odjeljku 1. Priloga IV. za izvršenje smrtne kazne, o zemlji odredišta i, ako su dostupne, informacije o krajnjoj namjeni i krajnjim korisnicima robe.
10. Na zahtjev nacionalnog preventivnog mehanizma uspostavljenog u okviru Fakultativnog protokola uz Konvenciju Ujedinjenih naroda protiv mučenja i drugog okrutnog, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja iz 1984., nadležna tijela mogu odlučiti da informacije koje su primila od podnositelja zahtjeva o zemlji odredišta, primatelju, krajnjoj namjeni i krajnjim korisnicima ili, ako je to primjenjivo, o distributeru i aranžmanima te mjerama iz stavka 9., učine dostupnima nacionalnom preventivnom mehanizmu koji ih zahtijeva. Nadležna tijela saslušavaju podnositelja zahtjeva prije nego što informacije učine dostupnima te mogu nametnuti ograničenja u vezi s mogućom upotrebom informacija. Nadležna tijela donose odluke u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i praksom.
11. Države članice obrađuju zahtjeve za pojedinačne ili globalne dozvole u roku koji treba odrediti nacionalnim zakonodavstvom ili praksom.

## Članak 21.

### Dozvole

1. Dozvole za izvoz, uvoz ili provoz izdaju se na obrascu koji je u skladu s predloškom navedenim u Prilogu VII. Dozvole u vezi s brokerskim uslugama izdaju se na obrascu koji je u skladu s predloškom navedenim u Prilogu VIII. Dozvole u vezi s tehničkom pomoći izdaju se na obrascu koji je u skladu s predloškom navedenim u Prilogu IX. Takve dozvole važeće su u cijeloj Uniji. Razdoblje važenja dozvole traje od tri do dvanaest mjeseci uz moguće produljenje do najviše dvanaest mjeseci. Razdoblje važenja globalne dozvole traje od jedne do tri godine uz moguće produljenje do najviše dvije godine.

2. Dozvola za izvoz izdana u skladu s člankom 12. ili člankom 17. podrazumijeva dozvolu za izvoznika da pruža tehničku pomoć krajnjem korisniku u mjeri u kojoj je takva pomoć potrebna za instalaciju robe, rukovanje robom, održavanje ili popravak robe čiji je izvoz odobren.
3. Dozvole se mogu izdavati elektroničkim putem. Posebni postupci uspostavljaju se na nacionalnoj razini. Države članice koje se koriste tom mogućnošću o tome obavješćuju Komisiju.
4. Dozvole za izvoz, uvoz, provoz, pružanje tehničke pomoći ili pružanje brokerskih usluga podliježu svim zahtjevima i uvjetima koje nadležna tijela smatraju primjerenima.
5. Nadležna tijela postupajući u skladu s ovom Uredbom mogu odbiti izdati dozvolu i mogu poništiti, suspendirati, izmijeniti ili opozvati dozvolu koju su već izdali.

#### Članak 22.

##### Carinske formalnosti

1. Pri ispunjavanju carinskih formalnosti, izvoznik ili uvoznik dostavlja uredno ispunjen obrazac, naveden u Prilogu VII., kao dokaz da je dobio potrebnu dozvolu za predmetni izvoz ili uvoz. Ako dokument nije ispunjen na službenom jeziku države članice u kojoj se carinske formalnosti ispunjavaju, od izvoznika ili uvoznika može se zahtijevati da osigura prijevod na taj službeni jezik.
2. Ako je podnesena carinska deklaracija za robu navedenu u prilogima II., III. ili IV., te je potvrđeno da za predviđeni izvoz ili uvoz nije bila izdana dozvola na temelju ove Uredbe, carinska tijela zadržavaju prijavljenu robu i ukazuju izvozniku ili uvozniku na mogućnost podnošenja zahtjeva za dozvolu na temelju ove Uredbe. Ako se zahtjev za dozvolu ne podnese u roku od šest mjeseci od zadržavanja robe ili ako nadležno tijelo odbije takav zahtjev, carinska tijela uništavaju robu u skladu s primjenjivim nacionalnim pravom.

#### Članak 23.

##### Obavješćivanje i zahtjev u pogledu savjetovanja

1. Država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju ako njezina nadležna tijela, navedena u Prilogu I., donesu odluku o odbijanju zahtjeva za dozvolu u skladu s ovom Uredbom ili ako ponište dozvolu koju su izdala. Takva se obavijest daje najkasnije 30 dana od dana donošenju odluke ili od poništenja.
2. Nadležno tijelo savjetuje se, diplomatskim putem kada je to potrebno ili primjereno, s tijelom ili tijelima koja su u prethodne tri godine odbila zahtjev za dozvolu izvoza, dozvolu za provoz ili pružanje tehničke pomoći za osobu, subjekt ili tijelo u trećoj zemlji ili pružanje brokerskih usluga u skladu s ovom Uredbom, ako primi zahtjev za dozvolu izvoza, dozvolu za provoz ili pružanje tehničke pomoći osobi, subjektu ili tijelu u trećoj zemlji ili pružanje brokerskih usluga koji uključuje transakciju u osnovi istovjetnu transakciji navedenoj u takvom ranijem zahtjevu za dozvolu i smatra da bi unatoč tome dozvolu trebalo izdati.
3. Ako nakon savjetovanja iz stavka 2. nadležno tijelo odluči izdati dozvolu, dotična država članica odmah o njegovoj odluci obavješćuje ostale države članice i Komisiju i pojašnjava razloge za tu odluku, pri čemu prema potrebi podnosi dodatne informacije.
4. Ako se odbijanje izdavanja dozvole temelji na nacionalnoj zabrani u skladu s člankom 14. stavkom 1. ili člankom 15. stavkom 4., ono ne predstavlja odluku o odbijanju zahtjeva za dozvolu u smislu stavka 1. ovog članka.
5. Sve obavijesti koje se zahtijevaju na temelju ovog članka dostavljaju se sigurnim i kodiranim sustavom za razmjenu informacija.

#### POGLAVLJE VI.

##### OPĆE I ZAVRŠNE ODREDBE

#### Članak 24.

##### Izmjena prilogâ

Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 29. radi izmjene priloga I., II., III., IV., V., VI., VII., VIII. i IX. Podaci u Prilogu I. u vezi s nadležnim tijelima država članica mijenjaju se na temelju informacija koje dostave države članice.

Kada, u slučaju izmjene priloga II., III., IV. ili V., to zahtijevaju krajnje hitni razlozi, na delegirane akte donesene na temelju ovog članka primjenjuje se postupak predviđen u članku 30.

#### Članak 25.

##### Zahtjevi za dodavanje robe na jedan od popisa robe

1. Svaka država članica može Komisiji uputiti valjano obrazložen zahtjev da se roba namijenjena ili stavljena na tržište za kazneni progon doda u Prilog II., Prilog III. ili Prilog IV. Takav zahtjev mora uključivati informacije o:

- (a) dizajnu i svojstvima robe;
- (b) svim namjenama za koje se roba može koristiti; i
- (c) međunarodnim ili nacionalnim pravilima koja bi bila prekršena kada bi se ta roba koristila za kazneni progon.

Kada šalje svoj zahtjev Komisiji, država članica koja je podnijela zahtjev prosljeđuje taj zahtjev i ostalim državama članicama.

2. Komisija može u roku od tri mjeseca od primitka zahtjeva zatražiti od države članice podnositeljice zahtjeva da dostavi dodatne informacije ako smatra da u zahtjevu nedostaju informacije o jednoj ili više relevantnih točaka ili da su potrebne dodatne informacije o jednoj ili više relevantnih točaka. Komisija priopćuje o kojim je točkama potrebno dostaviti dodatne informacije. Komisija svoja pitanja prosljeđuje ostalim državama članicama. Ostale države članice također mogu Komisiji dati dodatne informacije za ocjenu zahtjeva.

3. Ako smatra da nema potrebe zatražiti dodatne informacije ili, ako je to primjenjivo, nakon primitka dodatnih informacija koje je zatražila, Komisija u roku od 20 tjedana od primitka zahtjeva odnosno od primitka dodatnih informacija pokreće postupak za donošenje zatražene izmjene ili obavješćuje državu članicu koja je podnijela zahtjev o razlozima zbog kojih to neće učiniti.

#### Članak 26.

##### Razmjena informacija između nadležnih tijela država članica i Komisije

1. Ne dovodeći u pitanje članak 23., Komisija i države članice se na zahtjev uzajamno obavješćuju o mjerama poduzetima u skladu s ovom Uredbom te si uzajamno dostavljaju sve relevantne informacije kojima raspolažu u vezi s ovom Uredbom, a posebno informacije o izdanim i odbijenim dozvolama.

2. Relevantne informacije o izdanim i odbijenim dozvolama sadržavaju barem vrstu odluke, razloge za odluku ili njihov sažetak, imena primatelja i, ako nisu u pitanju iste osobe, imena krajnjih korisnika kao i predmetne robe.

3. Države članice izdaju, ako je moguće u suradnji s Komisijom, javno godišnje izvješće o radu, u kojem se navode informacije o broju zaprimljenih zahtjeva, o robi i zemljama obuhvaćenima tim zahtjevima te o odlukama koje su donijele u vezi s tim zahtjevima. To izvješće ne uključuje informacije čije otkrivanje neka od država članica smatra suprotnim ključnim interesima vlastite sigurnosti.

4. Komisija izrađuje godišnje izvješće koje sadržava godišnja izvješća o radu iz stavka 3. To se godišnje izvješće objavljuje.

5. Osim u pogledu dostavljanja informacija navedenih u stavku 2. tijelima ostalih država članica i Komisiji, ovim člankom ne dovode se u pitanje primjenjiva nacionalna pravila o povjerljivosti i profesionalnoj tajni.

6. Odbijanje izdavanja dozvole, ako se temelji na nacionalnoj zabrani donesenoj u skladu s člankom 14. stavkom 1., ne predstavlja dozvolu odbijenu u smislu stavaka 1., 2. i 3. ovog članka.

#### Članak 27.

##### Obrada osobnih podataka

Osobni podaci obrađuju se i razmjenjuju u skladu s pravilima utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/679 i Uredbi (EU) 2018/1725.

**Članak 28.****Korištenje informacija**

Ne dovodeći u pitanje Uredbu (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(14)</sup> i nacionalno zakonodavstvo o javnom pristupu dokumentima, informacije primljene na temelju ove Uredbe smiju se koristiti samo u svrhu za koju su zatražene.

**Članak 29.****Izvršavanje delegiranja ovlasti**

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.
2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 24. dodjeljuje se Komisiji na razdoblje od pet godina počevši od 16. prosinca 2016. Komisija izrađuje izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije devet mjeseci prije kraja razdoblja od pet godina. Delegiranje ovlasti prešutno se produljuje za razdoblja jednakog trajanja, osim ako se Europski parlament ili Vijeće tom produljenju usprotive najkasnije tri mjeseca prije kraja svakog razdoblja.
3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz članka 24. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u Službenom listu Europske unije ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.
4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.
5. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.
6. Delegirani akt donesen na temelju članka 24. stupa na snagu samo ako ni Europski parlament ni Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu ili Vijeću na njega ne podnesu nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskoga parlamenta ili Vijeća.

**Članak 30.****Hitni postupak**

1. Delegirani akti doneseni na temelju ovog članka stupaju na snagu bez odgode i primjenjuju se sve dok nije podnesen nikakav prigovor u skladu sa stavkom 2. Prilikom priopćenja delegiranog akta Europskom parlamentu i Vijeću navode se razlozi za primjenu hitnog postupka.
2. Europski parlament ili Vijeće mogu podnijeti prigovor na delegirani akt u skladu s postupkom iz članka 29. stavka 6. U takvom slučaju Komisija bez odgode stavlja dotični akt izvan snage nakon što joj Europski parlament ili Vijeće priopće svoju odluku o podnošenju prigovora.

**Članak 31.****Koordinacijska skupina za borbu protiv mučenja**

1. Uspostavlja se Koordinacijska skupina za borbu protiv mučenja kojom predsjedava predstavnik Komisije. Svaka država članica imenuje predstavnika u tu skupinu.
2. Koordinacijska skupina za borbu protiv mučenja razmatra sva pitanja u vezi s primjenom ove Uredbe, uključujući, bez ograničenja, razmjenu informacija o administrativnim praksama i sva pitanja koja može postaviti ili predsjednik ili predstavnik države članice.

<sup>(14)</sup> Uredba (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.).

3. Koordinacijska skupina za borbu protiv mučenja može se, kad god to smatra potrebnim, savjetovati s izvoznicima, brokerima, pružateljima tehničke pomoći i ostalim relevantnim dionicima na koje se ova Uredba odnosi.
4. Komisija u pisanom obliku Europskom parlamentu podnosi godišnje izvješće o aktivnostima, provjerama i savjetovanjima Koordinacijske skupine za borbu protiv mučenja.

Godišnje se izvješće sastavlja vodeći računa o tome da se ne ugroze poslovni interesi fizičkih ili pravnih osoba. Rasprave u Koordinacijskoj skupini za borbu protiv mučenja povjerljive su.

#### Članak 32.

##### Preispitivanje

1. Do 31. srpnja 2020. i svakih pet godina nakon toga Komisija preispituje provedbu ove Uredbe te Europskom parlamentu i Vijeću dostavlja iscrpno izvješće o provedbi i učinku ove Uredbe, koje može sadržavati prijedloge njezine izmjene. Preispitivanjem će se ocijeniti potreba za uvrštavanjem aktivnosti državljana Unije u inozemstvu. Države članice Komisiji pružaju sve potrebne informacije za tog pripremu tog izvješća.
2. Posebni odjeljci izvješća obuhvaćaju sljedeće točke:
  - (a) Koordinacijsku skupinu za borbu protiv mučenja i njezine aktivnosti. Izvješće se sastavlja vodeći računa o tome da se ne ugroze poslovni interesi fizičkih ili pravnih osoba. Rasprave u skupini imaju povjerljivi karakter;
  - (b) informacije o mjerama koje su poduzele države članice u skladu s člankom 33. stavkom 1. i o kojima su obavijestile Komisiju u skladu s člankom 33. stavkom 2.

#### Članak 33.

##### Sankcije

1. Države članice utvrđuju pravila o sankcijama koje se primjenjuju na kršenja ove Uredbe te poduzimaju sve potrebne mjere radi osiguranja njihove provedbe. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.
2. Države članice bez odgode obavješćuju Komisiju o svim izmjenama koje utječu na pravila o sankcijama o kojima su obavijestile u skladu s člankom 17. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1236/2005.

#### Članak 34.

##### Teritorijalno područje primjene

1. Ova Uredba ima jednako teritorijalno područje primjene kao Ugovori, osim članka 3. stavka 1. prvog podstavka, članka 4. stavka 1. prvog podstavka, članaka 5., 11., 13., 14., 16. i 18., članka 20. stavaka od 1. do 4. te članka 22, koji se primjenjuju na:
  - carinsko područje Unije;
  - španjolska područja Ceuta i Melilla;
  - njemačko područje Helgoland.
2. Za potrebe ove Uredbe Ceuta, Helgoland i Melilla smatraju se dijelom carinskoga područja Unije.

#### Članak 35.

##### Stavljanje izvan snage

Uredba (EZ) br. 1236/2005 stavlja se izvan snage.

Upućivanja na uredbu stavljenju izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom iz Priloga XI.

Članak 36.

**Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 16. siječnja 2019.

*Za Europski parlament*  
*Predsjednik*  
A. TAJANI

*Za Vijeće*  
*Predsjednik*  
G. CIAMBA

\_\_\_\_\_

## PRILOG I.

## POPIS TIJELA IZ ČLANAKA 20. I 23. TE ADRESA ZA DOSTAVU OBAVIJESTI EUROPSKOJ KOMISIJI

## A. Tijela država članica

## BELGIJA

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie  
Algemene Directie Economische Analyses en Internationale Economie  
Dienst Vergunningen  
Vooruitgangstraat 50  
B-1210 Brussel  
BELGIË

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie  
Direction générale des analyses économiques et de l'économie internationale  
Service licences  
Rue du Progrès 50  
B-1210 Bruxelles  
BELGIQUE  
Tel.: +32 22776713, +32 22775459  
Faks: +32 22775063  
Adresa e-pošte: [frieda.coosemans@economie.fgov.be](mailto:frieda.coosemans@economie.fgov.be)  
[johan.debontridder@economie.fgov.be](mailto:johan.debontridder@economie.fgov.be)

## BUGARSKA

Министерство на икономиката  
ул. „Славянска” № 8  
1052 София/Sofia  
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Ministry of Economy  
8, Slavyanska Str.  
1052 Sofia  
BULGARIA  
Tel.: +359 29407771  
Faks: +359 29880727  
Adresa e-pošte: [exportcontrol@mi.government.bg](mailto:exportcontrol@mi.government.bg)

## ČEŠKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
ČESKÁ REPUBLIKA  
Tel.: +420 224907638  
Faks: +420 224214558  
Adresa e-pošte: [dual@mpo.cz](mailto:dual@mpo.cz)

## DANSKA

Prilog III., br. 2 i 3

Justitsministeriet

Slotsholmsgade 10

DK-1216 København K

DANMARK

Tel.: +45 72268400

Faks: +45 33933510

Adresa e-pošte: jm@jm.dk

Prilog II. i Prilog III., br. 1

Erhvervs- og Vækstministeriet

Erhvervsstyrelsen

Eksportkontrol

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

DANMARK

Tel.: +45 35291000

Faks: +45 35291001

Adresa e-pošte: eksportkontrol@erst.dk

## NJEMAČKA

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Straße 29—35

D-65760 Eschborn

DEUTSCHLAND

Tel.: +49 6196 908 2217

Faks: +49 6196 908 1800

Adresa e-pošte: ausfuhrkontrolle@bafa.bund.de

## ESTONIJA

Strateegilise kauba komisjon

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

EESTI/ESTONIA

Tel.: +372 6377192

Faks: +372 6377199

Adresa e-pošte: stratkom@vm.ee

## IRSKA

An tAonad Ceadúnúcháin

An Roinn Gnó, Fiontar agus Nuálaíochta

23 Sráid Chill Dara

Baile Átha Cliath 2

ÉIRE

Tel. +353 16312121

Fax +353 16312562

E-mail: exportcontrol@djei.ie



Licensing Unit  
Department of Jobs, Enterprise and Innovation  
23 Kildare Street  
Dublin 2  
ÉIRE  
Tel.: +353 16312121  
Faks: +353 16312562  
E-mail: exportcontrol@djei.ie

## GRČKA

Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων  
Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής  
Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας  
Ερμού και Κορνάρου 1,  
GR-105 63 Αθήνα/Athens  
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Ministry of Development, Competitiveness, Infrastructure, Transport and Networks  
General Directorate for International Economic Policy  
Directorate of Import-Export Regimes, Trade Defence Instruments  
Ermou and Kornarou 1,  
GR-105 63 Athens  
GREECE

Tel.: +30 2103286021-22, +30 2103286051-47  
Faks: +30 2103286094  
Adresa e-pošte: e3a@m nec.gr, e3c@m nec.gr

## ŠPANJOLSKA

Subdirección General de Comercio Internacional de Material de Defensa y Doble Uso  
Secretaría de Estado de Comercio  
Ministerio de Economía y Competitividad  
Paseo de la Castellana 162, planta 7  
E-28046 Madrid  
ESPAÑA  
Tel.: +34 913492587  
Faks: +34 913492470  
E-pošta: sgdefensa.sccc@comercio.mineco.es

## FRANCUSKA

Ministère des finances et des comptes publics  
Direction générale des douanes et droits indirects  
Bureau E2  
11 Rue des Deux Communes  
F-93558 Montreuil Cedex  
FRANCE  
Tel.: +33 157534398  
Faks: + 33 157534832  
E-pošta: dg-e2@douane.finances.gouv.fr

## HRVATSKA

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova  
Samostalni sektor za trgovinsku politiku i gospodarsku multilateralu  
Trg Nikole Šubića Zrinskog 7-8  
10 000 Zagreb  
REPUBLIKA HRVATSKA  
Tel.: +385 16444625 (626)  
Faks + 385 16444601

## ITALIJA

Ministero dello Sviluppo Economico  
Direzione Generale per la Politica Commerciale Internazionale  
Divisione IV  
Viale Boston, 25  
00144 Roma  
ITALIA  
Tel.: +39 0659932439  
Faks: +39 0659647506  
Adresa e-pošte: polcom4@mise.gov.it

## CIPAR

Υπουργείο Ενέργειας, Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Κλάδος Έκδοσης Αδειών Εισαγωγών/Εξαγωγών  
Ανδρέα Αραούζου 6  
CY-1421 Λευκωσία  
ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS  
Ministry of Energy, Commerce, Industry and Tourism  
Trade Service  
Import/Export Licensing Section  
6 Andreas Araouzos Street  
CY-1421 Nicosia  
CYPRUS  
Tel.: +357 22867100, +357 22867197, +357 22867332  
Faks: +357 22375443  
Adresa e-pošte: ts@mcit.gov.cy, pevgeniou@mcit.gov.cy

## LATVIJA

Ārlietu ministrija  
K. Valdemāra iela 3  
LV-1395 Rīga  
LATVIJA  
Tel.: +371 67016426  
Faks: +371 67828121  
Adresa e-pošte: mfa.cha@mfa.gov.lv

## LITVA

Policijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos  
Viešosios policijos valdybos Licencijavimo skyrius  
Saltoniškių g. 19  
LT-08105 Vilnius  
LIETUVA/LITHUANIA  
Tel.: +370 82719767  
Faks: +370 52719976  
E-pošta: leidimai.pd@policija.lt

## LUKSEMBURG

Ministère de l'Économie  
Office des Licences  
19-21, Boulevard Royal  
L-2449 Luxembourg  
BP 113/L-2011 Luxembourg  
LUXEMBOURG  
Tel.: +352 226162  
Faks: +352 466138  
E-pošta: office.licences@eco.etat.lu

## MADARSKA

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Németvölgyi út 37-39  
H-1124 Budapest  
MAGYARORSZÁG/HUNGARY  
Tel.: +36 14585599  
Faks: +36 14585885  
Adresa e-pošte: armstrade@mkeh.gov.hu

## MALTA

Dipartiment tal-Kummerċ  
Servizzi ta' Kummerċ  
Lascaris  
Valletta VLT2000  
MALTA  
Commerce Department  
Trade Services  
Lascaris  
Valletta VLT2000  
MALTA  
Tel.: +356 21242270  
Faks: +356 25690286

## NIZOZEMSKA

Ministerie van Buitenlandse Zaken  
Directoraat-Generaal Buitenlandse Economische Betrekkingen  
Directie Internationale Marktordening en Handelspolitiek  
Bezuidenhoutseweg 67  
Postbus 20061  
2500 EB Den Haag  
NEDERLAND  
Tel.: +31 703485954, +31 703484652

## AUSTRIJA

Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft  
Abteilung „Außenwirtschaftskontrolle“ C2/9  
Stubenring 1  
A-1011 Wien  
ÖSTERREICH  
Tel.: +43 1711008341  
Faks: +43 1711008366  
Adresa e-pošte: post.c29@bmwfw.gv.at

## POLJSKA

Ministerstwo Gospodarki  
Departament Handlu i Usług  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
00-507 Warszawa  
POLSKA/POLAND  
Tel.: +48 226935553  
Faks: +48 226934021  
Adresa e-pošte: SekretariatDHU@mg.gov.pl

## PORTUGAL

Ministério das Finanças  
AT- Autoridade Tributária e Aduaneira  
Direcção de Serviços de Licenciamento  
Rua da Alfândega, n.5, r/c  
P-1149-006 Lisboa  
PORTUGAL  
Tel.: +351 218813843  
Faks: +351 218813986  
Adresa e-pošte: dsl@at.gov.pt

## RUMUNJSKA

Ministerul Economiei, Comerțului și Turismului  
Departamentul pentru Comerț Exterior și Relații Internaționale  
Direcția Politici Comerciale  
Calea Victoriei nr. 152  
București, sector 1  
Cod poștal 010096  
ROMÂNIA  
Tel.: +40 214010552, +40 214010504, +40 214010507  
Faks: +40 214010568, +40 213150454  
Adresa e-pošte: adrian.berezintu@dce.gov.ro

## SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo  
Direktorat za notranji trg, Sektor za trgovinsko politiko  
Kotnikova 5  
1000 Ljubljana  
REPUBLIKA SLOVENIJA  
Tel. +386 1 400 3564;  
Fax. +386 1 400 3588

Ministry for Economic Development and Technology  
Directorate for Internal Market, Trade Policy Division  
Kotnikova 5  
1000 Ljubljana  
THE REPUBLIC OF SLOVENIA  
Tel. +386 1 400 3564;  
Fax. +386 1 400 3588

## SLOVAČKA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Odbor výkonu obchodných opatrení  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
SLOVENSKO  
Tel.: +421 248542163  
Faks: +421 243423915  
Adresa e-pošte: lucia.filipkova@economy.gov.sk

## FINSKA

Sisäministeriö  
Poliisiosasto  
PL 26  
FI-00023 VALTIONEUVOSTO  
FINLAND  
Inrikesministeriet  
Polisavdelningen  
PB 26  
FI-00023 STATSRÅDET  
SUOMI/FINLAND  
Tel.: +358 295480171  
Faks: +358 916044635  
Adresa e-pošte: kirjaamo@intermin.fi

## ŠVEDSKA

Kommerskollegium  
PO Box 6803  
SE-113 86 Stockholm  
SVERIGE  
Tel.: +46 86904800  
Faks: +46 8306759  
Adresa e-pošte: registrator@kommers.se

## UJEDINJENA KRALJEVINA

Uvoz robe s popisa u Prilogu II.:  
Department for Business, Innovation and Skills (BIS)  
Import Licensing Branch (ILB)  
E-pošta: enquiries.ilb@bis.gsi.gov.uk

Izvoz robe s popisa u prilogima II. ili III. te pružanje tehničke pomoći u vezi s robom s popisa u Prilogu II. kako je navedeno u članku 3. stavku 1. i članku 4. stavku 1.:

Department for Business, Innovation and Skills (BIS)

Export Control Organisation

1 Victoria Street

London

SW1H 0ET

UNITED KINGDOM

Tel.: +44 2072154594

Faks: +44 2072152635

E-pošta: [eco.help@bis.gsi.gov.uk](mailto:eco.help@bis.gsi.gov.uk)

B. Adrese za obavješćivanje Europske komisije:

European Commission

Service for Foreign Policy Instruments

Office EEAS 7/99

B-1049 Bruxelles/Brussel

BELGIUM

E-mail: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)

---

## PRILOG II.

## POPIS ROBE IZ ČLANAKA 3. I 4.

Uvodna napomena:

„Oznake KN” u ovom Prilogu odnose se na oznake navedene u Prilogu I. dijelu drugom Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2658/87 <sup>(1)</sup>.

Ako oznaci KN prethodi „ex”, roba obuhvaćena ovom Uredbom predstavlja samo dio opsega oznake KN te se određuje i opisom navedenim u ovom Prilogu i opsegom oznake KN.

Napomene:

- Točke 1.3. i 1.4. u odjeljku 1. u pogledu predmeta namijenjenih usmrćivanju osoba ne obuhvaćaju medicinsko-tehničku robu.
- Predmet kontrola sadržanih u ovome Prilogu ne treba biti ukinut izvozom bilo kojih roba koje nisu kontrolirane (uključujući i tvorničko postrojenje) koje sadržavaju jednu ili više kontroliranih komponenti, kad su kontrolirana komponenta ili komponente glavni element tih roba i lako ih se može ukloniti ili koristiti u druge svrhe.

Napomena: Pri procjeni treba li kontroliranu komponentu ili komponente smatrati glavnim elementom, potrebno je odvagati faktore količine, vrijednosti i upotrijebljenog tehnološkog znanja te ostale posebne okolnosti zbog kojih bi kontrolirana komponenta ili komponente mogle postati glavnim elementom nabavljene robe.

Oznaka KN	Opis
	1. Predmeti namijenjeni usmrćivanju osoba, kako slijedi:
ex 4421 90 97 ex 8208 90 00	1 1.1. Vješala, giljotine i oštrice za giljotine
ex 8543 70 90 ex 9401 79 00 ex 9401 80 00 ex 9402 10 00	1.2. Električne stolice za usmrćivanje osoba
ex 9406 00 38 ex 9406 00 80	1.3. Hermetične komore od npr. čelika i stakla za usmrćivanje osoba smrtonosnim plinom ili tvari
ex 8413 81 00 ex 9018 90 50 ex 9018 90 60 ex 9018 90 84	1.4. Automatski sustavi za ubrizgavanje namijenjeni usmrćivanju osoba ubrizgavanjem smrtonosne kemijske tvari
	2. Roba koja nije prikladna za uporabu za obuzdavanje ljudi od strane tijelâ kaznenog progona, kako slijedi:
ex 8543 70 90	2.1. Uređaji za zadavanje električnih šokova koji su namijenjeni tome da ih pritvoreni pojedinac nosi na tijelu, kao što su pojasevi, rukavi i lisice, namijenjeni obuzdavanju osoba zadavanjem električnih šokova
ex 7326 90 98 ex 7616 99 90 ex 8301 50 00 ex 3926 90 97 ex 4203 30 00 ex 4203 40 00 ex 4205 00 90	2.2. Lisice za palčeve, lisice za prste, vijci za stiskanje palčeva i vijci za stiskanje prstiju Napomena: Ova točka uključuje i nazupčane i nenazupčane lisice i vijke

<sup>(1)</sup> Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 256, 7.9.1987., str. 1.).

Oznaka KN	Opis
ex 7326 90 98 ex 7616 99 90 ex 8301 50 00 ex 3926 90 97 ex 4203 30 00 ex 4203 40 00 ex 4205 00 90 ex 6217 10 00 ex 6307 90 98	2.3. Okovi u obliku poluge, okovi za noge s utezima i skupni lanci koji uključuju okove u obliku poluge ili okove za noge s utezima  Napomene: 1. Okovi u obliku poluge su okovi ili prstenovi oko gležnjeva s mehanizmom za zaključavanje, povezani krutom polugom obično izrađenom od metala 2. Ova točka uključuje okove u obliku poluge i okove za noge s utezima koji su lancem povezani s klasičnim lisicama
ex 7326 90 98 ex 7616 99 90 ex 8301 50 00 ex 3926 90 97 ex 4203 30 00 ex 4203 40 00 ex 4205 00 90 ex 6217 10 00 ex 6307 90 98	2.4. Lisice za obuzdavanje ljudi, konstruirane za pričvršćivanje na pod, zid ili strop
ex 9401 61 00 ex 9401 69 00 ex 9401 71 00 ex 9401 79 00 ex 9401 80 00 ex 9402 10 00	2.5. Prisilne stolice: stolice opremljene okovima ili drugim sredstvima za obuzdavanje ljudi  Napomena: Ova točka ne zabranjuje stolice opremljene samo trakama ili remenima
ex 9402 90 00 ex 9403 20 20 ex 9403 20 80 ex 9403 50 00 ex 9403 70 00 ex 9403 81 00 ex 9403 89 00	2.6. Ploče s okovima i kreveti s okovima: ploče i kreveti opremljeni okovima ili drugim sredstvima za obuzdavanje ljudi  Napomena: Ova točka ne zabranjuje ploče i krevete opremljene samo trakama ili remenima
ex 9402 90 00 ex 9403 20 20 ex 9403 50 00 ex 9403 70 00 ex 9403 81 00 ex 9403 89 00	2.7. Kreveti s rešetkama: kreveti u obliku kaveza (četiri stranice i strop) ili slične strukture kojima se ljudska bića prisilno zatvaraju u krevet, a na stropu ili jednoj ili više stranica nalaze se metalne ili druge rešetke te koji se mogu otvoriti samo izvana
ex 9402 90 00 ex 9403 20 20 ex 9403 50 00 ex 9403 70 00 ex 9403 81 00 ex 9403 89 00	2.8. Kreveti s mrežom: kreveti u obliku kaveza (četiri stranice i strop) ili slične strukture kojima se ljudska bića prisilno zatvaraju u krevet, a na stropu ili jednoj ili više stranica nalaze se mreže te koji se mogu otvoriti samo izvana
	3. Prijenosni uređaji koji nisu prikladni za uporabu od strane tijela kaznenog progona u svrhu kontrole nemira ili samozaštite, kako slijedi:
ex 9304 00 00	3.1. Palice i pendreci izrađeni od kovina ili drugih materijala s metalnim šiljcima



Oznaka KN	Opis
ex 3926 90 97 ex 7326 90 98	3.2. Štitovi s metalnim šiljcima
	4. Bičevi kako slijedi:
ex 6602 00 00	4.1. Bičevi koji se sastoje od više konopa ili remena, poput knutova ili deveterostrukih bičeva
ex 6602 00 00	4.2. Bičevi koji imaju jedan ili više konopa ili remena opremljenih bodljikama, kukicama, šiljcima, metalnom žicom ili sličnim predmetima koji povećavaju učinak konopa ili remena

## PRILOG III.

## POPIS ROBE IZ ČLANKA 11.

Uvodna napomena:

Oznake KN u ovom Prilogu odnose se na oznake navedene u dijelu drugom Priloga I. Uredbi (EEZ) br. 2658/87.

Ako oznaci KN prethodi „ex”, roba obuhvaćena ovom Uredbom predstavlja samo dio opsega oznake KN te se određuje i opisom navedenim u ovom Prilogu i opsegom oznake KN.

Napomene:

1. Predmet kontrola sadržanih u ovome Prilogu ne treba biti ukinut izvozom bilo kojih roba koje nisu kontrolirane (uključujući i tvorničko postrojenje) koje sadržavaju jednu ili više kontroliranih komponenti, kad su kontrolirana komponenta ili komponente glavni element tih roba i lako ih se može ukloniti ili koristiti u druge svrhe.

Napomena: Pri procjeni treba li kontroliranu komponentu ili komponente smatrati glavnim elementom, potrebno je odvagati faktore količine, vrijednosti i upotrijebljenog tehnološkog znanja te ostale posebne okolnosti zbog kojih bi kontrolirana komponenta ili komponente mogle postati glavnim elementom nabavljene robe.

2. U pojedinim slučajevima kemikalije su navedene imenom i CAS brojem. Popis se odnosi na kemikalije iste strukturne formule (uključujući hidrate) bez obzira na ime ili CAS broj. CAS brojevi prikazani su kako bi se lakše identificirala određena kemikalija ili smjesa bez obzira na nomenklaturu. CAS brojevi ne mogu se rabiti kao jedino sredstvo identifikacije jer neki oblici navedenih kemikalija imaju drukčije CAS brojeve, a i smjese koje sadržavaju navedenu kemikaliju mogu također imati druge CAS brojeve.

Oznaka KN	Opis
	1. Predmeti namijenjeni obuzdavanju ljudi, kako slijedi:
ex 7326 90 98	1.1. Okovi i skupni lanci
ex 7616 99 90	Napomene:
ex 8301 50 00	1. Okovi su sredstva sputavanja koja se sastoje od dvaju lisica ili obruča s mehanizmom za zaključavanje, povezanih lancem ili polugom
ex 3926 90 97	2. Ova točka ne obuhvaća okove za noge i skupne lance čije je korištenje zabranjeno Prilogom II. točkom 2.3.
ex 4203 30 00	3. Ova točka ne obuhvaća „klasične lisice”. Klasične lisice su lisice koje zadovoljavaju sve sljedeće uvjete:
ex 4203 40 00	— njihove cjelokupne dimenzije uključujući lanac, mjereći od vanjskog ruba jedne lisice do vanjskog ruba druge lisice, iznose između 150 i 280 mm kada su obje lisice zaključane,
ex 4205 00 90	— unutarnji opseg svakog obruča lisice je najviše 165 mm kada zaporni mehanizam klizne u zadnji urez na ulazu u mehanizam zaključavanja,
ex 6217 10 00	— unutarnji opseg svakog obruča lisice je najmanje 200 mm kada zaporni mehanizam klizne u prvi urez na ulazu u mehanizam zaključavanja, i
ex 6307 90 98	— nisu bile izmijenjene kako bi uzrokovale tjelesnu bol ili patnju.
ex 7326 90 98	1.2. Pojedinačne lisice ili obruči s mehanizmom za zaključavanje koji imaju unutarnji opseg veći od 165 mm kada zaporni mehanizam klizne u zadnji urez na ulazu u mehanizam za zaključavanje
ex 7616 99 90	Napomena:
ex 8301 50 00	Ova točka uključuje okove za vrat i druge pojedinačne okove ili obruče s mehanizmom za zaključavanje koji su lancem povezani s klasičnim lisicama
ex 3926 90 97	
ex 4203 30 00	
ex 4203 40 00	
ex 4205 00 90	
ex 6217 10 00	
ex 6307 90 98	

Oznaka KN	Opis
ex 6505 00 10 ex 6505 00 90 ex 6506 91 00 ex 6506 99 10 ex 6506 99 90	1.3. Kapuljače protiv pljuvanja: kapuljače, uključujući kapuljače napravljene od mrežastog materijala, koje uključuju prekrivanje usta kako bi se onemogućilo pljuvanje  Napomena: Ova točka uključuje kapuljače protiv pljuvanja koje su lancem povezane s klasičnim liscama
	2. Oružje i uređaji namijenjeni kontroli nemira ili samozaštiti, kako slijedi:
ex 8543 70 90 ex 9304 00 00	2.1. Prijenosno oružje s električnim pražnjenjem koje se može usmjeriti samo na jednu osobu prilikom svakog zadavanja električnog šoka, koje uključuje električne šok palice, električne štitove, pištolje za omamljivanje i električne paralizatore, ali nije na njih ograničeno  Napomene: 1. Ova točka ne obuhvaća pojaseve za električne šokove i druge uređaje iz Priloga II. točke 2.1. 2. Ova točka ne obuhvaća pojedinačne električne uređaje za zadavanje električnih šokova kada se koriste u svrhu osobne zaštite njihovih korisnika
ex 8543 90 00 ex 9305 99 00	2.2. Kompleti koji sadržavaju sve bitne sastavne dijelove za sastavljanje prienosnog oružja s električnim pražnjenjem obuhvaćenog stavkom 2.1.  Napomena: Sljedeći proizvodi smatraju se bitnim sastavnim dijelovima: — jedinica koja proizvodi električni udar, — prekidač, bez obzira na to je li na daljinsko upravljanje ili ne, i — elektrode odnosno, prema potrebi, žice putem kojih se zadaju električni šokovi
ex 8543 70 90 ex 9304 00 00	2.3. Fiksno ili montažno oružje s električnim pražnjenjem koje obuhvaća široko područje i može zadati električne šokove većem broju osoba
	3. Oružje i oprema za raspršivanje tvari za onesposobljavanje ili nadražujućih tvari za kontrolu nemira ili samozaštiti i određenih s njima povezanih tvari, kako slijedi:
ex 8424 20 00 ex 8424 89 00 ex 9304 00 00	3.1. Prijenosno oružje i oprema koji primjenjuju bilo dozu tvari za onesposobljavanje ili nadražujuće tvari usmjerene prema jednoj osobi ili raspršuju dozu takve tvari koja djeluje na maloj površini, npr. u obliku raspršene maglice ili oblaka, prilikom primjene ili raspršivanja kemijske tvari  Napomene: 1. Ova točka ne obuhvaća opremu iz stavke ML7(e) Zajedničkog popisa robe vojne namjene Europske unije <sup>(1)</sup> 2. Ova točka ne obuhvaća pojedinačnu prienosnu opremu, čak i ako sadrži kemijske tvari, kada se koristi u svrhu osobne zaštite korisnika 3. Pored odgovarajućih kemijskih tvari, poput tvari za kontrolu nemira ili PAVA-e, roba iz točaka 3.3. i 3.4. smatra se tvarima za onesposobljavanje ili nadražujućim tvarima
ex 2924 29 98	3.2. Vanililamid pelargonske kiseline (PAVA) (CAS RN 2444-46-4)
ex 3301 90 30	3.3. Oleoresin capsicum (OC) (CAS RN 8023-77-6)

(<sup>1</sup>) Najnovija verzija koju je Vijeće donijelo 26. veljače 2018. (SL C 98, 15.3.2018., str. 1.).

Oznaka KN	Opis
ex 2924 29 98 ex 2939 99 00 ex 3301 90 30 ex 3302 10 90	3.4. Smjese koje sadržavaju najmanje 0,3 % masenog udjela PAVA-e ili OC-a i otapala kao što su etanol, 1-propanol ili heksan, koji se mogu primijeniti kao takvi kao tvari za onesposobljavanje ili nadražujuće tvari, posebno u obliku aerosola ili u tekućem obliku, ili se mogu koristiti za proizvodnju tvari za onesposobljavanje ili nadražujućih tvari
ex 3302 90 10 ex 3302 90 90 ex 3824 90 97	Napomene: 1. Ova točka ne obuhvaća umake i preparate za umake, juhe i pripravke za juhe te miješane začine ili dodatke jelima pod uvjetom da PAVA ili OC nije njihov jedini sastojak 2. Ova točka ne obuhvaća lijekove za koje je u skladu s pravom Unije izdana dozvola za stavljanje lijeka u promet <sup>(2)</sup>
ex 8424 20 00 ex 8424 89 00	3.5. Fiksna oprema za raspršivanje tvari za onesposobljavanje ili nadražujućih tvari koja se može pričvrstiti na zid ili na strop unutar zgrade, uključuje spremnik s tvarima za onesposobljavanje ili nadražujućim tvarima i aktivira se sustavom daljinskog upravljanja  Napomena: Pored odgovarajućih kemijskih tvari, poput tvari za kontrolu nemira ili PAVA-e, roba iz točaka 3.3. i 3.4. smatra se tvarima za onesposobljavanje ili nadražujućim tvarima
ex 8424 20 00 ex 8424 89 00 ex 9304 00 00	3.6. Fiksna ili montažna oprema za raspršivanje tvari za onesposobljavanje ili nadražujućih tvari koja obuhvaća veliko područje i nije namijenjena pričvršćivanju na zid ili na strop unutar zgrade  Napomene: 1. Ova točka ne obuhvaća opremu iz stavka ML7(e) Zajedničkog popisa robe vojne namjene Europske unije 2. Ova točka također obuhvaća vodene topove 3. Pored odgovarajućih kemijskih tvari, poput tvari za kontrolu nemira ili PAVA-e, roba iz točaka 3.3. i 3.4. smatra se tvarima za onesposobljavanje ili nadražujućim tvarima

<sup>(2)</sup> Vidjeti posebno Uredbu (EZ) br. 726/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o utvrđivanju postupaka odobravanja primjene i postupaka nadzora nad primjenom lijekova koji se rabe u humanoj i veterinarskoj medicini, te uspostavi Europske agencije za lijekove (SL L 136, 30.4.2004., str. 1.) i Direktivu 2001/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. studenoga 2001. o zakoniku Zajednice o lijekovima za humanu primjenu (SL L 311, 28.11.2001., str. 67.).

## PRILOG IV.

## ROBA IZ ČLANKA 16. KOJA BI SE MOGLA KORISTITI ZA IZVRŠENJE SMRTNE KAZNE

Oznaka KN	Opis
	1. Proizvodi koji bi se mogli koristiti za usmrćivanje osoba ubrizgavanjem smrtonosne injekcije, kako slijedi:
	1.1. Anestetička sredstva barbiturati s kratkoročnim ili srednjoročnim djelovanjem koja uključuju, ali nisu ograničena na:
ex 2933 53 90 [od (a) do (f)]	(a) amobarbital (CAS RN 57-43-2)
	(b) natrijevu sol amobarbitala (CAS RN 64-43-7)
ex 2933 59 95 [(g) i (h)]	(c) pentobarbital (CAS RN 76-74-4)
	(d) natrijevu sol pentobarbitala (CAS RN 57-33-0)
	(e) sekobarbital (CAS RN 76-73-3)
	(f) natrijevu sol sekobarbitala (CAS RN 309-43-3)
	(g) tiopental (CAS RN 76-75-5)
	(h) natrijevu sol tiopentala (CAS RN 71-73-8), poznatu i kao tiopenton natrij
ex 30039000; ex 30049000; ex 38249096;	Napomena: Ovom točkom obuhvaćeni su i proizvodi koji sadržavaju jedno od anestetičkih sredstava s popisa anestetičkih sredstava barbiturata s kratkoročnim ili srednjoročnim djelovanjem.

## PRILOG V.

## OPĆA IZVOZNA DOZVOLA UNIJE EU GEA 2019/125

## DIO 1.

**Roba**

Ovom općom izvoznom dozvolom obuhvaćena je roba navedena u bilo kojem unosu iz Priloga IV. Uredbi (EU) 2019/125 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>.

Njome je također obuhvaćeno pružanje tehničke pomoći krajnjem korisniku u mjeri u kojoj je takva pomoć potrebna za instalaciju robe, rukovanje robom, održavanje ili popravak robe čiji je izvoz odobren, ako izvoznik pruža takvu pomoć.

## DIO 2.

**Odredišta**

Izvozna dozvola u skladu s Uredbom (EU) 2019/125 nije potrebna za isporuke u zemlju ili na područje koje je dio carinskog područja Unije, koje za potrebe ove Uredbe uključuje Ceutu, Helgoland i Melillu (članak 34. stavak 2.), nije potrebna izvozna dozvola.

Ova opća izvozna dozvola važi u čitavoj Uniji za izvoz na sljedeća odredišta:

Danska područja koja nisu uključena u carinsko područje:

- Farski otoci
- Grenland

Francuska područja koja nisu uključena u carinsko područje:

- Francuska južna i antarktička područja
- Francuska Polinezija
- Nova Kaledonija i pridružena područja
- otoci Wallis i Futuna
- Saint- Barthélemy
- Sveti Petar i Mikelon

Nizozemska područja koja nisu uključena u carinsko područje:

- Aruba
- Bonaire
- Curaçao
- Saba
- Sint Eustatius
- Sint Maarten

Relevantna britanska područja koja nisu uključena u carinsko područje:

- Angvila
- Bermuda
- Falklandski otoci

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) 2019/125 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. siječnja 2019. o trgovini određenom robom koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtne kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje (vidi stranicu 1 ovog Službenog lista).

---

— Gibraltar  
— Južna Georgija i Južni Sandwich  
— Monserrat  
— otoci Turks i Caicos  
— Sveta Helena i pridružena područja,

Albanija  
Andora  
Argentina  
Australija  
Benin  
bivša jugoslavenska republika Makedonija  
Bolivija  
Bosna i Hercegovina  
Crna Gora  
Dominikanska Republika  
Džibuti  
Ekvador  
Filipini  
Gabon  
Gruzija  
Gvineja Bisau  
Honduras  
Island  
Istočni Timor  
Južna Afrika  
Kabo Verde  
Kanada  
Kirgistan  
Kolumbija  
Kostarika  
Liberija  
Lihtenštajn  
Meksiko  
Moldova  
Mongolija  
Mozambik  
Namibija  
Nepal  
Nikaragva  
Norveška  
Novi Zeland

Panama  
Paragvaj  
Ruanda  
San Marino  
Sejšeli  
Srbija  
Sveti Toma i Prinsipe  
Švicarska (uključujući Büsingen i Campione d'Italia)  
Togo  
Turkmenistan  
Turska  
Ukrajina  
Urugvaj  
Uzbekistan  
Venezuela

## DIO 3.

**Uvjeti za upotrebu ove opće izvozne dozvole i zahtjevi u pogledu upotrebe ove opće izvozne dozvole**

1. Ova se opća izvozna dozvola ne smije upotrebljavati:

- (a) ako je izvozniku zabranjena upotreba ove opće izvozne dozvole u skladu s člankom 20. stavkom 1. Uredbe (EU) 2019/125;
- (b) ako su nadležna tijela države članice u kojoj izvoznik ima boravište ili poslovni nastan obavijestila tog izvoznika da predmetna roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, ili za ponovni izvoz u treću zemlju ili za korištenje za izvršenje smrtne kazne u trećoj zemlji;
- (c) ako izvoznik zna ili ima opravdane razloge za sumnju da je predmetna roba namijenjena, u cijelosti ili djelomično, ili za ponovni izvoz u treću zemlju ili za korištenje izvršenje smrtne kazne u trećoj zemlji;
- (d) ako je dotična roba izvezena u bescarinsko područje ili bescarinsko skladište koje se nalazi na odredištu obuhvaćenom ovom općom izvoznom dozvolom;
- (e) ako je izvoznik proizvođač dotičnih lijekova i nije s distributerom sklopio pravno obvezujući sporazum kojim se od distributera zahtijeva da sve isporuke i prijenose uvjetuje sklapanjem pravno obvezujućeg sporazuma kojim se, po mogućnosti uz primjenu odvratajuće ugovorne kazne, zahtijeva od kupca:
  - i. da robu koju je primio od distributera ne koristi za izvršenje smrtne kazne;
  - ii. da ne isporučuje ili ne prenosi tu robu trećoj osobi, ako kupac zna ili ima opravdane razloge za sumnju da je ta roba namijenjena za korištenje za izvršenje smrtne kazne; i
  - iii. da iste zahtjeve postavi svakoj trećoj osobi kojoj bi kupac mogao isporučiti ili prenijeti tu robu.
- (f) ako izvoznik nije proizvođač predmetnih lijekova i nije dobio potpisanu izjavu o krajnjoj namjeni od krajnjeg korisnika iz zemlje odredišta;
- (g) ako izvoznik lijekova s distributerom ili krajnjim korisnikom nije sklopio pravno obvezujući sporazum kojim se zahtijeva, po mogućnosti uz primjenu odvratajuće ugovorne kazne, od distributera ili, ako je sporazum sklopljen s krajnjim korisnikom od krajnjeg korisnika, da od izvoznika dobije prethodnu dozvolu za:
  - i. svaki prijenos ili isporuku bilo kojeg dijela pošiljke tijelu kaznenog progona u zemlju ili na područje koji nisu ukinuli smrtnu kaznu;



- ii. svaki prijenos ili isporuku bilo kojeg dijela pošiljke fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koje nabavlja odgovarajuću robu za to tijelo kaznenog progona ili tom tijelu kaznenog progona pruža usluge u vezi s tom robom; i
  - iii. svaki ponovni izvoz ili prijenos bilo kojeg dijela pošiljke u zemlju ili na područje koji nisu ukinuli smrtnu kaznu; ili
- (h) ako izvoznik robe koja nisu lijekovi s krajnjim korisnikom nije sklopio pravno obvezujući sporazum iz točke (g).
2. Izvoznici koji upotrebljavaju ovu opću izvoznu dozvolu EU GEA 2019/125 obavješćuju nadležna tijela države članice u kojoj imaju boravište ili poslovni nastan o svojoj prvoj upotrebi ove opće izvozne dozvole najkasnije 30 dana nakon datuma izvršenja prvog izvoza.

Izvoznici u carinskoj deklaraciji također navode činjenicu da upotrebljavaju ovu opću izvoznu dozvolu EU GEA 2019/125 tako da u polje 44. upišu odgovarajuću oznaku iz baze podataka TARIC-a.

3. Države članice određuju zahtjeve u pogledu izvješćivanja koji su povezani s upotrebom ove opće izvozne dozvole i dodatne informacije koje država članica iz koje se izvozi može zahtijevati o predmetima koji se izvoze na temelju ove opće izvozne dozvole.

Država članica može zahtijevati da se izvoznici s boravištem ili poslovnim nastanom u toj državi članici registriraju prije prve upotrebe ove opće izvozne dozvole. Ne dovodeći u pitanje članak 20. stavak 1. Uredbe (EU) 2019/125, registracija je automatska i nadležna je tijela priznaju izvozniku bez odgode i u svakom slučaju u roku od deset radnih dana od primitka.

---

## PRILOG VI.

## POPIS PODRUČJA DRŽAVA ČLANICA IZ ČLANKA 11. STAVKA 2.

## DANSKA:

- Grenland

## FRANCUSKA:

- Nova Kaledonija i zavisna područja,
- Francuska Polinezija,
- Francuska južna i antarktička područja,
- otoci Wallis i Futuna,
- Sveti Petar i Mikelon

## NJEMAČKA:

- Büsingen
-

## PRILOG VII.

**OBRAZAC ZA UVOZNU ILI IZVOZNU DOZVOLU IZ ČLANKA 21. STAVKA 1.**

Tehnička specifikacija:

Sljedeći je obrazac veličine 210 × 297 mm i može biti najviše 5 mm manji i 8 mm veći. Veličina polja temelji se na jedinici mjere od jedne desetine palca vodoravno i jedne šestine palca okomito. Veličina pododjela temelji se na jedinici mjere od jedne desetine palca vodoravno.

## EUROPSKA UNIJA

DOZVOLA UVOZ/IZVOZ ROBE ZA MUČENJE	1	Podnositelj zahtjeva (puno ime, adresa, carinski broj) Vrsta <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>DOZVOLA ZA UVOZ ILI IZVOZ ROBE KOJA BI SE MOGLA KORISTITI ZA MUČENJE (UREDBA (EU) 2019/125 )</b>		
	2	Primatelj (puno ime i adresa)	3	Dozvola br. <input type="checkbox"/> Uvoz <input type="checkbox"/> Izvoz	
			4	Datum isteka: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
	5	Službenik/predstavnik (ako nije podnositelj zahtjeva)	6	Zemlja u kojoj se roba nalazi	Oznaka
			7	Zemlja odredišta	Oznaka
			8	Država članica gdje će se provesti carinski postupak	
	9	Krajnji korisnik (puno ime i adresa)	Nadležno tijelo		
	10	Opis predmeta	11	Predmet br. 1	12 Oznaka KN
					13 Količina
	14	Posebni zahtjevi i uvjeti			
10	Opis predmeta	11	Predmet br. 2	12 Oznaka KN	
				13 Količina	
14	Posebni zahtjevi i uvjeti				
10	Opis predmeta	11	Predmet br. 3	12 Oznaka KN	
				13 Količina	
14	Posebni zahtjevi i uvjeti				
15	Dolje potpisani potvrđuje da je u skladu s člankom 9. stavkom 1. Uredbe (EU) 2019/125 i prema uvjetima i postupcima iz ovog obrasca i priloga u vezi s njime, nadležno tijelo odobrilo [uvoz] [izvoz] (izbrisati nepotrebno) robe opisane u polju 10.				
16	Broj priloga				
Sastavljeno (mjesto, datum)					
Ime (štampano ili velikim slovima)					
Potpis: <span style="float: right;">(Pečat nadležnog tijela)</span>					



Napomene za pojašnjenje obrasca

„Dozvola za uvoz ili izvoz robe koja bi se mogla koristiti za mučenje (Uredba (EU) 2019/125)”,

Ovaj obrazac za dozvolu koristi se za izdavanje dozvole za uvoz ili izvoz robe u skladu s Uredbom (EU) 2019/125 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>. Ne bi se smio koristiti za odobravanje nabave tehničke pomoći.

Nadležno tijelo za izdavanje ove dozvole je tijelo definirano u članku 2. točki (h) Uredbe (EU) 2019/125 koje je navedeno u Prilogu I. toj uredbi.

Dozvole se izdaju na obrascu od jedne stranice koji treba tiskati obostrano. Nadležni carinski ured oduzet će izvezenu količinu od ukupne dostupne količine. On treba osigurati da se različiti predmeti koji podliježu dozvoli jasno razdvoje.

Ako se prema nacionalnim postupcima država članica zahtijevaju dodatne kopije obrasca (kao na primjer za zahtjev), ovaj se obrazac dozvole može uvrstiti u set obrazaca koji sadržava kopije koje su potrebne u skladu s primjenjivim nacionalnim pravilima. U polju iznad polja 3 svakoga primjerka i na lijevoj margini potrebno je jasno navesti u koju će se svrhu (npr. zahtjev, kopija zahtjeva) odgovarajuće kopije upotrijebiti. Samo jedan primjerak bit će obrazac za dozvolu naveden u Prilogu VII. Uredbi (EU) 2019/125.

Polje 1	Podnositelj zahtjeva:	Navesti ime podnositelja zahtjeva i punu adresu podnositelja zahtjeva. Carinski broj podnositelja zahtjeva također može biti naznačen (neobavezno u većini slučajeva). Trebna naznačiti vrstu podnositelja zahtjeva (neobavezno) u odgovarajućem polju, brojevima 1, 2 ili 4 koji se odnose na točke navedene u definiciji iz članka 2. točke (i) Uredbe (EU) 2019/125.
Polje 3	Dozvola br.:	Upišite broj i označite polje ili za izvoz ili za uvoz. Vidjeti članak 2. točke (d) i (e) i članak 34. Uredbe (EU) 2019/125 za definicije pojmova „uvoz” i „izvoz”.
Polje 4	Datum isteka:	Naznačite dan (dvije znamenke), mjesec (dvije znamenke) i godinu (četiri znamenke).
Polje 5	Službenik/Predstavnik:	Naznačite ime ovlaštenog predstavnika ili službenika (carine) koji djeluje u ime podnositelja zahtjeva, ako zahtjev nije osobno predao podnositelj zahtjeva. Vidjeti članak 18. Uredbe (EU) br. 952/2013.
Polje 6	Zemlja u kojoj se roba nalazi:	Naznačite i ime predmetne zemlje i kod predmetne zemlje preuzet iz kodova uspostavljenih u skladu s Uredbom (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup> . Vidjeti Uredbu Komisije (EU) br. 1106/2012 <sup>(3)</sup> .
Polje 7	Zemlja odredišta:	Naznačite i ime predmetne zemlje i kod predmetne zemlje preuzet iz kodova uspostavljenih u skladu s Uredbom (EZ) br. 471/2009. Vidjeti Uredbu (EU) br. 1106/2012.
Polje 10	Opis predmeta:	Eventualno navedite podatke o pakiranju predmetne robe. Primijetite da i vrijednost robe može biti naznačena u polju 10. Ako u polju 10 nema dovoljno mjesta, nastavite na priloženom praznom papiru, navodeći broj dozvole. U polju 16 naznačite broj privitaka.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) 2019/125 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. siječnja 2019. o trgovini određenom robom koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtno kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje (SL L 30, 31.1.2019., str. 1).

<sup>(2)</sup> Uredba (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. svibnja 2009. o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama te stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1172/95 (SL L 152, 16.6.2009., str. 23.).

<sup>(3)</sup> Uredba Komisije (EU) br. 1106/2012 od 27. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama, u pogledu ažuriranja nomenklature država i područja (SL L 328, 28.11.2012., str. 7.).

		Ovaj obrazac služi za tri različite vrste robe (vidjeti priloge II. i III. Uredbi (EU) 2019/125). Ako je potrebno odobriti uvoz ili izvoz više od tri vrste robe, molimo da izdate dvije dozvole.
Polje 11	Predmet br.:	Ovo polje se ispunjava samo na poleđini obrasca. Obratite pažnju na to da broj predmeta mora odgovarati tiskanom broju predmeta u polju 11, koji se nalazi pored opisa relevantnog predmeta na prednjoj strani.
Polje 14:	Posebni zahtjevi i uvjeti:	Ako u polju 14 nema dovoljno mjesta, nastavite na priloženom praznom papiru, navodeći broj dozvole. U polju 16 naznačite broj privitaka.
Polje 16:	Broj privitka	Naznačite broj privitaka, ako postoje (vidjeti pojašnjenja u poljima 10 i 14).

## PRILOG VIII.

**OBRAZAC DOZVOLE ZA PRUŽANJE BROKERSKIH USLUGA IZ ČLANKA 21. STAVKA 1.**

Tehnička specifikacija:

Sljedeći je obrazac veličine 210 × 297 mm i može biti najviše 5 mm manji i 8 mm veći. Veličina polja temelji se na jedinici mjere od jedne desetine palca vodoravno i jedne šestine palca okomito. Veličina potpolja temelji se na jedinici mjere od jedne desetine palca vodoravno.



## EUROPSKA UNIJA

Dozvola za brokerske usluge (Uredba (EU) 2019/125)	1	1. Broker koji podnosi zahtjev (puno ime i adresa) <input type="checkbox"/>	<b>DOZVOLA ZA PRUŽANJE BROKERSKIH USLUGA POVEZANIH S ROBOM KOJA BI SE MOGLA KORISTITI ZA MUČENJE ILI IZVRŠENJE SMRTNE KAZNE (UREDBA (EU) 2019/125)</b>		
	2.	Fizička osoba ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koje izvozi robu iz predmetne treće zemlje u treću zemlju odredišta (puno ime i adresa)	3. Broj dozvole <input type="checkbox"/> pojedinačna dozvola <input type="checkbox"/> globalno dozvola		
			4. Datum isteka		
	5.	Primatelj u trećoj zemlji odredišta (puno ime i adresa) <input type="checkbox"/> krajnji korisnik <input type="checkbox"/> distributer <input type="checkbox"/> ostalo	6. Treća zemlja u kojoj se nalazi roba		Oznaka zemlje
			7. Treća zemlja odredišta		Oznaka zemlje
	8.	Krajnji korisnik ili distributer u trećoj zemlji odredišta (puno ime i adresa) ako se razlikuje od primatelja <input type="checkbox"/> krajnji korisnik <input type="checkbox"/> distributer	9. Država članica u kojoj broker ima boravište ili poslovni nastan  Ako takva država članica ne postoji, država članica čiji je broker državljanin ili osnovana pravna osoba, subjekt ili tijelo		
	1	10. Uključene treće strane (npr. agent)	<b>Nadležno tijelo koje izdaje dozvolu</b>		
	11. Krajnja namjena (prema potrebi)	12. Precizne informacije o lokaciji robe u trećoj zemlji u kojoj se roba nalazi			
13. Opis predmeta	14. Broj predmeta <b>1</b>	15. Oznaka HS			
		16. Količina			
		17. Valuta i vrijednost			
13. Opis predmeta	14. Broj predmeta <b>2</b>	15. Oznaka HS			
		16. Količina			
		17. Valuta i vrijednost			
13. Opis predmeta	14. Broj predmeta <b>3</b>	15. Oznaka HS			
		16. Količina			
		17. Valuta i vrijednost			
18. Posebni zahtjevi i uvjeti					
19. Dolje potpisani potvrđuje da je nadležno tijelo, u skladu s člankom 9. stavkom 1. Uredbe (EU) 2019/125 te uz poštovanje zahtjeva, uvjeta i procedura navedenih u ovom obrascu i pripadajućem(-im) privitku(-cima), odobrilo brokerske usluge u vezi s robom opisanom u polju 13.					
20. Broj privitaka					
Sastavljeno u (mjesto, datum)					
Ime (otipkano ili velikim slovima)					
Potpis					
(pečat nadležnog tijela koje je izdalo dozvolu)					



Napomene s objašnjenjima obrasca

„Dozvola za pružanje brokerskih usluga povezanih s robom koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtne kazne ili mučenja (Uredba (EU) 2019/125 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>)”.

Ovaj obrazac dozvole koristi se za izdavanje dozvole za brokerske usluge u skladu s Uredbom (EU) 2019/125.

Nadležno tijelo za izdavanje ove dozvole jest tijelo definirano u članku 2. točki (h) Uredbe (EU) 2019/125. To je ono tijelo koje je uvršteno na popis nadležnih tijela iz Priloga I. toj uredbi.

Polje 1.	Broker koji podnosi zahtjev	Navedite ime i punu adresu brokera koji podnosi zahtjev. Definicija brokera nalazi se u članku 2. točki (l) Uredbe (EU) 2019/125.
Polje 3.	Broj dozvole	Upišite broj i označite odgovarajuće polje ili za pojedinačnu ili za globalnu dozvolu (vidjeti definicije u članku 2. točkama (p) i (q) Uredbe (EU) 2019/125.
Polje 4.	Datum isteka	Navedite dan (dvije znamenke), mjesec (dvije znamenke) i godinu (četiri znamenke). Razdoblje važenja pojedinačne dozvole traje od tri do dvanaest mjeseci, a ono globalne dozvole od jedne do tri godine. Po isteku razdoblja važenja može se zatražiti produljenje ako je to potrebno.
Polje 5.	Primatelj	Uz ime i adresu navedite je li primatelj u trećoj zemlji odredišta krajnji korisnik, distributer kako je navedeno u članku 2. točki (r) Uredbe (EU) 2019/125 ili stranka koja ima neku drugu ulogu u transakciji. Ako je primatelj distributer koji se također koristi dijelom pošiljke za konkretnu krajnju namjenu, označite i polje „Distributer” i polje „Krajnji korisnik” te navedite krajnju namjenu u polju 11.
Polje 6.	Treća zemlja u kojoj se roba nalazi	Navedite i ime predmetne zemlje i relevantnu oznaku zemlje preuzetu iz oznaka uspostavljenih u skladu s Uredbom (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup> . Vidjeti Uredbu Komisije (EU) br. 1106/2012 <sup>(3)</sup> .
Polje 7.	Treća zemlja odredišta	Navedite i ime predmetne zemlje i relevantnu oznaku zemlje preuzetu iz oznaka uspostavljenih u skladu s Uredbom (EZ) br. 471/2009. Vidjeti Uredbu (EU) br. 1106/2012.
Polje 9.	Država članica koja izdaje dozvolu	U odgovarajućem retku navedite i ime predmetne države članice i relevantnu oznaku zemlje preuzetu iz oznaka uspostavljenih u skladu s Uredbom (EZ) br. 471/2009. Vidjeti Uredbu (EU) br. 1106/2012.
Polje 11.	Krajnja namjena	Navedite precizan opis namjene robe te također navedite je li krajnji korisnik tijelo kaznenog progona kako je definirano u članku 2. točki (c) Uredbe (EU) 2019/125 ili pružatelj osposobljavanja za korištenje posredovane robe. Ostavite prazno ako se brokerske usluge pružaju distributeru, osim ako se sâm distributer koristi dijelom robe za određenu krajnju namjenu.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) 2019/125 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. siječnja 2019. o trgovini određenom robom koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtne kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje (SL L 30, 31.1.2019., str. 1.).

<sup>(2)</sup> Uredba (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. svibnja 2009. o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama te stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1172/95 (SL L 152, 16.6.2009., str. 23.).

<sup>(3)</sup> Uredba Komisije (EU) br. 1106/2012 od 27. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama, u pogledu ažuriranja nomenklature država i područja (SL L 328, 28.11.2012., str. 7.).

Polje 12.	Točna lokacija robe u trećoj zemlji iz koje će biti izvezena	Opišite lokaciju robe u trećoj zemlji iz koje će biti isporučena osobi, subjektu ili tijelu navedenom u polju 2. Lokacija se mora sastojati od adrese u zemlji navedenoj u polju 6. ili od sličnih informacija koje opisuju lokaciju robe. Napomena: nije dopušteno navesti broj poštanskog pretinca ili sličnu poštansku adresu.
Polje 13.	Opis predmeta	Opis robe trebao bi uključiti upućivanje na konkretni predmet iz Priloga III. ili Priloga IV. Uredbi (EU) 2019/125. Razmotrite uvrštavanje podataka o pakiranju dotične robe. Ako u polju 13. nema dovoljno mjesta, nastavite na priloženom praznom papiru, navodeći broj dozvole. U polju 20 naznačite broj privitaka.
Polje 14.	Broj predmeta	Ovo se polje ispunjava samo na poledini obrasca. Obratite pozornost na to da broj predmeta mora odgovarati tiskanom broju predmeta u polju 14., koji se nalazi pored opisa relevantnog predmeta na prednjoj strani.
Polje 15.	Oznaka HS	Oznaka HS carinska je oznaka koja se dodjeljuje robi u Harmoniziranom sustavu. Ako je poznata oznaka iz kombinirane nomenklature EU-a, može se upotrijebiti ta oznaka. Vidjeti Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 2016/1821 (*) za trenutačnu inačicu kombinirane nomenklature.
Polje 17.	Valuta i vrijednost	Naznačite vrijednost i valutu za cijenu koju treba platiti (bez konverzije). Ako ta cijena nije poznata, potrebno je navesti procijenjenu vrijednost, prije koje treba navesti oznaku EV. Valutu je potrebno naznačiti u obliku abecedne oznake (ISO 4217:2015).
Polje 18.	Posebni zahtjevi i uvjeti	Polje 18. odnosi se na predmete 1, 2 ili 3 (prema potrebi navedite točan broj) opisane u poljima 14. – 16. koja mu prethode. Ako u polju 18. nema dovoljno mjesta, nastavite na priloženom praznom papiru, navodeći broj dozvole. U polju 20. naznačite broj privitaka.
Polje 20.	Broj privitaka	Naznačite broj privitaka, ako ih ima (vidjeti objašnjenja uz polja 13. i 18.)

(\*) Provedbena Uredba Komisije (EU) 2016/1821 od 6. listopada 2016. o izmjenama Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 294, 28.10.2016., str. 1.).

## PRILOG IX.

**OBRAZAC DOZVOLE ZA PRUŽANJE TEHNIČKE POMOĆI IZ ČLANKA 21. STAVKA 1.**

Tehnička specifikacija:

Sljedeći je obrazac veličine 210 × 297 mm i može biti najviše 5 mm manji i 8 mm veći. Veličina polja temelji se na jedinici mjere od jedne desetine palca vodoravno i jedne šestine palca okomito. Veličina potpolja temelji se na jedinici mjere od jedne desetine palca vodoravno.

## EUROPSKA UNIJA

1	1. Pružatelj tehničke pomoći koji podnosi zahtjev (puno ime i adresa) <input type="checkbox"/>	<b>DOZVOLA ZA PRUŽANJE TEHNIČKE POMOĆI POVEZANE S ROBOM KOJA BI SE MOGLA KORISTITI ZA MUČENJE ILI IZVRŠENJE SMRTNE KAZNE (UREDBA (EU) 2019/125)</b>
	2. Fizička osoba ili pravna osoba, subjekt ili tijelo kojem će se pružiti tehnička pomoć (puno ime i adresa)	3. Broj dozvole Na temelju članka <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 7a <input type="checkbox"/> 7d 4. Datum isteka
Dozvola za tehničku pomoć (Uredba (EU) 2019/125)	5. Fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo navedeno u polju 2. je <input type="checkbox"/> muzej <input type="checkbox"/> tijelo kaznenog progona <input type="checkbox"/> institucija koja pruža obrazovanje ili osposobljavanje <input type="checkbox"/> pružatelj usluga popravka, održavanja i drugih tehničkih usluga povezanih s robom na koju se tehnička pomoć odnosi <input type="checkbox"/> proizvođač robe na koju se tehnička pomoć odnosi <input type="checkbox"/> nijedno od navedenog. Navedite konkretnu djelatnost fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela navedenog u polju 2.	6. Treća zemlja ili država članica u koju će tehnička pomoć biti pružena (ime i oznaka) 7. Ova se dozvola primjenjuje na <input type="checkbox"/> jednokratno pružanje tehničke pomoći <input type="checkbox"/> tehničku pomoć koja se pruža tijekom određenog razdoblja. Navedite konkretno razdoblje:
		8. Država članica u kojoj pružatelj tehničke pomoći ima boravište ili poslovni nastan  Ako takva država članica ne postoji, država članica čiji je pružatelj tehničke pomoći državljanin ili osnovana pravna osoba, subjekt ili tijelo
1	9. Opis vrste robe na koju se tehnička pomoć odnosi	<b>Nadležno tijelo koje izdaje dozvolu</b>
	10. Opis tehničke pomoći za koju je izdana dozvola	
	11. Ako je osoba, subjekt ili tijelo navedeno u polju 2. osoba, subjekt ili tijelo u trećoj zemlji, tehnička pomoć pružit će se <input type="checkbox"/> iz EU-a u tu treću zemlju <input type="checkbox"/> od strane osoblja u toj trećoj zemlji <input type="checkbox"/> iz druge treće zemlje (navedite koje)	
	12. Opis svakog osposobljavanja o upotrebi robe na koju se tehnička pomoć odnosi i koje će se pružiti fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu navedenom u polju 2.	13. Osposobljavanje o upotrebi robe navedene u polju 9. pružit će: <input type="checkbox"/> pružatelj tehničke pomoći naveden u polju 1. <input type="checkbox"/> treća strana koja djeluje zajedno s pružateljem tehničke pomoći ili u njegovo ime (puno ime i adresa)
	14. Posebni zahtjevi i uvjeti	
	15. Dolje potpisani potvrđuje da je nadležno tijelo, u skladu s člankom 9. stavkom 1. Uredbe (EU) 2019/125 te uz poštovanje zahtjeva, uvjeta i procedura navedenih u ovom obrascu i pripadajućem(-im) privitku(-cima), odobrilo pružanje tehničke pomoći u vezi s robom opisanom u polju 9.	
	16. Broj privitaka	
	Sastavljeno u (mjesto, datum)	
	Ime (otipkano ili velikim slovima)	
	Potpis	(pečat nadležnog tijela koje je izdalo dozvolu)

Napomene s objašnjenjima obrasca

„Dozvola za pružanje tehničke pomoći povezane s robom koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtne kazne ili mučenje (Uredba (EU) 2019/125 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>)”.

Ovaj obrazac dozvole koristi se za odobravanje pružanja tehničke pomoći u skladu s Uredbom (EU) 2019/125. Ako je izvoz popraćen tehničkom pomoći za koju je dozvola izdana Uredbom (EU) 2019/125 ili u skladu s tom uredbom, ne bi se smio koristiti ovaj obrazac, osim u sljedećim slučajevima:

- kada je riječ o tehničkoj pomoći u vezi s robom navedenom u Prilogu II. Uredbi (EU) 2019/125 (vidjeti članak 3. stavak 2.); ili
- kada je riječ o tehničkoj pomoći u vezi s robom navedenom u Prilogu III. ili Prilogu IV. Uredbi (EU) 2019/125 koja nadmašuje pomoć koja je potrebna za instalaciju izvezeno robe, rukovanje izvezenom robom, održavanje ili popravak izvezeno robe (vidjeti članak 21. stavak 2.) te, u pogledu robe navedene u Prilogu IV., dijelu 1. opće izvozne dozvole Unije EU GEA 2019/125 u Prilogu V. Uredbi (EU) 2019/125).

Nadležno tijelo za izdavanje ove dozvole jest tijelo definirano u članku 2. točki (h) Uredbe (EU) 2019/125. To je ono tijelo koje je uvršteno na popis nadležnih tijela u Prilogu I. toj uredbi.

Dozvole se izdaju na ovom obrascu od jedne stranice uz privitke prema potrebi.

Polje 1.	Pružatelj tehničke pomoći koji podnosi zahtjev	Navedite ime i punu adresu podnositelja zahtjeva. Definicija pružatelja tehničke pomoći nalazi se u članku 2. točki (m) Uredbe (EU) 2019/125.  Ako tehnička pomoć prati izvoz za koji je izdana dozvola, također po mogućnosti naznačite carinski broj podnositelja zahtjeva i naznačite broj povezane izvozne dozvole u polju 14.
Polje 3.	Broj dozvole	Navedite broj i označite odgovarajuće polje uz navođenje članka Uredbe (EU) 2019/125 na kojem se dozvola temelji.
Polje 4.	Datum isteka	Navedite dan (dvije znamenke), mjesec (dvije znamenke) i godinu (četiri znamenke). Razdoblje važenja dozvole traje od tri do dvanaest mjeseci. Po isteku razdoblja važenja može se zatražiti produljenje ako je to potrebno.
Polje 5.	Djelatnost fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela navedenog u polju 2.	Naznačite glavnu djelatnost osobe, subjekta ili tijela kojem će biti pružena tehnička pomoć. Pojam „tijelo kaznenog progona” definiran je u članku 2. točki (c) Uredbe (EU) 2019/125.  Ako glavna djelatnost nije navedena na popisu, označite „Nijedno od navedenog” i opišite glavnu djelatnost uobičajenim izrazima (npr. trgovac na veliko, trgovac na malo, bolnica).
Polje 6.	Treća zemlja ili država članica u koju će tehnička pomoć biti pružena	Navedite i ime predmetne zemlje i relevantnu oznaku zemlje preuzetu iz oznaka uspostavljenih u skladu s Uredbom (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup> . Vidjeti Uredbu Komisije (EU) br. 1106/2012 <sup>(3)</sup> .  Napomena: u polju 6. treba navesti državu članicu samo ako se dozvola temelji na članku 4. Uredbe (EU) 2019/125.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) 2019/125 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. siječnja 2019. o trgovini određenom robom koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtne kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje (SL L 30, 31.1.2019., str. 1.).

<sup>(2)</sup> Uredba (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. svibnja 2009. o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama te o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1172/95 (SL L 152, 16.6.2009., str. 23.).

<sup>(3)</sup> Uredba Komisije (EU) br. 1106/2012 od 27. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama, u pogledu ažuriranja nomenklature država i područja (SL L 328, 28.11.2012., str. 7.).

Polje 7.	Vrsta dozvole	Naznačite pruža li se tehnička pomoć tijekom određenog razdoblja, a ako je tako, navedite razdoblje u danima, tjednima i mjesecima tijekom kojih pružatelj tehničke pomoći mora odgovoriti na zahtjeve za savjet, potporu ili osposobljavanje. Jednokratno pružanje tehničke pomoći odnosi se na jedan konkretan zahtjev za savjet ili potporu ili specifično osposobljavanje (čak i ako se odnosi na tečaj koji se pruža tijekom nekoliko dana).
Polje 8.	Država članica koja izdaje dozvolu	U odgovarajućem retku navedite i ime predmetne države članice i relevantnu oznaku zemlje preuzetu iz oznaka uspostavljenih u skladu s Uredbom (EZ) br. 471/2009. Vidjeti Uredbu (EU) br. 1106/2012.
Polje 9.	Opis vrste robe na koju se tehnička pomoć odnosi	Opišite vrstu predmetne robe na koju se tehnička pomoć odnosi. Opis bi trebao uključiti upućivanje na konkretan predmet iz priloga II., III. ili IV. Uredbi (EU) 2019/125.
Polje 10.	Opis tehničke pomoći za koju je izdana dozvola	Opišite tehničku pomoć na jasan i precizan način. Umetnite upućivanje na datum i broj sporazuma koji je sklopio pružatelj tehničke pomoći ili prema potrebi priložite takav sporazum.
Polje 11.	Način pružanja	Polje 11. ne treba popuniti ako se dozvola temelji na članku 4. Uredbe (EU) 2019/125.  Ako se tehnička pomoć pruža iz treće zemlje koja nije treća zemlja u kojoj primatelj ima boravište ili poslovni nastan, navedite i ime predmetne zemlje i relevantnu oznaku zemlje preuzetu iz oznaka uspostavljenih u skladu s Uredbom (EZ) br. 471/2009. Vidjeti Uredbu (EU) br. 1106/2012.
Polje 12.	Opis osposobljavanja za korištenje robe na koju se tehnička pomoć odnosi	Naznačite je li tehnička potpora ili tehnička usluga, koja je obuhvaćena definicijom tehničke pomoći iz članka 2. točke (f) Uredbe (EU) 2019/125, popraćena osposobljavanjem za korisnike relevantne robe. Navedite koji će tip korisnika primiti takvo osposobljavanje i navedite konkretne ciljeve i sadržaje programa osposobljavanja.
Polje 14.	Posebni zahtjevi i uvjeti	Ako u polju 14. nema dovoljno mjesta, nastavite na priloženom praznom papiru, navodeći broj dozvole. U polju 16. naznačite broj privitaka.
Polje 16.	Broj privitaka	Naznačite broj privitaka, ako ih ima (vidjeti objašnjenja uz polja 10. i 14.)



## PRILOG X.

## UREDBA STAVLJENA IZVAN SNAGE S POPISOM NJEZINIH NAKNADNIH IZMJENA

Uredba Vijeća (EZ) br. 1236/2005

(SL L 200, 30.7.2005., str. 1.)

Uredba Komisije (EZ) br. 1377/2006

(SL L 255, 19.9.2006., str. 3.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 1791/2006

(SL L 363, 20.12.2006., str. 1.)

Samo članak 1. stavak 1. trinaesta alineja u vezi s Uredbom (EZ) br. 1236/2005 i točka 13. podtočka 5. Priloga

Uredba Komisije (EZ) br. 675/2008

(SL L 189, 17.7.2008., str. 14.)

Uredba Komisije (EZ) br. 1226/2010

(SL L 336, 21.12.2010., str. 13.)

Provedbena Uredba Komisije (EU) br. 1352/2011

(SL L 338, 21.12.2011., str. 31.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 517/2013

(SL L 158, 10.6.2013., str. 1.)

Samo članak 1. stavak 1. točka (n), četvrta alineja, i točka 16. podtočka 4. Priloga

Uredba Komisije (EZ) br. 585/2013

(SL L 169, 21.6.2013., str. 46.)

Uredba (EU) br. 37/2014 Europskog parlamenta i Vijeća

(SL L 18, 21.1.2014., str. 1.)

Samo točka 12. Priloga

Provedbena Uredba Komisije (EU) br. 775/2014

(SL L 210, 17.7.2014., str. 1.)

Delegirana uredba Komisije (EU) 2015/1113

(SL L 182, 10.7.2015., str. 10.)

Uredba (EU) 2016/2134 Europskog parlamenta i Vijeća

(SL L 338, 13.12.2016., str. 1.)

Delegirana uredba Komisije (EU) 2018/181

(SL L 40, 13.2.2018., str. 1.)

\_\_\_\_\_

## PRILOG XI.

## KORELACIJSKA TABLICA

Uredba (EZ) br. 1236/2005	Ova Uredba
Članak 1.	Članak 1.
Članak 2.	Članak 2.
Članak 3.	Članak 3.
Članak 4.	Članak 4.
Članak 4.a	Članak 5.
Članak 4.b	Članak 6.
Članak 4.c	Članak 7.
Članak 4.d	Članak 8.
Članak 4.e	Članak 9.
Članak 4.f	Članak 10.
Članak 5.	Članak 11.
Članak 6. stavak 1.	Članak 12. stavak 1.
Članak 6. stavak 2. prvi podstavak	Članak 12. stavak 2. prvi podstavak
Članak 6. stavak 2. drugi podstavak uvodni dio	Članak 12. stavak 2. drugi podstavak uvodni dio
Članak 6. stavak 2. drugi podstavak prva alineja	Članak 12. stavak 2. drugi podstavak točka (a)
Članak 6. stavak 2. drugi podstavak druga alineja	Članak 12. stavak 2. drugi podstavak točka (b)
Članak 6. stavak 2. treći podstavak	Članak 12. stavak 2. treći podstavak
Članak 6. stavak 3. uvodni dio	Članak 12. stavak 3. prvi podstavak
Članak 6. stavak 3. točka 3.1	Članak 12. stavak 3. drugi podstavak
Članak 6. stavak 3. točka 3.2	Članak 12. stavak 3. treći podstavak
Članak 6.a	Članak 13.
Članak 7.	Članak 14.
Članak 7.a	Članak 15.
Članak 7.b	Članak 16.
Članak 7.c stavak 1.	Članak 17. stavak 1.
Članak 7.c stavak 2.	Članak 17. stavak 2.
Članak 7.c stavak 3. uvodni dio	Članak 17. stavak 3. prvi podstavak
Članak 7.c stavak 3. točka 3.1	Članak 17. stavak 3. drugi podstavak
Članak 7.c stavak 3. točka 3.2	Članak 17. stavak 3. treći podstavak
Članak 7.c stavak 3. točka 3.3	Članak 17. stavak 3. četvrti podstavak
Članak 7.c stavak 4.	Članak 17. stavak 4.
Članak 7.d	Članak 18.
Članak 7.e	Članak 19.
Članak 8.	Članak 20.
Članak 9.	Članak 21.
Članak 10.	Članak 22.
Članak 11.	Članak 23.

Uredba (EZ) br. 1236/2005	Ova Uredba
Članak 12.	Članak 24.
Članak 12.a	Članak 25.
Članak 13. stavci 1., 2. i 3.	Članak 26. stavci 1., 2. i 3.
Članak 13. stavak 3.a	Članak 26. stavak 4.
Članak 13. stavak 4.	Članak 26. stavak 5.
Članak 13. stavak 5.	Članak 26. stavak 6.
Članak 13.a	Članak 27.
Članak 14.	Članak 28.
Članak 15.a	Članak 29.
Članak 15.b	Članak 30.
Članak 15.c	Članak 31.
Članak 15.d	Članak 32.
Članak 17.	Članak 33.
Članak 18.	Članak 34.
—	Članak 35.
Članak 19.	Članak 36.
Prilog I.	Prilog I.
Prilog II.	Prilog II.
Prilog III.	Prilog III.
Prilog III.a	Prilog IV.
Prilog III.b	Prilog V.
Prilog IV.	Prilog VI.
Prilog V.	Prilog VII.
Prilog VI.	Prilog VIII.
Prilog VII.	Prilog IX.
—	Prilog X.
—	Prilog XI.

**UREDBA (EU) 2019/126 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA****od 16. siječnja 2019.****o osnivanju Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA) i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 2062/94**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 153. stavak 2. točku (a),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora <sup>(1)</sup>,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom <sup>(2)</sup>,

budući da:

- (1) Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu („EU-OSHA”) osnovana je Uredbom Vijeća (EZ) br. 2062/94 <sup>(3)</sup> radi doprinosa poboljšanju radnog okruženja, u vezi sa zaštitom zdravlja i sigurnosti radnika, djelovanjem osmišljenim kako bi se povećalo i proširilo znanje u tom području.
- (2) EU-OSHA je od svog osnivanja 1994. imala važnu ulogu u pružanju potpore poboljšanju sigurnosti i zdravlja na radu diljem Unije. Istodobno se područje sigurnosti i zdravlja na radu razvijalo, isto kao i tehnologija. Stoga bi trebalo prilagoditi terminologiju koja se upotrebljava za opisivanje ciljeva i zadaća EU-OSHA-e kako bi se odrazio taj razvoj.
- (3) Uredba (EZ) br. 2062/94 izmijenjena je nekoliko puta. S obzirom na daljnje izmjene, tu bi uredbu radi jasnoće trebalo staviti izvan snage i zamijeniti.
- (4) Pravila kojima se uređuje EU-OSHA trebala bi, koliko je to moguće i uzimajući u obzir njezinu tripartitnu prirodu, biti utvrđena u skladu s načelima iz Zajedničke izjave Europskog parlamenta, Vijeća Europske unije i Europske komisije o decentraliziranim agencijama od 19. srpnja 2012.
- (5) Budući da se tri tripartitne agencije, tj. EU-OSHA, Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (Eurofound) i Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop), bave pitanjima povezanima s tržištem rada, radnim okruženjem, strukovnim obrazovanjem i osposobljavanjem te vještinama, potrebna je bliska koordinacija među njima. Stoga bi EU-OSHA u svojem radu trebala nadopunjavati rad Eurofounda i Cedefopa, kada oni imaju slična područja interesa, dajući pritom prednost alatima koji dobro funkcioniraju, poput memorandumâ o razumijevanju. EU-OSHA trebala bi iskoristiti načine za poboljšanje učinkovitosti i sinergija te bi, u okviru svojih aktivnosti, trebala izbjegavati preklapanje s aktivnostima Eurofounda i Cedefopa te aktivnostima Komisije. Osim toga, i prema potrebi, EU-OSHA bi trebala nastojati učinkovito surađivati s internim istraživačkim kapacitetima institucija Unije i vanjskih specijaliziranih tijela.
- (6) Komisija bi se tijekom evaluacije EU-OSHA-e trebala savjetovati s glavnim dionicima, uključujući članove Upravnog odbora i zastupnike u Europskom parlamentu.
- (7) Tripartitna priroda EU-OSHA-e, Eurofounda i Cedefopa predstavlja visokovrijedan rezultat sveobuhvatnog pristupa koji se temelji na socijalnom dijalogu između socijalnih partnera te tijela Unije i nacionalnih tijela, što je iznimno važno radi pronalazaženja zajedničkih i održivih socijalnih i ekonomskih rješenja.
- (8) Kada se u ovoj Uredbi upućuje na sigurnost i zdravlje na radu podrazumijeva se da se upućuje i na fizičko i na mentalno zdravlje.

<sup>(1)</sup> SL C 209, 30.6.2017., str. 49.

<sup>(2)</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 11. prosinca 2018. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 20. prosinca 2018.

<sup>(3)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 2062/94 od 18. srpnja 1994. o osnivanju Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu (SL L 216, 20.8.1994., str. 1.).

- (9) Kako bi se optimizirao postupak odlučivanja EU-OSHA-e i dao doprinos jačanju učinkovitosti i djelotvornosti, trebalo bi uspostaviti upravljačku strukturu na dvije razine. U tu svrhu države članice, nacionalne organizacije poslodavaca i zaposlenika i Komisija trebale bi imati predstavnike u Upravnom odboru, koji imaju potrebne ovlasti, uključujući ovlast donošenja proračuna i odobravanja programskog dokumenta. Upravni odbor trebao bi u programskom dokumentu, koji sadržava višegodišnji program rada EU-OSHA-e i njezin godišnji program rada, utvrditi strateške prioritete aktivnosti EU-OSHA-e. Nadalje, pravila za sprečavanje sukoba interesa i upravljanje sukobima interesa koja donosi Upravni odbor trebala bi uključivati mjere za otkrivanje potencijalnih rizika u ranoj fazi.
- (10) Kako bi EU-OSHA mogla pravilno funkcionirati, države članice, europske organizacije poslodavaca i zaposlenika i Komisija trebale bi osigurati da osobe koje se imenuju u Upravni odbor raspoložu odgovarajućim znanjem u području sigurnosti i zdravlja na radu radi donošenja strateških odluka i nadziranja aktivnosti EU-OSHA-e.
- (11) Trebalo bi osnovati Izvršni odbor koji bi imao zadaću pripremanja sastanaka Upravnog odbora na prikladan način te pružanja potpore njegovim procesima donošenja odluka i praćenja. Pomažući Upravnom odboru Izvršni odbor trebao bi, kada je to potrebno zbog hitnosti, moći donijeti određene privremene odluke u ime Upravnog odbora. Upravni odbor trebao bi donijeti poslovnik Izvršnog odbora.
- (12) Izvršni direktor trebao bi biti odgovoran za cjelokupno upravljanje EU-OSHA-om u skladu sa strateškim smjerom koji određuje Upravni odbor, uključujući svakodnevno upravljanje kao i upravljanje financijama i upravljanje ljudskim resursima. Izvršni direktor trebao bi izvršavati ovlasti koje su mu povjerene. Trebalo bi biti moguće suspendirati te ovlasti u iznimnim okolnostima, poput sukoba interesa ili ozbiljnog nepoštovanja obveza iz Pravilnika o osoblju za dužnosnike Europske unije („Pravilnik o osoblju”).
- (13) Načelo ravnopravnosti jedno je od temeljnih načela prava Unije. Njime se zahtijeva da ravnopravnost žena i muškaraca bude osigurana u svim područjima, uključujući zapošljavanje, rad i plaću. Sve strane trebale bi nastojati postići uravnoteženu zastupljenost žena i muškaraca u Upravnom odboru i u Izvršnom odboru. Tom bi cilju trebali težiti kako Upravni odbor, u pogledu predsjednika Upravnog odbora i njegovih zamjenika gledanih zajedno, tako i skupine koje predstavljaju vlade te organizacije poslodavaca i organizacije zaposlenika u Upravnom odboru, u pogledu imenovanja zamjenikâ u svrhu prisustvovanja sastancima Izvršnog odbora.
- (14) EU-OSHA upravlja uredom za vezu u Bruxellesu. Trebalo bi zadržati mogućnost upravljanja tim uredom.
- (15) Već postoje organizacije u Uniji i u državama članicama koje pružaju istu vrstu informacija i usluga kao one koje pruža EU-OSHA. Kako bi se na razini Unije maksimalno iskoristio rad koji su te organizacije već obavile, primjereno je održati postojeću mrežu koju je EU-OSHA uspostavila na temelju Uredbe (EZ) br. 2062/94 i koja dobro funkcionira te koja obuhvaća nacionalne kontaktne točke i tripartitne mreže država članica. Važno je i da EU-OSHA održi vrlo bliske funkcionalne veze sa Savjetodavnim odborom za sigurnost i zdravlje na radu koji je osnovan Odlukom Vijeća od 22. srpnja 2003. <sup>(4)</sup> kako bi se osigurale dobra koordinacija i sinergije.
- (16) Trebalo bi ažurirati financijske odredbe i odredbe za programiranje i izvješćivanje koje se odnose na EU-OSHA-u. U Delegiranoj uredbi Komisije (EU) br. 1271/2013 <sup>(5)</sup> navodi se da EU-OSHA treba provoditi *ex ante* i *ex post* evaluacije onih programa i aktivnosti koji povlače za sobom znatnu potrošnju. EU-OSHA bi te evaluacije trebala uzimati u obzir u svojem višegodišnjem i godišnjem programiranju.
- (17) Kako bi se osigurala njezina potpuna autonomija i neovisnost te kako bi joj se omogućilo pravilno ispunjavanje njezinih ciljeva i zadaća u skladu s ovom Uredbom, EU-OSHA-i bi trebalo dodijeliti odgovarajući i neovisan proračun s prihodima koji ponajprije potječu iz doprinosa iz općeg proračuna Unije. Na EU-OSHA-u trebao bi se primjenjivati proračunski postupak Unije u pogledu doprinosa Unije i svih drugih subvencija koje se isplaćuju iz općeg proračuna Unije. Reviziju financijskih izvještaja EU-OSHA-e trebao bi obavljati Revizorski sud.

<sup>(4)</sup> Odluka Vijeća od 22. srpnja 2003. o osnivanju Savjetodavnog odbora za sigurnost i zaštitu zdravlja na radu (SL C 218, 13.9.2003., str. 1.).

<sup>(5)</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) br. 1271/2013 od 30. rujna 2013. o Okvirnoj financijskoj uredbi za tijela iz članka 208. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 328, 7.12.2013., str. 42.).

- (18) Usluge prevođenja potrebne za rad EU-OSHA-e trebao bi pružati Prevoditeljski centar za tijela Europske unije (Prevoditeljski centar). EU-OSHA bi trebala surađivati s Prevoditeljskim centrom radi utvrđivanja pokazatelja kvalitete, pravovremenosti i povjerljivosti, radi jasnog utvrđivanja potreba i prioriteta EU-OSHA-e te razvijanja transparentnih i objektivnih postupaka za proces prevođenja.
- (19) Odredbe u vezi s osobljem EU-OSHA-e trebale bi biti u skladu s Pravilnikom o osoblju i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika Unije (Uvjeti zaposlenja ostalih službenika), utvrđenima Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68 <sup>(6)</sup>.
- (20) EU-OSHA bi trebala poduzeti potrebne mjere radi osiguravanja sigurnog postupanja s povjerljivim podacima i njihove sigurne obrade. Ako je to potrebno, EU-OSHA bi trebala donijeti sigurnosna pravila istovjetna onima iz odluka Komisije (EU, Euratom) 2015/443 <sup>(7)</sup> i (EU, Euratom) 2015/444 <sup>(8)</sup>.
- (21) Potrebno je utvrditi prijelazne proračunske odredbe i prijelazne odredbe o Upravnom odboru, izvršnom direktoru i osoblju kako bi se osigurao kontinuitet aktivnosti EU-OSHA-e do početka provedbe ove Uredbe,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

#### POGLAVLJE I.

#### CILJEVI I ZADAĆE

##### Članak 1.

#### Osnivanje i ciljevi

1. Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA) osniva se kao agencija Unije.
2. Cilj je EU-OSHA-e institucijama i tijelima Unije, državama članicama, socijalnim partnerima i drugim akterima uključenima u područje sigurnosti i zdravlja na radu pružati relevantne tehničke, znanstvene i ekonomske informacije te kvalificirano stručno znanje u tom području, kako bi se poboljšalo radno okruženje u pogledu zaštite zdravlja i sigurnosti radnika.

U tu svrhu EU-OSHA unapređuje i širi znanje, za potrebe oblikovanja politika pruža dokaze i usluge, uključujući zaključke koji se temelje na istraživanjima, te olakšava razmjenu znanja među akterima Unije i među nacionalnim akterima te između aktera Unije i nacionalnih aktera.

##### Članak 2.

#### Zadaće

1. EU-OSHA ima sljedeće zadaće s obzirom na područja politika iz članka 1. stavka 2. pri čemu u potpunosti poštuje odgovornosti država članica:
  - (a) prikuplja i analizira tehničke, znanstvene i ekonomske informacije o sigurnosti i zdravlju na radu u državama članicama radi:
    - i. utvrđivanja rizika i dobrih praksi, kao i postojećih nacionalnih prioriteta i programa;
    - ii. pružanja potrebnih podataka za prioritete i programe Unije; i
    - iii. širenja tih informacija institucijama i tijelima Unije, državama članicama, socijalnim partnerima i drugim akterima uključenima u područje sigurnosti i zdravlja na radu;
  - (b) prikuplja i analizira tehničke, znanstvene i ekonomske informacije o istraživanju u području sigurnosti i zdravlja na radu i o drugim istraživačkim aktivnostima, koje obuhvaćaju aspekte povezane sa sigurnošću i zdravljem na radu, te širi rezultate istraživanja i istraživačkih aktivnosti;
  - (c) promiče i podržava suradnju i razmjenu informacija i iskustava u području sigurnosti i zdravlja na radu među državama članicama, među ostalim informacija o programima osposobljavanja;
  - (d) organizira konferencije i seminare te razmjenu stručnog znanja iz država članica u području sigurnosti i zdravlja na radu;

<sup>(6)</sup> SL L 56, 4.3.1968., str. 1.

<sup>(7)</sup> Odluka Komisije (EU, Euratom) 2015/443 od 13. ožujka 2015. o sigurnosti u Komisiji (SL L 72, 17.3.2015., str. 41.).

<sup>(8)</sup> Odluka Komisije (EU, Euratom) 2015/444 od 13. ožujka 2015. o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a (SL L 72, 17.3.2015., str. 53.).

- (e) dostavlja institucijama i tijelima Unije i državama članicama objektivne tehničke, znanstvene i ekonomske informacije koje su dostupne i kvalificirano stručno znanje koje im je potrebno za oblikovanje i provedbu razboritih i djelotvornih politika osmišljenih za zaštitu sigurnosti i zdravlja radnika, uključujući sprečavanje i predviđanje mogućih opasnosti, osobito uz pružanje Komisiji tehničkih, znanstvenih i ekonomskih informacija i kvalificiranog stručnog znanja koje joj je potrebno za ispunjavanje njezinih zadaća utvrđivanja, pripreme i ocjenjivanja zakonodavnih i drugih mjera o zaštiti sigurnosti i zdravlja radnika, posebno u pogledu učinka pravnih akata, njihove prilagodbe tehničkom, znanstvenom i regulatornom napretku te njihove praktične provedbe od strane poduzeća, uz poseban osvrt na mikro, mala i srednja poduzeća (MMSP-ovi);
- (f) osigurava forume za razmjenu iskustava i informacija između vlada i socijalnih partnera na nacionalnoj razini te drugih dionika na nacionalnoj razini;
- (g) doprinosi, među ostalim putem informacija i analiza koje se temelje na dokazima, provedbi reformi i politika na nacionalnoj razini;
- (h) prikuplja informacije o pitanjima sigurnosti i zdravlja od trećih zemalja i međunarodnih organizacija te ih stavlja na raspolaganje trećim zemljama i međunarodnim organizacijama;
- (i) pruža tehničke, znanstvene i ekonomske informacije o metodama i alatima za provedbu preventivnih aktivnosti, utvrđuje dobre prakse i promiče preventivna djelovanja, uz posvećivanje posebne pozornosti specifičnim problemima MMSP-ova i, u pogledu primjera dobre prakse, posebno se usredotočuje na prakse koje su praktični alati kojima se treba koristiti za sastavljanje ocjene rizika za sigurnost i zdravlje na radu te utvrđivanje mjera koje treba poduzeti radi suočavanja s tim rizicima;
- (j) doprinosi razvoju strategija i akcijskih programa Unije u vezi sa zaštitom sigurnosti i zdravlja na radu, ne dovodeći u pitanje nadležnosti Komisije;
- (k) uspostavlja strategiju za odnose s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama u skladu s člankom 30., u pogledu pitanja za koja je EU-OSHA nadležna;
- (l) provodi aktivnosti za povećanje svijesti i komunikacijske aktivnosti i kampanje o pitanjima sigurnosti i zdravlja na radu.

2. Ako su potrebne nove studije i prije donošenja odluka o politikama, institucije Unije uzimaju u obzir stručnost EU-OSHA-e i sve studije koje je EU-OSHA provela u dotičnom području ili koje je u stanju provesti, u skladu s Uredbom (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(9)</sup>.

3. EU-OSHA osigurava da su pružene informacije i alati stavljeni na raspolaganje prilagođeni krajnjim korisnicima. Kako bi postigla taj cilj, EU-OSHA blisko surađuje s nacionalnim kontaktnim točkama iz članka 12. stavka 1., u skladu s člankom 12. stavkom 2.

4. EU-OSHA može sklapati sporazume o suradnji s drugim relevantnim agencijama Unije kako bi se olakšala i promicala suradnja s njima.

5. Pri provedbi svojih zadaća EU-OSHA održava bliski dijalog, posebno sa specijaliziranim tijelima, privatnim ili javnim, nacionalnim ili međunarodnim, s javnim tijelima, s akademskim i istraživačkim tijelima i s organizacijama poslodavaca i organizacijama zaposlenika te, ako postoje, s nacionalnim tripartitnim tijelima. Ne dovodeći u pitanje vlastite ciljeve i svrhe, EU-OSHA surađuje s drugim agencijama Unije, a posebno s Eurofoundom i Cedefopom, kako bi se promicale sinergije i komplementarnost s njihovim aktivnostima, izbjegavajući pritom bilo kakvo preklapanje napora.

## POGLAVLJE II.

### USTROJSTVO EU-OSHA-e

#### Članak 3.

#### **Administrativna i upravljačka struktura**

Administrativna i upravljačka struktura EU-OSHA-e sastoji se od:

- (a) Upravnog odbora;
- (b) Izvršnog odbora;
- (c) izvršnog direktora;
- (d) mreže.

<sup>(9)</sup> Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, o izmjeni uredaba (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 (SL L 193, 30.7.2018., str. 1.).

## ODJELJAK 1.

**Upravni odbor**

## Članak 4.

**Sastav Upravnog odbora**

1. Upravni odbor sastoji se od:

- (a) po jednog člana iz svake države članice, koji je predstavnik vlade;
- (b) po jednog člana iz svake države članice, koji je predstavnik organizacija poslodavaca;
- (c) po jednog člana iz svake države članice, koji je predstavnik organizacija zaposlenika;
- (d) tri člana koji su predstavnici Komisije;
- (e) jednog neovisnog stručnjaka kojeg imenuje Europski parlament.

Svaki od članova iz u točaka od (a) do (d) ima pravo glasa.

Vijeće imenuje članove iz točaka (a), (b) i (c) među članovima i zamjenicima članova Savjetodavnog odbora za sigurnost i zdravlje na radu.

Članovi iz točke (a) imenuju se na prijedlog država članica. Članovi iz točaka (b) i (c) imenuju se na prijedlog glasnogovornikâ odgovarajućih skupina u Savjetodavnom odboru za sigurnost i zdravlje na radu.

Prijedlozi iz četvrtog podstavka podnose se Vijeću te se podnose Komisiji na znanje.

Komisija imenuje članove iz točke (d).

Nadležni odbor Europskog parlamenta imenuje stručnjaka iz točke (e).

2. Svaki član Upravnog odbora ima zamjenika. Zamjenik predstavlja člana u njegovoj odsutnosti. Zamjenici se imenuju u skladu sa stavkom 1.

3. Članovi Upravnog odbora i njihovi zamjenici određuju se i imenuju na temelju njihova znanja u području sigurnosti i zdravlja na radu, uzimajući u obzir njihove relevantne vještine, kao što su upravljačke, administrativne i proračunske vještine te stručno znanje u području ključnih zadata EU-OSHA-e kako bi obavljali ulogu djelotvornog nadzora. Sve strane zastupljene u Upravnom odboru nastoje ograničiti mijenjanje svojih predstavnika radi osiguranja kontinuiteta njegova rada. Sve strane nastoje postići uravnoteženu zastupljenost žena i muškaraca u Upravnom odboru.

4. Svaki član i njegov zamjenik u trenutku preuzimanja dužnosti potpisuju pisanu izjavu kojom izjavljuju da nisu u sukobu interesa. Svaki član i njegov zamjenik ažuriraju svoju izjavu ako se promijene okolnosti u pogledu bilo kakvog sukoba interesa. EU-OSHA na svojim internetskim stranicama objavljuje izjave i ažuriranja.

5. Mandat članova i njihovih zamjenika traje četiri godine. Taj se mandat može obnoviti. Po isteku mandata ili u slučaju ostavke članovi i njihovi zamjenici ostaju na dužnosti do obnove mandata ili dok ih se ne zamijeni.

6. Predstavnici vlada, organizacija poslodavaca i organizacija zaposlenika čine tri odvojene skupine u Upravnom odboru. Svaka skupina imenuje koordinatora kako bi se poboljšala učinkovitost rasprava unutar svake od skupina i među skupinama. Koordinator skupina poslodavaca i zaposlenika moraju biti predstavnici odgovarajućih europskih organizacija te ih se može odabrati među imenovanim članovima Upravnog odbora. Koordinator koji nisu imenovani članovima Upravnog odbora u skladu sa stavkom 1. sudjeluju na sastancima Upravnog odbora, ali nemaju pravo glasa.

## Članak 5.

**Funkcije Upravnog odbora**

1. Upravni odbor:

- (a) pruža strateške smjernice za aktivnosti EU-OSHA-e;
- (b) svake godine dvotrećinskom većinom glasova svojih članova s pravom glasa i u skladu s člankom 6. donosi programski dokument EU-OSHA-e koji sadržava višegodišnji program rada EU-OSHA-e i njezin godišnji program rada za sljedeću godinu;



- (c) dvotrećinskom većinom glasova svojih članova s pravom glasa donosi godišnji proračun EU-OSHA-e i izvršava ostale funkcije u odnosu na taj proračun u skladu s poglavljem III.;
- (d) donosi konsolidirano godišnje izvješće o aktivnostima i procjenu aktivnosti EU-OSHA-e, podnosi te dokumente Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji i Revizorskom sudu do 1. srpnja svake godine, te objavljuje konsolidirano godišnje izvješće o aktivnostima;
- (e) donosi financijska pravila koja se primjenjuju na EU-OSHA-u u skladu s člankom 17.;
- (f) donosi strategiju za borbu protiv prijevара koja je razmjerna rizicima od prijevара i uzimajući u obzir troškove i koristi mjera koje treba provoditi;
- (g) donosi pravila za sprečavanje sukoba interesa i upravljanje njima u odnosu na svoje članove i neovisne stručnjake te upućene nacionalne stručnjake i drugo osoblje koje ne zapošljava EU-OSHA, kako je navedeno u članku 20.;
- (h) donosi i redovito ažurira komunikacijske i promidžbene planove na temelju analize potreba te to odražava u programskom dokumentu EU-OSHA-e;
- (i) donosi svoj poslovnik;
- (j) izvršava, u skladu sa stavkom 2. u odnosu na osoblje EU-OSHA, ovlasti tijela za imenovanje dodijeljene Pravilnikom o osoblju te ovlasti tijela ovlaštenog za sklapanje ugovora o radu dodijeljene Uvjetima zaposlenja ostalih službenika („ovlasti tijela za imenovanje”);
- (k) donosi odgovarajuća provedbena pravila za provedbu Pravilnika o osoblju i Uvjeta zaposlenja ostalih službenika u skladu s člankom 110. Pravilnika o osoblju;
- (l) imenuje izvršnog direktora i, prema potrebi, produljuje njegov mandat ili ga razrješuje dužnosti u skladu s člankom 19.;
- (m) imenuje računovodstvenog službenika, koji podliježe Pravilniku o osoblju i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika i koji je potpuno neovisan u obavljanju svojih dužnosti;
- (n) donosi poslovnik Izvršnog odbora;
- (o) prati odgovarajuće naknadno postupanje na temelju nalaza i preporuka proizašlih iz izvješća o unutarnjoj ili vanjskoj reviziji i evaluacija kao i iz istraga Europskog ureda za borbu protiv prijevара (OLAF);
- (p) odobrava uspostavu dogovora o suradnji s nadležnim tijelima trećih zemalja i s međunarodnim organizacijama u skladu s člankom 30.

2. Upravni odbor u skladu s člankom 110. Pravilnika o osoblju donosi odluku na temelju članka 2. stavka 1. Pravilnika o osoblju i članka 6. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika kojom se relevantne ovlasti tijela za imenovanje delegiraju izvršnom direktoru i kojom se utvrđuju uvjeti pod kojima se ta delegacija ovlasti može suspendirati. Izvršni direktor ovlašten je dalje delegirati te ovlasti.

Upravni odbor može, kada to zahtijevaju iznimne okolnosti, privremeno suspendirati delegiranje ovlasti tijela za imenovanje izvršnom direktoru kao i ovlasti koje je izvršni direktor delegirao dalje. U takvim slučajevima Upravni odbor delegira te ovlasti na ograničeno razdoblje jednom od predstavnika Komisije kojeg imenuje ili jednom od zaposlenika koji nije izvršni direktor.

#### Članak 6.

### **Višegodišnje i godišnje programiranje**

1. Svake godine izvršni direktor u skladu s člankom 11. stavkom 5. točkom (e) ove Uredbe sastavlja nacrt programskog dokumenta koji sadržava višegodišnje i godišnje programe rada u skladu s člankom 32. Delegirane uredbe (EU) br. 1271/2013.

2. Izvršni direktor Upravnom odboru podnosi nacrt programskog dokumenta iz stavka 1. Nacrt programskog dokumenta se nakon odobrenja Upravnog odbora podnosi Komisiji, Europskom parlamentu i Vijeću najkasnije 31. siječnja svake godine. Izvršni direktor podnosi ažurirane verzije tog dokumenta u skladu s istim postupkom. Upravni odbor donosi programski dokument uzimajući u obzir mišljenje Komisije.

Programski dokument postaje konačan nakon konačnog donošenja općeg proračuna Unije te ga se prilagođava na odgovarajući način ako je to potrebno.

3. U višegodišnjem programu rada navodi se opći strateški program, među ostalim ciljevi, očekivani rezultati i pokazatelji uspješnosti, izbjegavajući pritom preklapanje u programiranju s drugim agencijama. U višegodišnjem programu rada navodi se i programiranje resursa, uključujući višegodišnji proračun i osoblje. Obuhvaća strategiju za odnose s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama u skladu s člankom 30., aktivnosti povezane s tom strategijom te specifikaciju povezanih resursa.

4. Godišnji program rada u skladu je s višegodišnjim programom rada iz stavka 3. i obuhvaća:

- (a) detaljne ciljeve i očekivane rezultate, uključujući pokazatelje uspješnosti;
- (b) opis mjera koje treba financirati, uključujući planirane mjere čiji je cilj povećanje učinkovitosti;
- (c) podatke o financijskim i ljudskim dodijeljenima za svaku mjeru, u skladu s načelima planiranja proračuna i upravljanja proračunom po aktivnostima;
- (d) moguće mjere za odnose s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama u skladu s člankom 30.

U njemu se moraju jasno navesti mjere koje su dodane, izmijenjene ili izbrisane u usporedbi s prethodnom financijskom godinom.

5. Upravni odbor mijenja doneseni godišnji program rada ako se EU-OSHA-i dodijeli nova aktivnost. Upravni odbor može ovlast za donošenje manjih izmjena godišnjeg programa rada delegirati izvršnom direktoru.

Svaka velika izmjena godišnjeg programa rada donosi se u skladu s jednakim postupkom kao i prvotni godišnji program rada.

6. Programiranje resursa ažurira se svake godine. Strateško programiranje ažurira se prema potrebi, te se u njemu posebno bavi rezultatom evaluacije iz članka 28.

Dodjeljivanje nove aktivnosti EU-OSHA-i radi ispunjenja zadaća utvrđenih u članku 2. mora se uzeti u obzir u njezinu programiranju resursa i financijskom programiranju, ne dovodeći u pitanje ovlasti Europskog parlamenta i Vijeća („proračunsko tijelo”).

#### Članak 7.

##### **Predsjednik Upravnog odbora**

1. Upravni odbor bira predsjednika i tri zamjenika kako slijedi:

- (a) jednu osobu među članovima koji predstavljaju vlade država članica;
- (b) jednu osobu među članovima koji predstavljaju organizacije poslodavaca;
- (c) jednu osobu među članovima koji predstavljaju organizacije zaposlenika; i
- (d) jednu osobu među članovima koji predstavljaju Komisiju.

Predsjednik i zamjenici predsjednika biraju se dvotrećinskom većinom članova Upravnog odbora s pravom glasa.

2. Mandat predsjednika i zamjenikâ predsjednika traje godinu dana. Njihov se mandat može obnoviti. Ako im članstvo u Upravnom odboru prestane u bilo kojem trenutku tijekom njihova mandata, mandat im automatski prestaje na taj datum.

#### Članak 8.

##### **Sastanci Upravnog odbora**

1. Predsjednik saziva sastanke Upravnog odbora.

2. Izvršni direktor sudjeluje u raspravama, ali nema pravo glasa.

3. Upravni odbor održava jedan redovni sastanak godišnje. Osim toga, sastaje se na inicijativu svojeg predsjednika, na zahtjev Komisije ili na zahtjev najmanje jedne trećine svojih članova.

4. Upravni odbor na sastanke može kao promatrača pozvati bilo koju osobu čije bi mišljenje moglo biti od koristi. Predstavnicima zemalja Europskog udruženja za slobodnu trgovinu (EFTA) koje su stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru („Sporazum o EGP-u”) mogu prisustvovati sastancima Upravnog odbora kao promatrači ako je Sporazumom o EGP-u predviđeno njihovo sudjelovanje u aktivnostima EU-OSHA-e.
5. EU-OSHA Upravnom odboru pruža usluge tajništva.

#### Članak 9.

### Pravila o glasovanju Upravnog odbora

1. Ne dovodeći u pitanje članak 5. stavak 1. točke (b) i (c), članak 7. stavak 1. drugi podstavak i članak 19. stavak 7., Upravni odbor odluke donosi većinom glasova svojih članova s pravom glasa.

Međutim, za donošenje odluka u okviru godišnjeg programa rada koje imaju proračunske posljedice za nacionalne kontaktne točke također se zahtijeva suglasnost većine članova skupine koji predstavljaju vlade.

2. Svaki član s pravom glasa ima jedan glas. U odsutnosti člana s pravom glasa, njegov zamjenik ima pravo iskoristiti pravo glasa člana.
3. Predsjednik sudjeluje u glasovanju.
4. Izvršni direktor sudjeluje u raspravama, ali nema pravo glasa.
5. Poslovníkom Upravnog odbora utvrđuju se detaljnija pravila glasovanja, a posebice okolnosti u kojima jedan član može djelovati u ime drugog člana.

#### ODJELJAK 2.

### Izvršni odbor

#### Članak 10.

### Izvršni odbor

1. Izvršni odbor pomaže Upravnom odboru.
2. Izvršni odbor:
  - (a) priprema odluke koje treba donijeti Upravni odbor;
  - (b) prati, zajedno s Upravnim odborom, odgovarajuće naknadno postupanje na temelju nalaza i preporuka proizašlih iz izvješća o unutarnjoj ili vanjskoj reviziji i evaluacija kao i iz istraga OLAF-a;
  - (c) ne dovodeći u pitanje odgovornosti izvršnog direktora utvrđene u članku 11., savjetuje ga, prema potrebi, pri provedbi odluka Upravnog odbora s ciljem jačanja nadzora nad administrativnim i proračunskim upravljanjem.
3. Prema potrebi, Izvršni odbor može zbog hitnosti donositi određene privremene odluke u ime Upravnog odbora, među ostalim o suspenziji delegiranja ovlasti tijela za imenovanje, u skladu s uvjetima iz članka 5. stavka 2., i o proračunskim pitanjima.
4. Izvršni odbor sastavljen je od predsjednika Upravnog odbora, tri zamjenika predsjednika, koordinatora triju skupina iz članka 4. stavka 6. te jednog predstavnika Komisije. Svaka skupina iz članka 4. stavka 6. može odrediti do dva zamjenika koji će prisustvovati sastancima Izvršnog odbora u slučaju odsutnosti člana kojeg je imenovala odgovarajuća skupina. Predsjednik Upravnog odbora ujedno je i predsjednik Izvršnog odbora. Izvršni direktor sudjeluje na sastancima Izvršnog odbora, ali nema pravo glasa.
5. Mandat članova Izvršnog odbora traje dvije godine. Taj se mandat može obnoviti. Mandat člana Izvršnog odbora prestaje danom prestanka njegova članstva u Upravnom odboru.
6. Izvršni odbor sastaje se triput godišnje. Uz to, sastaje se na inicijativu predsjednika ili na zahtjev svojih članova. Nakon svakog sastanka koordinatori triju skupina iz članka 4. stavka 6. ulažu sve napore kako bi članove svoje skupine na pravovremen i transparentan način obavijestili o sadržaju rasprave.

## ODJELJAK 3.

**Izvršni direktor**

## Članak 11.

**Odgovornosti izvršnog direktora**

1. Izvršni direktor odgovoran je za upravljanje EU-OSHA-om u skladu sa strateškim smjerom koji određuje Upravni odbor, a odgovara Upravnom odboru.
2. Ne dovodeći u pitanje ovlasti Komisije, Upravnog odbora i Izvršnog odbora, izvršni direktor neovisan je u izvršavanju svojih dužnosti te ne traži niti prima upute ni od koje vlade te ni od kojeg drugog tijela.
3. Izvršni direktor na poziv izvješćuje Europski parlament o izvršavanju svojih dužnosti. Vijeće može pozvati izvršnog direktora da ga izvijesti o izvršavanju svojih dužnosti.
4. Izvršni direktor pravni je zastupnik EU-OSHA-e.
5. Izvršni direktor odgovoran je za provedbu zadaća dodijeljenih EU-OSHA-i ovom Uredbom. Izvršni direktor posebno je odgovoran za:
  - (a) svakodnevno upravljanje EU-OSHA-om, uključujući izvršavanje ovlasti koje su mu povjerene u pogledu pitanja u vezi s osobljem, u skladu s člankom 5. stavkom 2.;
  - (b) provedbu odluka koje je donio Upravni odbor;
  - (c) donošenje odluka u pogledu upravljanja ljudskim resursima u skladu s odlukom iz članka 5. stavka 2.;
  - (d) donošenje odluka u pogledu internih struktura EU-OSHA-e i, kada je to potrebno, njihovu izmjeni; uzimajući u obzir potrebe povezane s aktivnostima EU-OSHA-e i dobrim proračunskim upravljanjem;
  - (e) pripremu programskog dokumenta i njegovo podnošenje Upravnom odboru nakon savjetovanja s Komisijom;
  - (f) provedbu programskog dokumenta i izvješćivanje Upravnog odbora o njegovoj provedbi;
  - (g) pripremu konsolidiranog godišnjeg izvješća o aktivnostima EU-OSHA-e i njegovo podnošenje Upravnom odboru na ocjenu i donošenje;
  - (h) uspostavu djelotvornog sustava praćenja kako bi se omogućila provedba redovitih evaluacija iz članka 28. i uspostavu sustava za izvješćivanje kako bi se saželi njihovi rezultati;
  - (i) pripremu nacrtu financijskih pravila koja se primjenjuju na EU-OSHA-u;
  - (j) pripremu nacrtu izvješća EU-OSHA-e o procjeni prihoda i rashoda, kao dijela programskog dokumenta EU-OSHA-e; i izvršenje proračuna EU-OSHA-e;
  - (k) pripremu akcijskog plana koji se nadovezuje na zaključke izvješća o unutarnjoj ili vanjskoj reviziji i evaluacija kao i istraga OLAF-a te izvješćivanje o napretku dvaput godišnje Komisije, a redovito Upravnog odbora i Izvršnog odbora;
  - (l) nastojanje osiguranja rodne ravnoteže unutar EU-OSHA-e;
  - (m) zaštitu financijskih interesa Unije primjenom preventivnih mjera protiv prijevare, korupcije i svih drugih nezakonitih aktivnosti, učinkovitim provjerama i, ako se utvrde nepravilnosti, osiguravanjem povrata pogrešno plaćenih iznosa te, prema potrebi, određivanjem učinkovitih, proporcionalnih i odvraćajućih administrativnih i financijskih sankcija;
  - (n) pripremu strategije EU-OSHA-e za borbu protiv prijevara i njezino podnošenje Upravnom odboru na odobrenje;
  - (o) suradnju, prema potrebi, s drugim agencijama Unije i sklapanje sporazuma o suradnji s njima.
6. Izvršni direktor odgovoran je i za odlučivanje o tome je li, u svrhu obavljanja zadaća EU-OSHA-e na učinkovit i djelotvoran način, potrebno osnovati ured za vezu u Bruxellesu radi daljnjeg razvoja suradnje EU-OSHA-e s relevantnim institucijama Unije. Za tu odluku zahtijeva se prethodna suglasnost Komisije, Upravnog odbora i dotične države članice. U toj se odluci navodi opseg aktivnosti koje taj ured za vezu treba obavljati tako da se izbjegnu nepotrebni troškovi i bilo kakvo preklapanje administrativnih funkcija EU-OSHA-e.

## ODJELJAK 4.

**Mreža**

## Članak 12.

**Mreža**

1. EU-OSHA uspostavlja mrežu koja obuhvaća:
  - (a) glavne sastavnice nacionalnih informativnih mreža, uključujući nacionalne organizacije poslodavaca i zaposlenika, u skladu s nacionalnim pravom ili praksom,
  - (b) nacionalne kontaktne točke.
2. Države članice redovito obavješćuju EU-OSHA-u o glavnim sastavnicama svojih nacionalnih informativnih mreža za sigurnost i zdravlje na radu, među ostalim o svim institucijama koje bi po njihovu sudu mogle doprinijeti radu EU-OSHA-e, vodeći računa o potrebi osiguravanja najpotpunije moguće pokrivenosti svojega državnog područja.

Nacionalna tijela ili pojedina nacionalna institucija koje države članice odrede za nacionalne kontaktne točke koordiniraju i šalju informacije koje treba dostaviti EU-OSHA-i na nacionalnoj razini, u okviru sporazuma između svake kontaktne točke i EU-OSHA-e, na temelju programa rada koji je donijela EU-OSHA.

Nacionalna tijela ili nacionalna institucija savjetuju se s nacionalnim organizacijama poslodavaca i zaposlenika i uzimaju u obzir njihovo stajalište u skladu s nacionalnim pravom ili praksom.

3. Teme za koje je utvrđeno da su od posebnog interesa navode se u godišnjem programu rada EU-OSHA-e.

## POGLAVLJE III.

**FINANCIJSKE ODREDBE**

## Članak 13.

**Proračun**

1. Procjena svih prihoda i rashoda EU-OSHA-e priprema se za svaku financijsku godinu i prikazuje se u proračunu EU-OSHA-e. Financijska godina odgovara kalendarskoj godini.
2. Proračun EU-OSHA-e mora biti uravnotežen u pogledu prihoda i rashoda.
3. Ne dovodeći u pitanje druga sredstva, u prihode EU-OSHA-e ubrajaju se:
  - (a) doprinos Unije unesen u opći proračun Unije;
  - (b) svi dobrovoljni financijski doprinosi država članica;
  - (c) naknade za publikacije i usluge koje pruža EU-OSHA;
  - (d) svi doprinosi trećih zemalja koje sudjeluju u radu EU-OSHA-e, kako je predviđeno u članku 30.
4. Rashodi EU-OSHA-e uključuju primitke od rada osoblja, administrativne i infrastrukturne troškove te troškove poslovanja.

## Članak 14.

**Donošenje proračuna**

1. Izvršni direktor svake godine sastavlja privremeni nacrt procjene prihoda i rashoda EU-OSHA-e za sljedeću financijsku godinu, u koji je uključen i plan radnih mjesta, te ga šalje Upravnom odboru.

Privremeni nacrt procjene temelji se na ciljevima i očekivanim rezultatima dokumenta o godišnjem programiranju iz članka 6. stavka 1. te se njime uzimaju u obzir financijski resursi potrebni za postizanje tih ciljeva i očekivanih rezultata u skladu s načelom izrade proračuna zasnovane na uspješnosti.

2. Upravni odbor na temelju privremenog nacrta procjene donosi nacrt procjene prihoda i rashoda EU-OSHA-e za sljedeću financijsku godinu i svake ga godine do 31. siječnja šalje Komisiji.

3. Komisija šalje nacrt procjene proračunskom tijelu zajedno s nacrtom općeg proračuna Unije. Nacrt procjene stavlja se na raspolaganje i EU-OSHA-i.
4. Na temelju nacrta procjene Komisija u nacrt općeg proračuna Unije unosi procjene koje smatra potrebnima za plan radnih mjesta i iznos doprinosa kojim će se teretiti opći proračun, koje dostavlja proračunskom tijelu u skladu s člancima 313. i 314. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU).
5. Proračunsko tijelo odobrava odobrena sredstva za doprinos EU-OSHA-i iz općeg proračuna Unije.
6. Proračunsko tijelo donosi plan radnih mjesta EU-OSHA-e.
7. Proračun EU-OSHA-e donosi Upravni odbor. Proračun postaje konačan nakon konačnog donošenja općeg proračuna Unije te ga se, prema potrebi, prilagođava na odgovarajući način. Sve izmjene proračuna EU-OSHA-e, uključujući plan radnih mjesta, donose se u skladu s istim postupkom.
8. Na sve projekte povezane s nekretninama koji mogu imati značajan utjecaj na proračun EU-OSHA-e primjenjuje se Delegirana uredba (EU) br. 1271/2013.

#### Članak 15.

##### Izvršavanje proračuna

1. Izvršni direktor izvršava proračun EU-OSHA-e.
2. Izvršni direktor svake godine šalje proračunskom tijelu sve informacije koje su važne za nalaze postupaka evaluacije.

#### Članak 16.

##### Financijsko izvještavanje i razrješnica

1. Računovodstveni službenik EU-OSHA-e šalje privremenu računovodstvenu dokumentaciju za financijsku godinu (godina N) računovodstvenom službeniku Komisije i Revizorskom sudu do 1. ožujka sljedeće financijske godine (godina N + 1).
2. EU-OSHA šalje izvješće o proračunskom i financijskom upravljanju za godinu N Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji i Revizorskom sudu do 31. ožujka godine N + 1.
3. Računovodstveni službenik Komisije šalje Revizorskom sudu privremenu računovodstvenu dokumentaciju EU-OSHA-e za godinu N, konsolidiranu s računovodstvenom dokumentacijom Komisije, do 31. ožujka godine N + 1.
4. Nakon primitka opažanja Revizorskog suda o privremenoj računovodstvenoj dokumentaciji EU-OSHA-e za godinu N, na temelju članka 246. Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 računovodstveni službenik sastavlja završnu računovodstvenu dokumentaciju EU-OSHA-e za tu godinu. Izvršni direktor podnosi je Upravnom odboru radi mišljenja.
5. Upravni odbor daje mišljenje o završnoj računovodstvenoj dokumentaciji EU-OSHA-e za godinu N.
6. Računovodstveni službenik EU-OSHA-e do 1. srpnja godine N+1 šalje završnu računovodstvenu dokumentaciju za godinu N Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji i Revizorskom sudu zajedno s mišljenjem Upravnog odbora.
7. Završna računovodstvena dokumentacija za godinu N objavljuje se u *Službenom listu Europske unije* do 15. studenoga godine N + 1.
8. Izvršni direktor šalje Revizorskom sudu do 30. rujna godine N+1 odgovor na opažanja iz njegova godišnjeg izvješća. Izvršni direktor odgovor šalje i Upravnom odboru.
9. Izvršni direktor Europskom parlamentu na zahtjev Europskog parlamenta podnosi sve informacije potrebne za nesmetanu primjenu postupka davanja razrješnice za godinu N u skladu s člankom 109. stavkom 3. Delegirane uredbe (EU) br. 1271/2013.
10. Europski parlament, na temelju preporuke Vijeća koje odlučuje kvalificiranom većinom prije 15. svibnja godine N + 2, izvršnom direktoru daje razrješnicu u odnosu na izvršenje proračuna za godinu N.

*Članak 17.***Financijska pravila**

Financijska pravila koja se primjenjuju na EU-OSHA-u donosi Upravni odbor nakon savjetovanja s Komisijom. Ona ne smiju odstupati od Delegirane uredbe (EU) br. 1271/2013, osim ako je takvo odstupanje izričito nužno za rad EU-OSHA-e i ako je Komisija dala svoju prethodnu suglasnost.

## POGLAVLJE IV.

**OSOBLJE***Članak 18.***Opće odredbe**

1. Pravilnik o osoblju i Uvjeti zaposlenja ostalih službenika te pravila koja su donesena dogovorom među institucijama Unije radi provedbe Pravilnika o osoblju i Uvjeta zaposlenja ostalih službenika primjenjuju se na osoblje EU-OSHA-e.
2. Upravni odbor donosi odgovarajuća provedbena pravila radi provedbe Pravilnika o osoblju i Uvjeta zaposlenja ostalih službenika u skladu s člankom 110. Pravilnika o osoblju.

*Članak 19.***Izvršni direktor**

1. Izvršni direktor član je osoblja i zaposlen je kao član privremenog osoblja EU-OSHA-e u skladu s člankom 2. točkom (a) Uvjeta zaposlenja ostalih službenika.
2. Izvršnog direktora imenuje Upravni odbor s popisa kandidata koje je predložila Komisija nakon otvorenog i transparentnog postupka odabira.

Odabranog kandidata poziva se da podnese izjavu pred Europskim parlamentom i da odgovori na pitanja zastupnika u Europskom parlamentu. Ta razmjena stajališta ne smije prouzročiti nepotrebnu odgodu imenovanja.

Za potrebe sklapanja ugovora o radu s izvršnim direktorom EU-OSHA-u zastupa predsjednik Upravnog odbora.

3. Mandat izvršnoga direktora traje pet godina. Prije isteka tog razdoblja Komisija provodi ocjenjivanje u kojem se uzimaju u obzir evaluacija rada izvršnog direktora te buduće zadaće i izazovi EU-OSHA-e.
4. Upravni odbor, uzimajući u obzir ocjenjivanje iz stavka 3., može mandat izvršnog direktora produljiti jednom, za najviše pet godina.
5. Izvršni direktor kojem je produljen mandat ne smije na kraju posljednjeg mandata sudjelovati u drugom postupku odabira za isto radno mjesto.
6. Izvršni direktor može biti razriješen dužnosti samo odlukom Upravnog odbora. U svojoj odluci Upravni odbor mora uzeti u obzir Komisijinu ocjenu rada izvršnog direktora, kako je navedeno u stavku 3.
7. Upravni odbor odluku o imenovanju, produljenju mandata ili razrješenju dužnosti izvršnog direktora donosi dvotrećinskom većinom glasova članova s pravom glasa.

*Članak 20.***Upućeni nacionalni stručnjaci i drugo osoblje**

1. EU-OSHA može angažirati upućene nacionalne stručnjake ili drugo osoblje koje nije zaposleno u EU-OSHA-i.
2. Upravni odbor donosi odluku kojom se utvrđuju pravila o upućivanju nacionalnih stručnjaka u EU-OSHA-u.

## POGLAVLJE V.

## OPĆE ODREDBE

## Članak 21.

## Pravni status

1. EU-OSHA je agencija Unije. Ima pravnu osobnost.
2. U svakoj državi članici EU-OSHA uživa najširu pravnu sposobnost koja se priznaje pravnim osobama na temelju nacionalnog prava. Posebno, EU-OSHA može stjecati pokretnine i nekretnine i raspolagati njima te biti stranka u sudskim postupcima.
3. Sjedište je EU-OSHA-e u Bilbau.
4. EU-OSHA može osnovati ured za vezu u Bruxellesu radi daljnjeg razvoja svoje suradnje s relevantnim institucijama Unije u skladu s člankom 11. stavkom 6.

## Članak 22.

## Povlastice i imuniteti

Na EU-OSHA-u i njezino osoblje primjenjuje se Protokol br. 7 o povlasticama i imunitetima Europske unije.

## Članak 23.

## Pravila o jezicima

1. Na EU-OSHA-u se primjenjuju odredbe utvrđene u Uredbi Vijeća br. 1 <sup>(10)</sup>.
2. Usluge prevođenja potrebne za rad EU-OSHA-e pruža Prevoditeljski centar.

## Članak 24.

## Transparentnost i zaštita podataka

1. EU-OSHA svoje zadaće obavlja uz visoku razinu transparentnosti.
2. Uredba (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(11)</sup> primjenjuje se na dokumente koji su u posjedu EU-OSHA-a.
3. Upravni odbor u roku od šest mjeseci od datuma svojeg prvog sastanka donosi detaljna pravila za primjenu Uredbe (EZ) br. 1049/2001.
4. Obrada osobnih podataka koju obavlja EU-OSHA podliježe Uredbi (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(12)</sup>. Upravni odbor u roku od šest mjeseci od svojeg prvog sastanka utvrđuje mjere kojima EU-OSHA primjenjuje Uredbu (EU) 2018/1725, uključujući one o imenovanju službenika za zaštitu podataka. Te se mjere utvrđuju nakon savjetovanja s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka.

## Članak 25.

## Borba protiv prijevара

1. Radi lakše borbe protiv prijevара, korupcije i drugih nezakonitih aktivnosti iz Uredbe (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(13)</sup>, EU-OSHA do 21. kolovoza 2019. pristupa Međuinstitucionalnom sporazumu od 25. svibnja 1999. između Europskog parlamenta, Vijeća Europske unije i Komisije Europskih zajednica u vezi s internim istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF) <sup>(14)</sup> i donosi odgovarajuće odredbe koje se primjenjuju na sve zaposlenike EU-OSHA-e na temelju predloška iz Priloga tom sporazumu.

<sup>(10)</sup> Uredba Vijeća br. 1 o određivanju jezika koji se koriste u Europskoj ekonomskoj zajednici (SL 17, 6.10.1958., str. 385.).

<sup>(11)</sup> Uredba (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.).

<sup>(12)</sup> Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).

<sup>(13)</sup> Uredba (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. rujna 2013. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF) i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća te Uredbe Vijeća (Euratom) br. 1074/1999 (SL L 248, 18.9.2013., str. 1.).

<sup>(14)</sup> SL L 136, 31.5.1999., str. 15.



2. Revizorski sud ima ovlast provoditi reviziju, na temelju dokumenata i inspekcija na terenu, svih korisnika bespovratnih sredstava, ugovaratelja i podugovaratelja koji su primili sredstva Unije od EU-OSHA-e.
3. OLAF može provoditi istrage, uključujući provjere na terenu i inspekcije na terenu, kako bi se utvrdilo postoji li prijevara, korupcija ili druga nezakonita aktivnost kojom se ugrožavaju financijski interesi Unije u vezi sa sporazumom o dodjeli bespovratnih sredstava, odlukom o dodjeli bespovratnih sredstava ili ugovorom koji je financirala EU-OSHA, u skladu s odredbama i postupcima utvrđenima u Uredbi (EU, Euratom) br. 883/2013 i u Uredbi Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 <sup>(15)</sup>.
4. Ne dovodeći u pitanje stavke 1., 2. i 3., sporazumi o suradnji s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama, ugovori, sporazumi EU-OSHA-e o dodjeli bespovratnih sredstava i odluke EU-OSHA-e o dodjeli bespovratnih sredstava sadržavaju odredbe kojima se Revizorskom sudu i OLAF-u izričito daju ovlasti za provedbu takvih revizija i istraga u skladu s njihovim nadležnostima.

#### Članak 26.

### Sigurnosna pravila o zaštiti klasificiranih i osjetljivih neklasificiranih podataka

EU-OSHA prema potrebi donosi sigurnosna pravila koja su istovjetna sigurnosnim pravilima Komisije za zaštitu klasificiranih podataka Europske unije (EUCI) i osjetljivih neklasificiranih podataka, kako je utvrđeno u odlukama (EU, Euratom) 2015/443 i (EU, Euratom) 2015/444. Sigurnosna pravila EU-OSHA-e obuhvaćaju, među ostalim i kada je to prikladno, odredbe za razmjenu, obradu i čuvanje takvih podataka.

#### Članak 27.

### Odgovornost

1. Ugovorna odgovornost EU-OSHA-e uređena je pravom koje se primjenjuje na dotični ugovor.
2. Sud Europske unije („Sud“) nadležan je za donošenje odluka na temelju bilo koje klauzule o arbitraži koja je sadržana u ugovoru koji je sklopila EU-OSHA.
3. U slučaju izvanugovorne odgovornosti EU-OSHA u skladu s općim načelima koja su zajednička pravima država članica nadoknađuje svu štetu koju su prouzročili njezini odjeli ili osoblje pri obavljanju svojih dužnosti.
4. Sud je nadležan u pogledu naknade štete kako je navedeno u stavku 3.
5. Osobna odgovornost osoblja prema EU-OSHA-i uređena je odredbama utvrđenima u Pravilniku o osoblju i u Uvjetima zaposlenja ostalih službenika.

#### Članak 28.

### Evaluacija

1. U skladu s člankom 29. stavkom 5. Delegirane uredbe (EU) br. 1271/2013 EU-OSHA provodi *ex ante* i *ex post* evaluacije onih programa i aktivnosti koji povlače za sobom znatnu potrošnju.
2. Komisija do 21. veljače 2024. i svakih pet godina nakon toga osigurava provedbu evaluacije u skladu sa smjericama Komisije za ocjenjivanje rada EU-OSHA-e s obzirom na njezine ciljeve, mandat i zadaće. Komisija se tijekom evaluacije savjetuje s članovima Upravnog odbora i drugim glavnim dionicima. Evaluacija je posebno usmjerena na moguću potrebu za izmjenom mandata EU-OSHA-e i na financijske implikacije svih takvih izmjena.
3. Komisija izvješćuje Europski parlament, Vijeće i Upravni odbor o nalazima evaluacije. Nalazi evaluacije se objavljuju.

#### Članak 29.

### Administrativne istrage

Aktivnosti EU-OSHA-e podliježu istragama Europskog ombudsmana u skladu s člankom 228. UFEU-a.

<sup>(15)</sup> Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od prijevara i ostalih nepravilnosti (SL L 292, 15.11.1996., str. 2.).

*Članak 30.***Suradnja s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama**

1. U mjeri u kojoj je to potrebno za postizanje ciljeva utvrđenih u ovoj Uredbi te ne dovodeći u pitanje odgovarajuće nadležnosti država članica i institucija Unije, EU-OSHA može surađivati s nadležnim tijelima trećih zemalja i međunarodnim organizacijama.

U tu svrhu EU-OSHA, podložno odobrenju Upravnog odbora i nakon odobrenja Komisije, može utvrditi radne dogovore s nadležnim tijelima trećih zemalja i međunarodnim organizacijama. Tim se dogovorima ne stvaraju pravne obveze za Uniju ili države članice.

2. EU-OSHA je otvorena za sudjelovanje trećih zemalja koje su u tu svrhu sklopile sporazume s Unijom.

U skladu s odgovarajućim odredbama sporazuma navedenih u prvom podstavku izrađuju se dogovori u kojima se posebno navodi priroda, opseg i način na koji će dotične treće zemlje sudjelovati u radu EU-OSHA-e, uključujući odredbe o sudjelovanju u inicijativama EU-OSHA-e, financijskim doprinosima i osoblju. U pogledu pitanja povezanih s osobljem ti dogovori moraju u svakom slučaju biti u skladu s Pravilnikom o osoblju.

3. Upravni odbor donosi strategiju za odnose s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama u pogledu pitanja za koja je nadležna EU-OSHA.

*Članak 31.***Sporazum o sjedištu i uvjeti rada**

1. Potrebni dogovori u pogledu smještaja EU-OSHA-e u državi članici domaćinu te objekti i oprema koje ta država članica treba dati na raspolaganje i posebna pravila koja se u državi članici domaćinu primjenjuju na izvršnog direktora, članove Upravnog odbora, osoblje i članove njihovih obitelji utvrđuju se u sporazumu o sjedištu između EU-OSHA-e i države članice domaćina u kojoj se sjedište nalazi.

2. Država članica domaćin EU-OSHA-e osigurava potrebne uvjete za rad EU-OSHA-e, uključujući višejezično, europski usmjereno školovanje te prikladnu prometnu povezanost.

## POGLAVLJE VI.

**PRIJELAZNE ODREDBE***Članak 32.***Prijelazne odredbe o Upravnom odboru**

Članovi Upravnog odbora osnovanog na temelju članka 8. Uredbe (EZ) br. 2062/94 ostaju na dužnosti i izvršavaju funkcije Upravnog odbora kako je navedeno u članku 5. ove Uredbe do imenovanja članova Upravnog odbora i neovisnog stručnjaka u skladu s člankom 4. stavkom 1. ove Uredbe.

*Članak 33.***Prijelazne odredbe o osoblju**

1. Direktor EU-OSHA-e, imenovanom na temelju članka 11. Uredbe (EZ) br. 2062/94, dodjeljuju se za preostalo razdoblje njegova mandata odgovornosti izvršnog direktora predviđene u članku 11. ove Uredbe. Ostali uvjeti njegova ugovora ostaju nepromijenjeni.

2. U slučaju da je u trenutku stupanja na snagu ove Uredbe u tijeku postupak odabira i imenovanja izvršnog direktora, do dovršetka tog postupka primjenjuje se članak 11. Uredbe (EZ) br. 2062/94.

3. Ova Uredba ne utječe na prava i obveze osoblja koje je zaposleno u skladu s Uredbom (EZ) br. 2062/94. Njihovi ugovori o radu mogu se produljiti na temelju ove Uredbe, u skladu s Pravilnikom o osoblju i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika.

Zadržava se svaki ured EU-OSHA-e za vezu koji je aktivan u trenutku stupanja na snagu ove Uredbe.

## Članak 34.

**Prijelazne proračunske odredbe**

Postupak davanja razrješnice u pogledu proračuna odobrenih na temelju članka 13. Uredbe (EZ) br. 2062/94 provodi se u skladu s člankom 14. te uredbe.

## POGLAVLJE VII.

**ZAVRŠNE ODREDBE**

## Članak 35.

**Stavljanje izvan snage**

Uredba (EZ) br. 2062/94 stavlja se izvan snage, a sva upućivanja na uredbu stavljenu izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu.

## Članak 36.

**Ostanak na snazi unutarnjih pravila koja je donio Upravni odbor**

Unutarnja pravila koja je donio Upravni odbor na temelju Uredbe (EZ) br. 2062/94 ostaju na snazi nakon 20. veljače 2019., osim ako je Upravni odbor odlučio drugačije prilikom primjene ove Uredbe.

## Članak 37.

**Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 16. siječnja 2019.

*Za Europski parlament*  
*Predsjednik*  
A. TAJANI

*Za Vijeće*  
*Predsjednik*  
G. CIAMBA

**UREDBA (EU) 2019/127 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA****od 16. siječnja 2019.****o osnivanju Europske zaklade za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (Eurofound) i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1365/75**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 153. stavak 2. točku (a),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora <sup>(1)</sup>,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom <sup>(2)</sup>,

budući da:

- (1) Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (Eurofound) osnovana je Uredbom Vijeća (EEZ) br. 1365/75 <sup>(3)</sup> radi doprinosa planiranju i ostvarivanju boljih životnih i radnih uvjeta aktivnostima osmišljenim za povećanje i širenje znanja. Eurofound bi u tom kontekstu također trebao uzimati u obzir srednjoročnu i dugoročnu perspektivu.
- (2) Eurofound je od svog osnivanja 1975. imao važnu ulogu u pružanju potpore poboljšanju životnih i radnih uvjeta diljem Unije. Istodobno su se koncept i značaj životnih i radnih uvjeta razvijali pod utjecajem društvenog razvoja i temeljnih promjena na tržištima rada. Stoga bi trebalo prilagoditi terminologiju koja se upotrebljava za opisivanje ciljeva i zadaća Eurofounda kako bi se odrazio taj razvoj.
- (3) Uredba (EEZ) br. 1365/75 izmijenjena je nekoliko puta. S obzirom na daljnje izmjene, tu bi uredbu zbog jasnoće trebalo staviti izvan snage i zamijeniti.
- (4) Pravila kojima se uređuje Eurofound trebala bi, koliko je to moguće i uzimajući u obzir njegovu tripartitnu prirodu, biti utvrđena u skladu s načelima iz Zajedničke izjave Europskog parlamenta, Vijeća Europske unije i Europske komisije o decentraliziranim agencijama od 19. srpnja 2012.
- (5) Eurofound institucijama i tijelima Unije, državama članicama i socijalnim partnerima pruža informacije koje su stručne i koje osiguravaju dodanu vrijednost iz područja djelovanja Eurofounda.
- (6) Eurofound bi trebao nastaviti provoditi ankete kako bi se zajamčio kontinuitet komparativnih analiza trendova u području životnih i radnih uvjeta te kretanja na tržištu rada u Uniji.
- (7) Također je važno da Eurofound blisko surađuje s povezanim tijelima na međunarodnoj, europskoj i nacionalnoj razini.
- (8) Budući da se tri tripartitne agencije, tj. Eurofound, Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA) i Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop), bave pitanjima povezanim s tržištem rada, radnim okruženjem, strukovnim obrazovanjem i osposobljavanjem te vještinama, potrebna je bliska koordinacija među njima. Stoga bi Eurofound u svojem radu trebao nadopunjavati rad EU-OSHA-e i Cedefopa, kada oni imaju slična područja interesa, dajući pritom prednost alatima koji dobro funkcioniraju, poput memoranduma o razumijevanju. Eurofound bi trebao iskoristiti načine za poboljšanje učinkovitosti i sinergija te bi, u okviru svojih aktivnosti, trebao izbjegavati preklapanje s aktivnostima EU-OSHA-e i Cedefopa te aktivnostima Komisije. Osim toga, i prema potrebi, Eurofound bi trebao nastojati učinkovito surađivati s internim istraživačkim kapacitetima institucija Unije i vanjskih specijaliziranih tijela.

<sup>(1)</sup> SL C 209, 30.6.2017., str. 49.

<sup>(2)</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 11. prosinca 2018. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 20. prosinca 2018.

<sup>(3)</sup> Uredba Vijeća (EEZ) br. 1365/75 od 26. svibnja 1975. o osnivanju Europske zaklade za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (SL L 139, 30.5.1975., str. 1.).

- (9) Komisija bi se tijekom evaluacije Eurofounda trebala savjetovati s glavnim dionicima, uključujući članove Upravnog odbora i zastupnike u Europskom parlamentu.
- (10) Tripartitna priroda Eurofounda, EU-OSHA-e i Cedefopa predstavlja visokovrijedan rezultat sveobuhvatnog pristupa koji se temelji na socijalnom dijalogu između socijalnih partnera te tijela Unije i nacionalnih tijela, što je iznimno važno radi pronalaženja zajedničkih i održivih socijalnih i ekonomskih rješenja.
- (11) Kako bi se optimizirao postupak odlučivanja Eurofounda i dao doprinos jačanju učinkovitosti i djelotvornosti, trebalo bi uspostaviti upravljačku strukturu na dvije razine. U tu svrhu države članice, nacionalne organizacije poslodavaca i zaposlenika i Komisija trebale bi imati predstavnike u Upravnom odboru koji imaju potrebne ovlasti, uključujući ovlast donošenja proračuna i odobravanja programskog dokumenta. Upravni odbor trebao bi u programskom dokumentu, koji sadrži višegodišnji program rada Eurofounda i njegov godišnji program rada, utvrditi strateške prioritete aktivnosti Eurofounda. Nadalje, pravila za sprečavanje sukoba interesa i upravljanje sukobima interesa koja donosi Upravni odbor trebala bi uključivati mjere za otkrivanje potencijalnih rizika u ranoj fazi.
- (12) Kako bi Eurofound mogao pravilno funkcionirati, države članice, europske organizacije poslodavaca i zaposlenika i Komisija trebale bi osigurati da osobe koje se imenuju u Upravni odbor raspolažu odgovarajućim znanjem u području socijalnih i radnih politika radi donošenja strateških odluka i nadziranja aktivnosti Eurofounda.
- (13) Trebalo bi osnovati Izvršni odbor koji bi imao zadaću pripremanja sastanaka Upravnog odbora na prikladan način te pružanja potpore njegovim procesima donošenja odluka i praćenja. Pomažući Upravnom odboru Izvršni odbor trebao bi, kada je to potrebno zbog hitnosti, moći donijeti određene privremene odluke u ime Upravnog odbora. Upravni odbor trebao bi donijeti poslovnik Izvršnog odbora.
- (14) Izvršni direktor trebao bi biti odgovoran za cjelokupno upravljanje Eurofoundom u skladu sa strateškim smjerom koji određuje Upravni odbor, uključujući svakodnevno upravljanje kao i upravljanje financijama i ljudskim resursima. Izvršni direktor trebao bi izvršavati ovlasti koje su mu povjerene. Trebalo bi biti moguće suspendirati te ovlasti u iznimnim okolnostima, poput sukoba interesa ili ozbiljnog nepoštovanja obveza iz Pravilnika o osoblju za dužnosnike Europske unije („Pravilnik o osoblju”).
- (15) Načelo ravnopravnosti jedno je od temeljnih načela prava Unije. Njime se zahtijeva da ravnopravnost žena i muškaraca bude osigurana u svim područjima, uključujući zapošljavanje, rad i plaću. Sve strane trebale bi nastojati postići uravnoteženu zastupljenost žena i muškaraca u Upravnom odboru i u Izvršnom odboru. Tom bi cilju trebali težiti kako Upravni odbor, u pogledu predsjednika Upravnog odbora i njegovih zamjenikâ gledanih zajedno, tako i skupine koje predstavljaju vlade te organizacije poslodavaca i zaposlenika u Upravnom odboru, u pogledu imenovanja zamjenikâ u svrhu prisustvovanja sastancima Izvršnog odbora.
- (16) Eurofound upravlja uredom za vezu u Bruxellesu. Trebalo bi zadržati mogućnost upravljanja tim uredom.
- (17) Trebalo bi ažurirati financijske odredbe i odredbe za programiranje i izvješćivanje koje se odnose na Eurofound. U Delegiranoj uredbi Komisije (EU) br. 1271/2013 <sup>(4)</sup> navodi se da Eurofound treba provoditi *ex ante* i *ex post* evaluacije onih programa i aktivnosti koji povlače za sobom znatnu potrošnju. Eurofound bi te evaluacije trebao uzimati u obzir u svojem višegodišnjem i godišnjem programiranju.
- (18) Kako bi se osigurala njegova potpuna autonomija i neovisnost te kako bi mu se omogućilo pravilno ispunjavanje njegovih ciljeva i zadaća u skladu s ovom Uredbom, Eurofoundu bi trebalo dodijeliti odgovarajući i neovisan proračun s prihodima koji ponajprije potječu iz doprinosa iz općeg proračuna Unije. Na Eurofound bi se trebao primjenjivati proračunski postupak Unije u pogledu doprinosa Unije i svih drugih subvencija koje se isplaćuju iz općeg proračuna Unije. Reviziju financijskih izvještaja Eurofounda trebao bi obavljati Revizorski sud.
- (19) Usluge prevođenja potrebne za rad Eurofounda trebao bi pružati Prevoditeljski centar za tijela Europske unije (Prevoditeljski centar). Eurofound bi trebao surađivati s Prevoditeljskim centrom radi utvrđivanja pokazatelja kvalitete, pravovremenosti i povjerljivosti, radi jasnog utvrđivanja potreba i prioriteta Eurofounda te razvijanja transparentnih i objektivnih postupaka za proces prevođenja.

<sup>(4)</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) br. 1271/2013 od 30. rujna 2013. o Okvirnoj financijskoj uredbi za tijela iz članka 208. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 328, 7.12.2013., str. 42.).

- (20) Odredbe u vezi s osobljem Eurofounda trebale bi biti u skladu s Pravilnikom o osoblju i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika Unije (Uvjeti zaposlenja ostalih službenika), utvrđenima Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68 <sup>(5)</sup>.
- (21) Eurofound bi trebao poduzeti potrebne mjere radi osiguravanja sigurnog postupanja s povjerljivim podacima i njihove sigurne obrade. Ako je to potrebno, Eurofound bi trebao donijeti sigurnosna pravila istovjetna onima iz odluka Komisije (EU, Euratom) 2015/443 <sup>(6)</sup> i (EU, Euratom) 2015/444 <sup>(7)</sup>.
- (22) Potrebno je utvrditi prijelazne proračunske odredbe i prijelazne odredbe o Upravnom odboru, izvršnom direktoru i osoblju kako bi se osigurao kontinuitet aktivnosti Eurofounda do početka provedbe ove Uredbe,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

#### POGLAVLJE I.

### CILJEVI I ZADAĆE

#### Članak 1.

#### Osnivanje i ciljevi

1. Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (Eurofound) osniva se kao agencija Unije.
2. Cilj Eurofounda jest pružanje potpore Komisiji, drugim institucijama, tijelima i agencijama Unije, državama članicama i socijalnim partnerima pri oblikovanju i provedbi politika koje se odnose na poboljšanje životnih i radnih uvjeta, osmišljavanju politika zapošljavanja i promicanju socijalnog dijaloga.

U tu svrhu Eurofound unapređuje i širi znanje, za potrebe oblikovanja politika pruža dokaze i usluge, uključujući zaključke koji se temelje na istraživanjima, te olakšava razmjenu znanja među akterima Unije i među nacionalnim akterima te između aktera Unije i nacionalnih aktera.

#### Članak 2.

#### Zadaće

1. Eurofound ima sljedeće zadaće s obzirom na područja politika iz članka 1. stavka 2. pri čemu u potpunosti poštuje odgovornosti država članica:
  - (a) analizira kretanja i pruža poredbene analize politika, institucionalnih okvira i praksi u državama članicama, i, prema potrebi, drugim zemljama;
  - (b) prikuplja podatke provedbom anketa te analizira trendove u životnim i radnim uvjetima, zapošljavanju i kretanjima na tržištu rada;
  - (c) analizira kretanja u sustavima odnosa između poslodavaca i zaposlenika te posebno socijalnog dijaloga na razini Unije i u državama članicama;
  - (d) provodi ili naručuje studije i provodi istraživanja o relevantnom socioekonomskom razvoju i povezanim političkim pitanjima;
  - (e) provodi, prema potrebi i na zahtjev Komisije, pilot-projekte i pripremna djelovanja;
  - (f) osigurava forume za razmjenu iskustava i informacija između vlada i socijalnih partnera na nacionalnoj razini te drugih dionika na nacionalnoj razini, među ostalim putem informacija i analiza koje se temelje na dokazima;
  - (g) upravlja alatima i skupovima podataka te ih stavlja na raspolaganje oblikovateljima politika, socijalnim partnerima, akademskim tijelima i drugim dionicima;
  - (h) uspostavlja strategiju za odnose s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama u skladu s člankom 30., u pogledu pitanja za koja je Eurofound nadležan.

<sup>(5)</sup> SL L 56, 4.3.1968., str. 1.

<sup>(6)</sup> Odluka Komisije (EU, Euratom) 2015/443 od 13. ožujka 2015. o sigurnosti u Komisiji (SL L 72, 17.3.2015., str. 41.).

<sup>(7)</sup> Odluka Komisije (EU, Euratom) 2015/444 od 13. ožujka 2015. o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a (SL L 72, 17.3.2015., str. 53.).

2. Ako su potrebne nove studije i prije donošenja odluka o politikama, institucije Unije uzimaju u obzir stručnost Eurofounda i sve studije koje je Eurofound proveo u dotičnom području ili koje je u stanju provesti, u skladu s Uredbom (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(8)</sup>.
3. Eurofound može sklapati sporazume o suradnji s drugim relevantnim agencijama Unije kako bi se olakšala i promicala suradnja s njima.
4. Pri provedbi svojih zadaća Eurofound održava bliski dijalog, posebno sa specijaliziranim tijelima, privatnim ili javnim, nacionalnim ili međunarodnim, s javnim tijelima, s akademskim i istraživačkim tijelima i s organizacijama poslodavaca i organizacijama zaposlenika te, ako postoje, s nacionalnim tripartitnim tijelima. Ne dovodeći u pitanje vlastite ciljeve i svrhe, Eurofound surađuje s drugim agencijama Unije, a posebno s EU-OSHA-om i Cedefopom, kako bi se promicale sinergije i komplementarnost s njihovim aktivnostima, izbjegavajući pritom bilo kakvo preklapanje napora.

## POGLAVLJE II.

## USTROJSTVO EUROFOUNDA

## Članak 3.

**Administrativna i upravljačka struktura**

Administrativna i upravljačka struktura Eurofounda sastoji se od:

- (a) Upravnog odbora;
- (b) Izvršnog odbora;
- (c) izvršnog direktora.

## Odjeljak 1.

**Upravni odbor**

## Članak 4.

**Sastav Upravnog odbora**

1. Upravni odbor sastoji se od:
  - (a) po jednog člana iz svake države članice, koji je predstavnik vlade;
  - (b) po jednog člana iz svake države članice, koji je predstavnik organizacija poslodavaca;
  - (c) po jednog člana iz svake države članice, koji je predstavnik organizacija zaposlenika;
  - (d) tri člana koji su predstavnici Komisije;
  - (e) jednog neovisnog stručnjaka kojeg imenuje Europski parlament.

Svaki od članova iz točaka od (a) do (d) ima pravo glasa.

Vijeće imenuje članove iz točaka (a), (b) i (c) na temelju kandidata koje su predložile države članice, odnosno europske organizacije poslodavaca i europske organizacije zaposlenika.

Komisija imenuje članove iz točke (d).

Nadležni odbor Europskog parlamenta imenuje stručnjaka iz točke (e).

2. Svaki član Upravnog odbora ima zamjenika. Zamjenik predstavlja člana u njegovoj odsutnosti. Zamjenici se imenuju u skladu sa stavkom 1.

3. Članovi Upravnog odbora i njihovi zamjenici određuju se i imenuju na temelju njihova znanja u području socijalnih i radnih politika, uzimajući u obzir njihove relevantne vještine, kao što su upravljačke, administrativne i proračunske vještine te stručno znanje u području ključnih zadaća Eurofounda kako bi obavljali ulogu djelotvornog nadzora. Sve strane zastupljene u Upravnom odboru nastoje ograničiti mijenjanje svojih predstavnika radi osiguranja kontinuiteta njegova rada. Sve strane nastoje postići uravnoteženu zastupljenost žena i muškaraca u Upravnom odboru.

<sup>(8)</sup> Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, o izmjeni uredaba (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 (SL L 193, 30.7.2018., str. 1.).

4. Svaki član i njegov zamjenik u trenutku preuzimanja dužnosti potpisuju pisanu izjavu kojom izjavljuju da nisu u sukobu interesa. Svaki član i njegov zamjenik ažuriraju svoju izjavu ako se promijene okolnosti u pogledu bilo kakvog sukoba interesa. Eurofound na svojim internetskim stranicama objavljuje izjave i ažuriranja.
5. Mandat članova i njihovih zamjenika traje četiri godine. Taj se mandat može obnoviti. Po isteku mandata ili u slučaju ostavke članovi i njihovi zamjenici ostaju na dužnosti do obnove mandata ili dok ih se ne zamijeni.
6. Predstavnici vlada, organizacija poslodavaca i organizacija zaposlenika čine tri odvojene skupine unutar Upravnog odbora. Svaka skupina imenuje koordinatora kako bi se poboljšala učinkovitost rasprava unutar svake od skupina i među skupinama. Koordinator skupina poslodavaca i zaposlenika moraju biti predstavnici odgovarajućih europskih organizacija te ih se može odabrati među imenovanim članovima Upravnog odbora. Koordinator koji nisu imenovani članovima Upravnog odbora u skladu sa stavkom 1. sudjeluju na sastancima Upravnog odbora, ali nemaju pravo glasa.

#### Članak 5.

### Funkcije Upravnog odbora

1. Upravni odbor:
  - (a) pruža strateške smjernice za aktivnosti Eurofounda;
  - (b) svake godine dvotrećinskom većinom glasova svojih članova s pravom glasa i u skladu s člankom 6. donosi programski dokument Eurofounda koji sadržava višegodišnji program Eurofounda i njegov godišnji program rada za sljedeću godinu;
  - (c) dvotrećinskom većinom glasova svojih članova s pravom glasa donosi godišnji proračun Eurofounda i izvršava ostale funkcije u odnosu na taj proračun u skladu s poglavljem III.;
  - (d) donosi konsolidirano godišnje izvješće o aktivnostima i procjenu aktivnosti Eurofounda, podnosi te dokumente Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji i Revizorskom sudu do 1. srpnja svake godine te objavljuje konsolidirano godišnje izvješće o aktivnostima;
  - (e) donosi financijska pravila koja se primjenjuju na Eurofound u skladu s člankom 17.;
  - (f) donosi strategiju za borbu protiv prijevara koja je razmjerna rizicima od prijevara, a uzimajući u obzir troškove i koristi mjera koje treba provoditi;
  - (g) donosi pravila za sprečavanje sukoba interesa i upravljanje njima u odnosu na svoje članove i neovisne stručnjake te upućene nacionalne stručnjake i drugo osoblje koje ne zapošljava Eurofound, kako je navedeno u članku 20.;
  - (h) donosi i redovito ažurira komunikacijske i promidžbene planove na temelju analize potreba te to odražava u programskom dokumentu Eurofounda;
  - i. donosi svoj poslovnik;
  - (j) izvršava, u skladu sa stavkom 2. u odnosu na osoblje Eurofounda, ovlasti tijela za imenovanje dodijeljene Pravilnikom o osoblju te ovlasti tijela ovlaštenog za sklapanje ugovora o radu dodijeljene Uvjetima zaposlenja ostalih službenika („ovlasti tijela za imenovanje”);
  - (k) donosi odgovarajuća provedbena pravila za provedbu Pravilnika o osoblju i Uvjeta zaposlenja ostalih službenika u skladu s člankom 110. Pravilnika o osoblju;
  - (l) imenuje izvršnog direktora i, prema potrebi, produljuje njegov mandat ili ga razrješuje dužnosti u skladu s člankom 19.;
  - (m) imenuje računovodstvenog službenika, koji podliježe Pravilniku o osoblju i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika i koji je potpuno neovisan u obavljanju svojih dužnosti;
  - (n) donosi poslovnik Izvršnog odbora;
  - (o) osniva i raspušta savjetodavne odbore u skladu s člankom 12. i donosi njihove poslovnike;
  - (p) prati odgovarajuće naknadno postupanje na temelju nalaza i preporuka proizašlih iz izvješća o unutarnjoj ili vanjskoj reviziji i evaluacija kao i iz istraga Europskog ureda za borbu protiv prijevara (OLAF);
  - (q) odobrava uspostavu dogovora o suradnji s nadležnim tijelima trećih zemalja i s međunarodnim organizacijama u skladu s člankom 30.



2. Upravni odbor u skladu s člankom 110. Pravilnika o osoblju donosi odluku na temelju članka 2. stavka 1. Pravilnika o osoblju i članka 6. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika kojom se relevantne ovlasti tijela za imenovanje delegiraju izvršnom direktoru i kojom se utvrđuju uvjeti pod kojima se ta delegacija ovlasti može suspendirati. Izvršni direktor ovlašten je dalje delegirati te ovlasti.

Upravni odbor može, kada to zahtijevaju iznimne okolnosti, privremeno suspendirati delegiranje ovlasti tijela za imenovanje izvršnom direktoru kao i ovlasti koje je izvršni direktor delegirao dalje. U takvim slučajevima Upravni odbor ih na ograničeno razdoblje delegira jednom od predstavnika Komisije kojeg imenuje ili jednom od zaposlenika koji nije izvršni direktor.

#### Članak 6.

##### Višegodišnje i godišnje programiranje

1. Svake godine izvršni direktor u skladu s člankom 11. stavkom 5. točkom (f) ove Uredbe sastavlja nacrt programskog dokumenta koji sadržava višegodišnje i godišnje programe rada u skladu s člankom 32. Delegirane uredbe (EU) br. 1271/2013.

2. Izvršni direktor Upravnom odboru podnosi nacrt programskog dokumenta iz stavka 1. Nacrt programskog dokumenta se nakon odobrenja Upravnog odbora podnosi Komisiji, Europskom parlamentu i Vijeću najkasnije 31. siječnja svake godine. Izvršni direktor podnosi ažurirane verzije tog dokumenta u skladu s istim postupkom. Upravni odbor donosi programski dokument uzimajući u obzir mišljenje Komisije.

Programski dokument postaje konačan nakon konačnog donošenja općeg proračuna Unije i prilagođava se na odgovarajući način ako je to potrebno.

3. U višegodišnjem programu rada navodi se opći strateški program, među ostalim ciljevi, očekivani rezultati i pokazatelji uspješnosti, izbjegavajući pritom preklapanje u programiranju s drugim agencijama. U višegodišnjem programu rada navodi se i programiranje resursa, uključujući višegodišnji proračun i osoblje. U njega se uključuje i strategija odnosa s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama u skladu s člankom 30. i aktivnosti povezane s tom strategijom te se određuju i s tim povezani resursi.

4. Godišnji program rada u skladu je s višegodišnjim programom rada iz stavka 3. i obuhvaća:

- (a) detaljne ciljeve i očekivane rezultate, uključujući pokazatelje uspješnosti;
- (b) opis djelovanja koja se trebaju financirati, uključujući planirane mjere čiji je cilj povećanje učinkovitosti;
- (c) podatke o ljudskim i financijskim resursima dodijeljenima za svaku mjeru, u skladu s načelima planiranja proračuna i upravljanja proračunom po aktivnostima;
- (d) moguće mjere za odnose s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama u skladu s člankom 30.

U njemu se moraju jasno navesti mjere koje su dodane, izmijenjene ili izbrisane u usporedbi s prethodnom financijskom godinom.

5. Upravni odbor mijenja doneseni godišnji program rada ako se Eurofoundu dodijeli nova aktivnost. Upravni odbor može ovlast za donošenje manjih izmjena godišnjeg programa rada delegirati izvršnom direktoru.

Svaka velika izmjena godišnjeg programa rada donosi se u skladu s jednakim postupkom kao i prvotni godišnji program rada.

6. Programiranje resursa ažurira se svake godine. Strateško programiranje ažurira se prema potrebi, te se u njemu posebno bavi rezultatom evaluacije iz članka 28.

Dodjeljivanje nove aktivnosti Eurofoundu radi ispunjenja zadaća utvrđenih u članku 2. mora se uzeti u obzir u njegovu programiranju resursa i financijskom programiranju, ne dovodeći u pitanje ovlasti Europskog parlamenta i Vijeća („proračunsko tijelo”).

#### Članak 7.

##### Predsjednik Upravnog odbora

1. Upravni odbor bira predsjednika i tri zamjenika kako slijedi:

- (a) jednu osobu među članovima koji predstavljaju vlade država članica;
- (b) jednu osobu među članovima koji predstavljaju organizacije poslodavaca;

- (c) jednu osobu među članovima koji predstavljaju organizacije zaposlenika; i
- (d) jednu osobu među članovima koji predstavljaju Komisiju.

Predsjednik i zamjenici predsjednika biraju se dvotrećinskom većinom članova Upravnog odbora s pravom glasa.

2. Mandat predsjednika i zamjenika predsjednika traje godinu dana. Njihov se mandat može obnoviti. Ako im članstvo u Upravnom odboru prestane u bilo kojem trenutku tijekom njihova mandata, mandat im automatski prestaje na taj datum.

#### Članak 8.

#### **Sastanci Upravnog odbora**

1. Predsjednik saziva sastanke Upravnog odbora.
2. Izvršni direktor sudjeluje u raspravama, ali nema pravo glasa.
3. Upravni odbor održava jedan redovni sastanak godišnje. Osim toga, sastaje se na inicijativu svojeg predsjednika, na zahtjev Komisije ili na zahtjev najmanje jedne trećine svojih članova.
4. Upravni odbor na sastanke može kao promatrača pozvati bilo koju osobu čije bi mišljenje moglo biti od koristi. Predstavnici zemalja Europskog udruženja za slobodnu trgovinu (EFTA) koje su stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru („Sporazum o EGP-u”) mogu prisustvovati sastancima Upravnog odbora kao promatrači ako je Sporazumom o EGP-u predviđeno njihovo sudjelovanje u aktivnostima Eurofounda.
5. Eurofound Upravnom odboru pruža usluge tajništva.

#### Članak 9.

#### **Pravila o glasovanju Upravnog odbora**

1. Ne dovodeći u pitanje članak 5. stavak 1. točke (b) i (c), članak 7. stavak 1. drugi podstavak i članak 19. stavak 7., Upravni odbor odluke donosi većinom glasova svojih članova s pravom glasa.
2. Svaki član s pravom glasa ima jedan glas. U odsutnosti člana s pravom glasa, njegov zamjenik ima pravo iskoristiti pravo glasa člana.
3. Predsjednik sudjeluje u glasovanju.
4. Izvršni direktor sudjeluje u raspravama, ali nema pravo glasa.
5. Poslovníkom Upravnog odbora utvrđuju se detaljnija pravila glasovanja, a posebice okolnosti u kojima jedan član može djelovati u ime drugog člana.

#### Odjeljak 2.

#### **Izvršni odbor**

#### Članak 10.

#### **Izvršni odbor**

1. Izvršni odbor pomaže Upravnom odboru.
2. Izvršni odbor:
  - (a) priprema odluke koje treba donijeti Upravni odbor;
  - (b) prati, zajedno s Upravnim odborom, odgovarajuće naknadno postupanje na temelju nalaza i preporuka proizašlih iz izvješća o unutarnjoj ili vanjskoj reviziji kao i iz istraga OLAF-a;
  - (c) ne dovodeći u pitanje odgovornosti izvršnog direktora utvrđene u članku 11., savjetuje ga, prema potrebi, pri provedbi odluka Upravnog odbora s ciljem jačanja nadzora nad administrativnim i proračunskim upravljanjem.

3. Prema potrebi, Izvršni odbor može zbog hitnosti donositi određene privremene odluke u ime Upravnog odbora, među ostalim o suspenziji delegiranja ovlasti tijela za imenovanje, u skladu s uvjetima iz članka 5. stavka 2., i o proračunskim pitanjima.
4. Izvršni odbor sastavljen je od predsjednika Upravnog odbora, tri zamjenika predsjednika, koordinатора triju skupina iz članka 4. stavka 6. te jednog predstavnika Komisije. Svaka skupina iz članka 4. stavka 6. može odrediti do dva zamjenika koji će prisustvovati sastancima Izvršnog odbora u slučaju odsutnosti člana kojeg je imenovala odgovarajuća skupina. Predsjednik Upravnog odbora ujedno je i predsjednik Izvršnog odbora. Izvršni direktor sudjeluje na sastancima Izvršnog odbora, ali nema pravo glasa.
5. Mandat članova Izvršnog odbora traje dvije godine. Taj se mandat može obnoviti. Mandat člana Izvršnog odbora prestaje danom prestanka njegova članstva u Upravnom odboru.
6. Izvršni odbor sastaje se triput godišnje. Uz to, sastaje se na inicijativu predsjednika ili na zahtjev svojih članova. Nakon svakog sastanka koordinatori triju skupina iz članka 4. stavka 6. ulažu sve napore kako bi članove svoje skupine na pravovremen i transparentan način obavijestili o sadržaju rasprave.

### Odjeljak 3.

#### **Izvršni direktor**

#### *Članak 11.*

#### **Odgovornosti izvršnog direktora**

1. Izvršni direktor odgovoran je za upravljanje Eurofoundom u skladu sa strateškim smjerom koji određuje Upravni odbor, a odgovara Upravnom odboru.
2. Ne dovodeći u pitanje ovlasti Komisije, Upravnog odbora i Izvršnog odbora, izvršni direktor neovisan je u izvršavanju svojih dužnosti te ne traži niti prima upute ni od koje vlade te ni od kojeg drugog tijela.
3. Izvršni direktor na poziv izvješćuje Europski parlament o izvršavanju svojih dužnosti. Vijeće može pozvati izvršnog direktora da ga izvijesti o izvršavanju svojih dužnosti.
4. Izvršni direktor pravni je zastupnik Eurofounda.
5. Izvršni direktor odgovoran je za provedbu zadaća dodijeljenih Eurofoundu ovom Uredbom. Izvršni direktor posebno je odgovoran za:
  - (a) svakodnevno upravljanje Eurofoundom, uključujući izvršavanje ovlasti koje su mu povjerene u pogledu pitanja u vezi s osobljem, u skladu s člankom 5. stavkom 2.;
  - (b) provedbu odluka koje je donio Upravni odbor;
  - (c) donošenje odluka u pogledu upravljanja ljudskim resursima u skladu s odlukom iz članka 5. stavka 2.;
  - (d) donošenje odluka u pogledu internih struktura Eurofounda i, kada je to potrebno, njihovoj izmjeni, uzimajući u obzir potrebe povezane s aktivnostima Eurofounda i dobrim proračunskim upravljanjem;
  - (e) izbor i imenovanje zamjenika direktora, koji pomaže izvršnom direktoru u izvršavanju funkcija i aktivnosti Eurofounda;
  - (f) pripremu programskog dokumenta i njegovo podnošenje Upravnom odboru nakon savjetovanja s Komisijom;
  - (g) provedbu programskog dokumenta i izvješćivanje Upravnog odbora o njegovoj provedbi;
  - (h) pripremu konsolidiranog godišnjeg izvješća o aktivnostima Eurofounda i njegovo podnošenje Upravnom odboru na ocjenu i donošenje;
  - i. uspostavu djelotvornog sustava praćenja kako bi se omogućila provedba redovitih evaluacija iz članka 28. i uspostavu sustava za izvješćivanje kako bi se saželi njihovi rezultati;
  - (j) pripremu nacрта financijskih pravila koja se primjenjuju na Eurofound;

- (k) pripremu nacrtu izvješća Eurofounda o procjeni prihoda i rashoda, kao dijela programskog dokumenta Eurofounda; i izvršenje proračuna Eurofounda;
  - (l) pripremu akcijskog plana koji se nadovezuje na zaključke izvješća o unutarnjoj ili vanjskoj reviziji i evaluacija kao i istraga OLAF-a te izvješćivanje o napretku dvaput godišnje Komisije, a redovito Upravnog odbora i Izvršnog odbora;
  - (m) nastojanje osiguranja rodne ravnoteže unutar Eurofounda;
  - (n) zaštitu financijskih interesa Unije primjenom preventivnih mjera protiv prijevare, korupcije i svih drugih nezakonitih aktivnosti učinkovitim provjerama i, ako se utvrde nepravilnosti, osiguravanjem povrata pogrešno plaćenih iznosa te, prema potrebi, određivanjem učinkovitih, proporcionalnih i odvraćajućih administrativnih i financijskih sankcija;
  - (o) pripremu strategije Eurofounda za borbu protiv prijevara i njezino podnošenje Upravnom odboru na odobrenje;
  - (p) suradnju, prema potrebi, s drugim agencijama Unije i sklapanje sporazuma o suradnji s njima.
6. Izvršni direktor odgovoran je i za odlučivanje o tome je li, u svrhu obavljanja zadaća Eurofounda na učinkovit i djelotvoran način, potrebno osnovati ured za vezu u Bruxellesu radi daljnjeg razvoja suradnje Eurofounda s relevantnim institucijama Unije. Za tu odluku zahtijeva se prethodna suglasnost Komisije, Upravnog odbora i dotične države članice. U toj se odluci navodi opseg aktivnosti koje taj ured za vezu treba obavljati tako da se izbjegavaju nepotrebni troškovi i bilo kakvo preklapanje administrativnih funkcija Eurofounda.

#### Odjeljak 4.

### Savjetodavni odbori

#### Članak 12.

### Savjetodavni odbori

1. Upravni odbor može uspostaviti savjetodavne odbore u skladu s prioritetnim područjima politika navedenima u programskim dokumentima Eurofounda.
2. Savjetodavni odbori operativna su tijela usmjerena na osiguravanje kvalitete istraživanja koje Eurofound provodi te preuzimanje ukupne odgovornosti za projekte i njihove rezultate, i to poticanjem sudjelovanja u provedbi programâ Eurofounda te davanjem savjeta i novih informacija.
3. Zajedno s Upravnim odborom i Izvršnim odborom savjetodavni odbori izvršavaju sljedeće glavne funkcije povezane s istraživačkim projektima:
  - (a) davanje savjeta o njihovoj strukturi i provedbi;
  - (b) praćenje napretka njihove provedbe;
  - (c) evaluacija njihovih nalaza;
  - (d) davanje savjeta u vezi sa širenjem rezultata.
4. Koordinatori skupina iz članka 4. stavka 6. nadziru imenovanje članova savjetodavnih odbora i njihovo sudjelovanje, u skladu s poslovníkom Upravnog odbora.
5. Upravni odbor može raspustiti savjetodavne odbore uspostavljene na temelju stavka 1. u skladu s prioritetima navedenima u programskim dokumentima Eurofounda.

#### POGLAVLJE III.

### FINANCIJSKE ODREDBE

#### Članak 13.

### Proračun

1. Procjena svih prihoda i rashoda Eurofounda priprema se za svaku financijsku godinu i prikazuje se u proračunu Eurofounda. Financijska godina odgovara kalendarskoj godini.
2. Proračun Eurofounda mora biti uravnotežen u pogledu prihoda i rashoda.

3. Ne dovodeći u pitanje druga sredstva, u prihode Eurofounda ubrajaju se:
  - (a) doprinos Unije unesen u opći proračun Europske unije;
  - (b) svi dobrovoljni financijski doprinosi država članica;
  - (c) naknade za publikacije i sve druge usluge koje pruža Eurofound;
  - (d) svi doprinosi trećih zemalja koje sudjeluju u radu Eurofounda, kako je predviđeno u članku 30.
4. Rashodi Eurofounda uključuju primitke od rada osoblja, administrativne i infrastrukturne troškove te troškove poslovanja.

#### Članak 14.

##### Donošenje proračuna

1. Izvršni direktor svake godine sastavlja privremeni nacrt procjene prihoda i rashoda Eurofounda za sljedeću financijsku godinu, u koji je uključen i plan radnih mjesta, te ga šalje Upravnom odboru.

Privremeni nacrt procjene temelji se na ciljevima i očekivanim rezultatima dokumenta o godišnjem programiranju iz članka 6. stavka 1. te se njime uzimaju u obzir financijski resursi potrebni za postizanje tih ciljeva i očekivanih rezultata u skladu s načelom izrade proračuna zasnovane na uspješnosti.

2. Upravni odbor na temelju privremenog nacrta procjene donosi nacrt procjene prihoda i rashoda Eurofounda za sljedeću financijsku godinu i svake ga godine do 31. siječnja šalje Komisiji.

3. Komisija šalje nacrt procjene proračunskom tijelu zajedno s nacrtom općeg proračuna Unije. Nacrt procjene stavlja se na raspolaganje i Eurofoundu.

4. Na temelju nacrta procjene Komisija u nacrt općeg proračuna Unije unosi procjene koje smatra potrebnima za plan radnih mjesta i iznos doprinosa kojim će se teretiti opći proračun, koje dostavlja proračunskom tijelu u skladu s člancima 313. i 314. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU).

5. Proračunsko tijelo odobrava odobrena sredstva za doprinos Eurofoundu iz općeg proračuna Unije.

6. Proračunsko tijelo donosi plan radnih mjesta Eurofounda.

7. Proračun Eurofounda donosi Upravni odbor. Proračun postaje konačan nakon konačnog donošenja općeg proračuna Unije te ga se, prema potrebi, prilagođava na odgovarajući način. Sve izmjene proračuna Eurofounda, uključujući plan radnih mjesta, donose se u skladu s istim postupkom.

8. Na sve projekte povezane s nekretninama koji mogu imati značajan utjecaj na proračun Eurofounda primjenjuje se Delegirana uredba (EU) br. 1271/2013.

#### Članak 15.

##### Izvršavanje proračuna

1. Izvršni direktor izvršava proračun Eurofounda.

2. Izvršni direktor svake godine šalje proračunskom tijelu sve informacije koje su važne za nalaze postupaka evaluacije.

#### Članak 16.

##### Financijsko izvještavanje i razrješnica

1. Računovodstveni službenik Eurofounda šalje privremenu računovodstvenu dokumentaciju za financijsku godinu (godina N) računovodstvenom službeniku Komisije i Revizorskom sudu do 1. ožujka sljedeće financijske godine (godina N + 1).

2. Eurofound šalje izvješće o proračunskom i financijskom upravljanju za godinu N Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji i Revizorskom sudu do 31. ožujka godine N + 1.

3. Računovodstveni službenik Komisije šalje Revizorskom sudu privremenu računovodstvenu dokumentaciju Eurofounda za godinu N, konsolidiranu s računovodstvenom dokumentacijom Komisije, do 31. ožujka godine N + 1.

4. Nakon primitka opažanja Revizorskog suda o privremenoj računovodstvenoj dokumentaciji Eurofounda za godinu N, na temelju članka 246. Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 računovodstveni službenik sastavlja završnu računovodstvenu dokumentaciju Eurofounda za tu godinu. Izvršni direktor podnosi je Upravnom odboru radi mišljenja.
5. Upravni odbor iznosi mišljenje o završnoj računovodstvenoj dokumentaciji Eurofounda za godinu N.
6. Računovodstveni službenik Eurofounda do 1. srpnja godine N+1 šalje završnu računovodstvenu dokumentaciju za godinu N Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji i Revizorskom sudu zajedno s mišljenjem Upravnog odbora.
7. Završna računovodstvena dokumentacija za godinu N objavljuje se u *Službenom listu Europske unije* do 15. studenoga godine N + 1.
8. Izvršni direktor šalje Revizorskom sudu odgovor na opažanja iz njegova godišnjeg izvješća do 30. rujna godine N +1. Izvršni direktor taj odgovor šalje i Upravnom odboru.
9. Izvršni direktor Europskom parlamentu na zahtjev Europskog parlamenta podnosi sve informacije potrebne za nesmetanu primjenu postupka davanja razrješnice za godinu N u skladu s člankom 109. stavkom 3. Delegirane uredbe (EU) br. 1271/2013.
10. Europski parlament, na temelju preporuke Vijeća koje odlučuje kvalificiranom većinom, prije 15. svibnja godine N + 2, izvršnom direktoru daje razrješnicu u odnosu na izvršenje proračuna za godinu N.

#### Članak 17.

### Financijska pravila

Financijska pravila koja se primjenjuju na Eurofound donosi Upravni odbor nakon savjetovanja s Komisijom. Ona ne smiju odstupati od Delegirane uredbe (EU) br. 1271/2013, osim ako je takvo odstupanje izričito nužno za rad Eurofounda i ako je Komisija dala svoju prethodnu suglasnost.

#### POGLAVLJE IV.

### OSOBLJE

#### Članak 18.

### Opće odredbe

1. Pravilnik o osoblju i Uvjeti zaposlenja ostalih službenika te pravila koja su donesena dogovorom među institucijama Unije radi provedbe Pravilnika o osoblju i Uvjeta zaposlenja ostalih službenika primjenjuju se na osoblje Eurofounda.
2. Upravni odbor donosi odgovarajuća provedbena pravila radi provedbe Pravilnika o osoblju i Uvjeta zaposlenja ostalih službenika u skladu s člankom 110. Pravilnika o osoblju.

#### Članak 19.

### Izvršni direktor

1. Izvršni direktor član je osoblja i zaposlen je kao član privremenog osoblja Eurofounda u skladu s člankom 2. točkom (a) Uvjeta zaposlenja ostalih službenika.
2. Izvršnog direktora imenuje Upravni odbor s popisa kandidata koje je predložila Komisija, nakon otvorenog i transparentnog postupka odabira.

Odabranog kandidata poziva se da podnese izjavu pred Europskim parlamentom i da odgovori na pitanja zastupnika u Europskom parlamentu. Ta razmjena stajališta ne smije prouzročiti nepotrebnu odgodu imenovanja.

Za potrebe sklapanja ugovora o radu s izvršnim direktorom Eurofound zastupa predsjednik Upravnog odbora.

3. Mandat izvršnoga direktora traje pet godina. Prije isteka tog razdoblja Komisija provodi ocjenjivanje u kojem se uzimaju u obzir evaluacija rada izvršnog direktora te buduće zadaće i izazovi Eurofounda.

4. Upravni odbor, uzimajući u obzir ocjenjivanje iz stavka 3., može mandat izvršnog direktora produjiti jednom, za najviše pet godina.
5. Izvršni direktor kojem je produljen mandat ne smije na kraju posljednjeg mandata sudjelovati u drugom postupku odabira za isto radno mjesto.
6. Izvršni direktor može biti razriješen dužnosti samo odlukom Upravnog odbora. U svojoj odluci Upravni odbor mora uzeti u obzir Komisijinu ocjenu rada izvršnog direktora, kako je navedeno u stavku 3.
7. Upravni odbor odluku o imenovanju, produljenju mandata ili razrješenju dužnosti izvršnog direktora donosi dvotrećinskom većinom glasova članova s pravom glasa.

#### Članak 20.

#### Upućeni nacionalni stručnjaci i drugo osoblje

1. Eurofound može angažirati upućene nacionalne stručnjake ili drugo osoblje koje nije zaposleno u Eurofoundu.
2. Upravni odbor donosi odluku kojom se utvrđuju pravila o upućivanju nacionalnih stručnjaka u Eurofound.

#### POGLAVLJE V.

#### OPĆE ODREDBE

#### Članak 21.

#### Pravni status

1. Eurofound je agencija Unije. Ima pravnu osobnost.
2. U svakoj državi članici Eurofound uživa najširu pravnu sposobnost koja se priznaje pravnim osobama na temelju nacionalnog prava. Posebno, Eurofound može stjecati pokretnine i nekretnine i raspolagati njima te biti stranka u sudskim postupcima.
3. Sjedište Eurofounda je u Dublinu.
4. Eurofound može osnovati ured za vezu u Bruxellesu radi daljnjeg razvoja svoje suradnje s relevantnim institucijama Unije u skladu s člankom 11. stavkom 6.

#### Članak 22.

#### Povlastice i imuniteti

Na Eurofound i njegovo osoblje primjenjuje se Protokol br. 7 o povlasticama i imunitetima Europske unije.

#### Članak 23.

#### Pravila o jezicima

1. Na Eurofound primjenjuju se odredbe utvrđene u Uredbi Vijeća br. 1 <sup>(9)</sup>.
2. Usluge prevođenja potrebne za rad Eurofounda pruža Prevoditeljski centar.

#### Članak 24.

#### Transparentnost i zaštita podataka

1. Eurofound svoje zadaće obavlja uz visoku razinu transparentnosti.
2. Uredba (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(10)</sup> primjenjuje se na dokumente Eurofounda.

<sup>(9)</sup> Uredba Vijeća br. 1 o određivanju jezika koji se koriste u Europskoj ekonomskoj zajednici (SL 17, 6.10.1958., str. 385.).

<sup>(10)</sup> Uredba (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.).

3. Upravni odbor u roku od šest mjeseci od datuma svojeg prvog sastanka donosi detaljna pravila za primjenu Uredbe (EZ) br. 1049/2001.

4. Obrada osobnih podataka koju obavlja Eurofound podliježe Uredbi (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>. Upravni odbor u roku od šest mjeseci od svojeg prvog sastanka utvrđuje mjere kojima Eurofound primjenjuje Uredbu (EU) 2018/1725, uključujući one o imenovanju službenika za zaštitu podataka. Te se mjere utvrđuju nakon savjetovanja s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka.

#### Članak 25.

### Borba protiv prijevара

1. Radi lakše borbe protiv prijevара, korupcije i svih drugih nezakonitih aktivnosti navedenih u Uredbi (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup>, Eurofound do 21. kolovoza 2019. pristupa Međuinstitucionalnom sporazumu od 25. svibnja 1999. između Europskog parlamenta, Vijeća Europske unije i Komisije Europskih zajednica u vezi s internim istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF) <sup>(3)</sup> i donosi odgovarajuće odredbe koje se primjenjuju na sve njegove zaposlenike na temelju predloška iz Priloga tom sporazumu.

2. Revizorski sud ima ovlast provoditi reviziju, na temelju dokumenata i inspekcija na terenu, svih korisnika bespovratnih sredstava, ugovaratelja i podugovaratelja koji su primili sredstva Unije od Eurofounda.

3. OLAF može provoditi istrage, uključujući provjere i inspekcije na terenu, kako bi se utvrdilo postoji li prijevара, korupcija ili druga nezakonita aktivnost kojom se ugrožavaju financijski interesi Unije u vezi sa sporazumom o dodjeli bespovratnih sredstava ili odlukom o dodjeli bespovratnih sredstava ili ugovorom koji je financirao Eurofound, u skladu s odredbama i postupcima utvrđenima u Uredbi (EU, Euratom) br. 883/2013 i u Uredbi Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 <sup>(4)</sup>.

4. Ne dovodeći u pitanje stavke 1., 2. i 3., sporazumi o suradnji s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama, ugovori, sporazumi Eurofounda o dodjeli bespovratnih sredstava i odluke Eurofounda o dodjeli bespovratnih sredstava sadržavaju odredbe kojima se Revizorskom sudu i OLAF-u izričito daju ovlasti za provedbu takvih revizija i istraga u skladu s njihovim nadležnostima.

#### Članak 26.

### Sigurnosna pravila o zaštiti klasificiranih i osjetljivih neklasificiranih podataka

Eurofound prema potrebi donosi sigurnosna pravila koja su istovjetna sigurnosnim pravilima Komisije za zaštitu klasificiranih podataka Europske unije (EUCI) i osjetljivih neklasificiranih podataka, kako je utvrđeno u odlukama (EU, Euratom) 2015/443 i 2015/444. Sigurnosna pravila Eurofounda obuhvaćaju, među ostalim i kada je to prikladno, odredbe za razmjenu, obradu i čuvanje takvih podataka.

#### Članak 27.

### Odgovornost

1. Ugovorna odgovornost Eurofounda uređena je pravom koje se primjenjuje na dotični ugovor.

2. Sud Europske unije („Sud“) nadležan je za donošenje odluka na temelju bilo koje klauzule o arbitraži koja je sadržana u ugovoru koji je sklopio Eurofound.

3. U slučaju izvanugovorne odgovornosti Eurofound u skladu s općim načelima koja su zajednička pravima država članica nadoknađuje svu štetu koju su prouzročili njegovi odjeli ili osoblje pri obavljanju svojih dužnosti.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).

<sup>(2)</sup> Uredba (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. rujna 2013. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF) i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća te Uredbe Vijeća (Euratom) br. 1074/1999 (SL L 248, 18.9.2013., str. 1.).

<sup>(3)</sup> SL L 136, 31.5.1999., str. 15.

<sup>(4)</sup> Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od prijevара i ostalih nepravilnosti (SL L 292, 15.11.1996., str. 2.).



4. Sud ima nadležnost u pogledu naknade štete kako je navedeno u stavku 3.
5. Osobna odgovornost osoblja prema Eurofoundu uređena je odredbama utvrđenima u Pravilniku o osoblju i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika.

#### Članak 28.

##### **Evaluacija**

1. U skladu s člankom 29. stavkom 5. Delegirane uredbe (EU) br. 1271/2013 Eurofound provodi *ex ante* i *ex post* evaluacije onih programa i aktivnosti koji povlače za sobom znatnu potrošnju.
2. Komisija do 21. veljače 2024. i svakih pet godina nakon toga osigurava provedbu evaluacije u skladu sa smjericama Komisije za ocjenjivanje rada Eurofounda s obzirom na njegove ciljeve, mandat i zadaće. Komisija se tijekom evaluacije savjetuje s članovima Upravnog odbora i drugim glavnim dionicima. Evaluacija je posebno usmjerena na moguću potrebu za izmjenom mandata Eurofounda i na financijske implikacije svih tih izmjena.
3. Komisija izvješćuje Europski parlament, Vijeće i Upravni odbor o nalazima evaluacije. Nalazi evaluacije se objavljuju.

#### Članak 29.

##### **Administrativne istrage**

Aktivnosti Eurofounda podliježu istragama Europskog ombudsmana u skladu s člankom 228. UFEU-a.

#### Članak 30.

##### **Suradnja s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama**

1. U mjeri u kojoj je to potrebno za postizanje ciljeva utvrđenih ovom Uredbom te ne dovodeći u pitanje odgovarajuće nadležnosti država članica i institucija Unije, Eurofound može surađivati s nadležnim tijelima trećih zemalja i međunarodnim organizacijama.

U tu svrhu Eurofound, podložno odobrenju Upravnog odbora i nakon odobrenja Komisije, može utvrditi radne dogovore s nadležnim tijelima trećih zemalja i s međunarodnim organizacijama. Tim se dogovorima ne stvaraju pravne obveze za Uniju ili za države članice.

2. Eurofound je otvoren za sudjelovanje trećih zemalja koje su u tu svrhu sklopile sporazume s Unijom.

U skladu s odgovarajućim odredbama sporazuma navedenih u prvom podstavku izrađuju se dogovori u kojima se posebno navodi priroda, opseg i način na koji će dotične treće zemlje sudjelovati u radu Eurofounda, uključujući odredbe o sudjelovanju u inicijativama Eurofounda, financijskim doprinosima i osoblju. U pogledu pitanja povezanih s osobljem ti dogovori moraju u svakom slučaju biti u skladu s Pravilnikom o osoblju.

3. Upravni odbor donosi strategiju za odnose s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama u pogledu pitanja za koja je nadležan Eurofound.

#### Članak 31.

##### **Sporazum o sjedištu i uvjeti rada**

1. Potrebni dogovori u pogledu smještaja Eurofounda u državi članici domaćinu te objekti i oprema koje ta država članica treba dati na raspolaganje te posebna pravila koja se u državi članici domaćinu primjenjuju na izvršnog direktora, članove Upravnog odbora, osoblje i članove njihovih obitelji utvrđuju se u sporazumu o sjedištu između Eurofounda i države članice domaćina u kojoj se sjedište nalazi.
2. Država članica domaćin Eurofounda osigurava potrebne uvjete za rad Eurofounda, uključujući višejezično, europski usmjereno školovanje te prikladnu prometnu povezanost.

## POGLAVLJE VI.

**PRIJELAZNE ODREDBE***Članak 32.***Prijelazne odredbe o Upravnom odboru**

Članovi Upravnog odbora osnovanog na temelju članka 6. Uredbe (EEZ) br. 1365/75 ostaju na dužnosti te izvršavaju funkcije Upravnog odbora kako je navedeno u članku 5. ove Uredbe do imenovanja članova Upravnog odbora i neovisnog stručnjaka u skladu s člankom 4. stavkom 1. ove Uredbe.

*Članak 33.***Prijelazne odredbe o osoblju**

1. Direktor Eurofounda, imenovanom na temelju članka 8. Uredbe (EEZ) br. 1365/75, dodjeljuju se za preostalo razdoblje njegova mandata odgovornosti izvršnog direktora predviđene u članku 11. ove Uredbe. Ostali uvjeti njegova ugovora ostaju nepromijenjeni.
2. U slučaju da je u trenutku stupanja na snagu ove Uredbe u tijeku postupak odabira i imenovanja izvršnog direktora, do dovršetka tog postupka primjenjuje se članak 8. Uredbe (EEZ) br. 1365/75.
3. Ova Uredba ne utječe na prava i obveze osoblja koje je zaposleno u skladu s Uredbom (EEZ) br. 1365/75. Njihovi ugovori o radu mogu se produljiti na temelju ove Uredbe, u skladu s Pravilnikom o osoblju i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika.

Održava se svaki ured Eurofounda za vezu koji je aktivan u trenutku stupanja na snagu ove Uredbe.

*Članak 34.***Prijelazne proračunske odredbe**

Postupak davanja razrješnice u pogledu proračuna odobrenih na temelju članka 15. Uredbe (EEZ) br. 1365/75 provodi se u skladu s člankom 16. te uredbe.

## POGLAVLJE VII.

**ZAVRŠNE ODREDBE***Članak 35.***Stavljanje izvan snage**

Uredba (EEZ) br. 1365/75 stavlja se izvan snage, a sva upućivanja na uredbu stavljenju izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu.

*Članak 36.***Ostanak na snazi unutarnjih pravila koje je donio Upravni odbor**

Unutarnja pravila koja je donio Upravni odbor na temelju Uredbe (EEZ) br. 1365/75 ostaju na snazi nakon 20. veljače 2019., osim ako je Upravni odbor odlučio drugačije prilikom primjene ove Uredbe.

*Članak 37.***Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama u skladu s Ugovorima.

Sastavljeno u Strasbourgu 16. siječnja 2019.

*Za Europski parlament*

*Predsjednik*

A. TAJANI

*Za Vijeće*

*Predsjednik*

G. CIAMBA

---

**UREDBA (EU) 2019/128 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA****od 16. siječnja 2019.****o osnivanju Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop) te stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 337/75**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 166. stavak 4. i članak 165. stavak 4.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora <sup>(1)</sup>,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom <sup>(2)</sup>,

budući da:

- (1) Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop) osnovan je Uredbom Vijeća (EEZ) br. 337/75 <sup>(3)</sup> kako bi pomagao Komisiji da na razini Unije potiče promicanje i razvoj strukovnog osposobljavanja i osposobljavanja uz rad.
- (2) Cedefop je od svoga osnivanja 1975. imao važnu ulogu pri pružanju potpore razvoju zajedničke politike strukovnog obrazovanja i osposobljavanja. Istodobno su se koncept i značaj strukovnog osposobljavanja razvijali pod utjecajem promjena na tržištu rada, tehnološkog razvoja, posebno u digitalnom području te rastuće mobilnosti radne snage. Ti faktori povećavaju izazov boljeg usklađivanja kompetencija i kvalifikacija s potražnjom koja se neprestano razvija. Politike strukovnog osposobljavanja razvijale su se u skladu s tim te obuhvaćaju niz instrumenata i inicijativa, uključujući one povezane s vještinama i kvalifikacijama te validacijom učenja, koje nužno premašuju tradicionalne granice strukovnog obrazovanja i osposobljavanja. Stoga bi, radi boljeg odražavanja njegovih trenutnih aktivnosti, koje premašuju strukovno obrazovanje i osposobljavanje i uključuju rad na vještinama i kvalifikacijama, trebalo bi jasno definirati prirodu aktivnosti Cedefopa i prilagoditi terminologiju koja se koristi za opisivanje ciljeva i zadaća Cedefopa kako bi se odrazio taj razvoj.
- (3) U izvješću o evaluaciji Cedefopa za 2013. utvrđeno je da bi trebalo izmijeniti Uredbu (EEZ) br. 337/75 kako bi se rad Cedefopa na vještinama uvrstio u njegove zadaće te kako bi se jasnije integrirao njegov rad u području izvještavanja o politikama i zajedničkim europskim alatima i inicijativama.
- (4) Podržavanje provedbe strukovnog obrazovanja i osposobljavanja zahtijevat će usredotočenost na povezivanje obrazovanja i osposobljavanja te svijeta rada radi osiguravanja da se usvojenim znanjem, stečenim vještinama i kompetencijama podupiru cjeloživotno učenje, integracija i zapošljivost na promjenjivim tržištima rada te da oni budu relevantni za potrebe građana i društva.
- (5) Uredba (EEZ) br. 337/75 izmijenjena je nekoliko puta. S obzirom na daljnje izmjene, tu bi uredbu radi jasnoće trebalo staviti izvan snage i zamijeniti.
- (6) Pravila kojima se uređuje Cedefop trebala bi, koliko je to moguće i uzimajući u obzir njegovu tripartitnu prirodu, biti utvrđena u skladu s načelima iz Zajedničke izjave Europskog parlamenta, Vijeća Europske unije i Europske komisije o decentraliziranim agencijama od 19. srpnja 2012.

<sup>(1)</sup> SL C 209, 30.6.2017., str. 49.

<sup>(2)</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 11. prosinca 2018. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 20. prosinca 2018.

<sup>(3)</sup> Uredba Vijeća (EEZ) br. 337/75 od 10. veljače 1975. o osnivanju Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja (SL L 39, 13.2.1975., str. 1.).

- (7) Budući da se tri tripartitne agencije, tj. Cedefop, Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (Eurofound) i Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA), bave pitanjima povezanim s tržištem rada, radnim okruženjem, strukovnim obrazovanjem i osposobljavanjem te vještinama, potrebna je bliska koordinacija među njima. Potrebna je i bliska koordinacija s Europskom zakladom za osposobljavanje (ETF). Stoga bi Cedefop u svojem radu trebao nadopunjavati rad ETF-a, Eurofounda i EU-OSHA-e, kada oni imaju slična područja interesa, dajući pritom prednost alatima koji dobro funkcioniraju, poput memorandumâ o razumijevanju. Cedefop trebao bi iskoristiti načine za poboljšanje učinkovitosti i sinergija te bi, u okviru svojih aktivnosti, trebao izbjegavati preklapanje s aktivnostima ETF-a, Eurofounda i EU-OSHA-e te aktivnostima Komisije. Osim toga, i prema potrebi, Cedefop bi trebao nastojati učinkovito surađivati s internim istraživačkim kapacitetima institucija Unije i vanjskih specijaliziranih tijela.
- (8) Komisija bi se tijekom evaluacije Cedefopa trebala savjetovati s glavnim dionicima, uključujući članove Upravnog odbora i zastupnike u Europskom parlamentu.
- (9) Tripartitna priroda Cedefopa, Eurofounda i EU-OSHA-a predstavlja visokovrijedan rezultat sveobuhvatnog pristupa koji se temelji na socijalnom dijalogu između socijalnih partnera te tijela Unije i nacionalnih tijela, što je iznimno važno radi pronalaženja zajedničkih i održivih socijalnih i ekonomskih rješenja.
- (10) Kako bi se optimizirao postupak odlučivanja Cedefopa i dao doprinos jačanju učinkovitosti i djelotvornosti, trebalo bi uspostaviti upravljačku strukturu na dvije razine. U tu svrhu države članice, nacionalne organizacije poslodavaca i zaposlenika i Komisija trebale bi imati predstavnike u Upravnom odboru, koji imaju potrebne ovlasti, uključujući ovlast donošenja proračuna i odobravanja programskog dokumenta. Upravni odbor trebao bi u programskom dokumentu, koji sadržava višegodišnji program rada Cedefopa i njegov godišnji program rada, utvrditi strateške prioritete aktivnosti Cedefopa. Nadalje, pravila za sprečavanje sukoba interesa i upravljanje sukobima interesa koja donosi Upravni odbor trebala bi uključivati mjere za otkrivanje potencijalnih rizika u ranoj fazi.
- (11) Kako bi Cedefop mogao pravilno funkcionirati, države članice, europske organizacije poslodavaca i zaposlenika i Komisija trebale bi osigurati da osobe koje se imenuju u Upravni odbor raspoložu odgovarajućim znanjem u području strukovnog obrazovanja i osposobljavanja, vještina i kvalifikacija radi donošenja strateških odluka i nadziranja aktivnosti Cedefopa.
- (12) Trebalo bi osnovati Izvršni odbor koji bi imao zadaću pripremanja sastanaka Upravnog odbora na prikladan način te pružanja potpore njegovim procesima donošenja odluka i praćenja. Pomažući Upravnom odboru Izvršni odbor trebao bi, kada je to potrebno zbog hitnosti, moći donijeti određene privremene odluke u ime Upravnog odbora. Upravni odbor trebao bi donijeti poslovnik Izvršnog odbora.
- (13) Izvršni direktor trebao bi biti odgovoran za cjelokupno upravljanje Cedefopom u skladu sa strateškim smjerom koji određuje Upravni odbor, uključujući svakodnevno upravljanje kao i upravljanje financijama i upravljanje ljudskim resursima. Izvršni direktor trebao bi izvršavati ovlasti koje su mu povjerene. Te ovlasti trebale bi se moći suspendirati pod iznimnim okolnostima, poput sukoba interesa ili ozbiljnog nepoštovanja obveza iz Pravilnika o osoblju za dužnosnike Europske unije („Pravilnik o osoblju”).
- (14) Načelo ravnopravnosti jedno je od temeljnih načela prava Unije. Njime se zahtijeva da ravnopravnost žena i muškaraca bude osigurana u svim područjima, uključujući zapošljavanje, rad i plaću. Sve strane trebale bi nastojati postići uravnoteženu zastupljenost žena i muškaraca u Upravnom odboru i u Izvršnom odboru. Tom bi cilju trebali težiti kako Upravni odbor, u pogledu predsjednika Upravnog odbora i njegovih zamjenika gledanih zajedno, tako i skupine koje predstavljaju vlade te organizacije poslodavaca i organizacije zaposlenika u Upravnom odboru, u pogledu imenovanja zamjenikâ u svrhu prisustvovanja sastancima Izvršnog odbora.
- (15) Cedefop upravlja uredom za vezu u Bruxellesu. Trebalo bi zadržati mogućnost upravljanja tim uredom.
- (16) Trebalo bi ažurirati financijske odredbe i odredbe za programiranje i izvješćivanje koje se odnose na Cedefop. U Delegiranoj uredbi Komisije (EU) br. 1271/2013 (\*) navodi se da Cedefop treba provoditi *ex ante* i *ex post* evaluacije onih programa i aktivnosti koji povlače za sobom znatnu potrošnju. Cedefop bi te evaluacije trebao uzimati u obzir u svojem višegodišnjem i godišnjem programiranju.

(\*) Delegirana uredba Komisije (EU) br. 1271/2013 od 30. rujna 2013. o Okvirnoj financijskoj uredbi za tijela iz članka 208. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 328, 7.12.2013., str. 42.).

- (17) Kako bi se osigurala njegova potpuna autonomija i neovisnost te kako bi mu se omogućilo pravilno ispunjavanje njegovih ciljeva i zadaća u skladu s ovom Uredbom, Cedefopu bi trebalo dodijeliti odgovarajući i neovisan proračun s prihodima koji ponajprije potječu iz doprinosa iz općeg proračuna Unije. Na Cedefop bi se trebao primjenjivati proračunski postupak Unije u pogledu doprinosa Unije i svih drugih subvencija koje se isplaćuju iz općeg proračuna Unije. Reviziju financijskih izvještaja Cedefopa trebao bi obavljati Revizorski sud.
- (18) Usluge prevodenja potrebne za rad Cedefopa pruža Prevoditeljski centar za tijela Europske unije (Prevoditeljski centar). Cedefop bi trebao surađivati s Prevoditeljskim centrom radi utvrđivanja pokazatelja kvalitete, pravovremenosti i povjerljivosti, radi jasnog utvrđivanja potreba i prioriteta Cedefopa te razvijanja transparentnih i objektivnih postupaka za proces prevodenja.
- (19) Odredbe u vezi s osobljem Cedefopa trebale bi biti u skladu s Pravilnikom o osoblju i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika Unije (Uvjeti zaposlenja ostalih službenika), utvrđenima Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68 <sup>(5)</sup>.
- (20) Cedefop bi trebao poduzeti potrebne mjere radi osiguravanja sigurnog postupanja s povjerljivim podacima i njihove sigurne obrade. Ako je to potrebno, Cedefop bi trebao donijeti sigurnosna pravila istovjetna onima iz odluka Komisije (EU, Euratom) 2015/443 <sup>(6)</sup> i (EU, Euratom) 2015/444 <sup>(7)</sup>.
- (21) Potrebno je utvrditi prijelazne proračunske odredbe i prijelazne odredbe o Upravnom odboru i osoblju kako bi se osigurao kontinuitet aktivnosti Cedefopa do početka provedbe ove Uredbe,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

#### POGLAVLJE I.

#### CILJEVI I ZADAĆE

##### Članak 1.

#### Osnivanje i ciljevi

1. Europski centar za razvoj strukovnog obrazovanja i osposobljavanja (Cedefop) osniva se kao agencija Unije.
2. Cilj Cedefopa je podržavati promicanje, razvoj i provedbu politika Unije u području strukovnog obrazovanja i osposobljavanja, kao i politika u području vještina i kvalifikacija, u suradnji s Komisijom, državama članicama i socijalnim partnerima.

U tu svrhu Cedefop unapređuje i širi znanje, za potrebe oblikovanja politika pruža dokaze i usluge, uključujući zaključke koji se temelje na istraživanjima, te olakšava razmjenu znanja među akterima Unije i među nacionalnim akterima te između aktera Unije i nacionalnih aktera.

##### Članak 2.

#### Zadaće

1. Cedefop ima sljedeće zadaće s obzirom na područja politika iz članka 1. stavka 2. pri čemu u potpunosti poštuje odgovornosti država članica:
  - (a) analizira trendove u politikama i sustavima strukovnog obrazovanja i osposobljavanja, vještina i kvalifikacija i pruža poredbene analize tih politika i sustava u različitim zemljama;
  - (b) analizira trendove na tržištu rada u odnosu na vještine i kvalifikacije te strukovno obrazovanje i osposobljavanje;
  - (c) analizira razvoj u području osmišljavanja i dodjele kvalifikacija, njihove organizacije u okviru i njihove funkcije na tržištu rada te u odnosu na strukovno obrazovanje i osposobljavanje kako bi se povećala njihova transparentnost i priznavanje i doprinosi tom razvoju;

<sup>(5)</sup> SL L 56, 4.3.1968., str. 1.

<sup>(6)</sup> Odluka Komisije (EU, Euratom) 2015/443 od 13. ožujka 2015. o sigurnosti u Komisiji (SL L 72, 17.3.2015., str. 41.).

<sup>(7)</sup> Odluka Komisije (EU, Euratom) 2015/444 od 13. ožujka 2015. o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a (SL L 72, 17.3.2015., str. 53.).

- (d) analizira razvoj u području validacije neformalnog i informalnog učenja i doprinosi tom razvoju;
- (e) provodi ili naručuje studije i provodi istraživanja o relevantnom socioekonomskom razvoju i povezanim političkim pitanjima;
- (f) osigurava forume za razmjenu iskustava i informacija između vlada i socijalnih partnera na nacionalnoj razini te drugih dionika na nacionalnoj razini;
- (g) doprinosi, među ostalim putem informacija i analiza koje se temelje na dokazima, provedbi reformi te politika na nacionalnoj razini;
- (h) širi informacije s ciljem doprinošenja politikama te povećanja svijesti i razumijevanja o potencijalu strukovnog obrazovanja i osposobljavanja u promicanju i potpori zapošljivosti, produktivnosti te cjeloživotnom učenju;
- (i) upravlja alatima, skupovima podataka i uslugama u području strukovnog obrazovanja i osposobljavanja, vještina, poslova i kvalifikacija i stavlja ih na raspolaganje građanima, trgovačkim društvima, oblikovateljima politika, socijalnim partnerima i drugim dionicima;
- (j) uspostavlja strategiju za odnose s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama u skladu s člankom 29., u pogledu pitanja za koja je Cedefop nadležan.

2. Ako su potrebne nove studije i prije donošenja odluka o politikama, institucije Unije uzimaju u obzir stručnost Cedefopa i sve studije koje je Cedefop proveo u dotičnom području ili koje je u stanju provesti, u skladu s Uredbom (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(8)</sup>.

3. Cedefop u svojim aktivnostima u obzir uzima poveznice između strukovnog obrazovanja i osposobljavanja i drugih sektora obrazovanja i osposobljavanja.

4. Cedefop može sklapati sporazume o suradnji s drugim relevantnim agencijama Unije kako bi se olakšala i promicala suradnja s njima.

5. Pri provedbi svojih zadaća Cedefop održava bliski dijalog, posebno sa specijaliziranim tijelima koja rade na politikama u području strukovnog obrazovanja i osposobljavanja te vještina i kvalifikacija, bez obzira na to jesu li ona javna ili privatna, nacionalna ili međunarodna, s javnim tijelima i obrazovnim ustanovama, s organizacijama poslodavaca i organizacijama zaposlenika te, ako postoje, s nacionalnim tripartitnim tijelima. Ne dovodeći u pitanje vlastite ciljeve i svrhe, Cedefop surađuje s drugim agencijama Unije, a posebno s ETF-om, Eurofoundom i EU-OSHA-om, kako bi se promicale sinergije i komplementarnost s njihovim aktivnostima, izbjegavajući pritom bilo kakvo preklapanje napora.

## POGLAVLJE II.

### USTROJSTVO CEDEFOP-a

#### Članak 3.

#### **Administrativna i upravljačka struktura**

Administrativna i upravljačka struktura Cedefopa sastoji se od:

- (a) Upravnog odbora;
- (b) Izvršnog odbora;
- (c) izvršnog direktora.

#### ODJELJAK 1.

#### **Upravni odbor**

#### Članak 4.

#### **Sastav Upravnog odbora**

1. Upravni odbor sastoji se od:

- (a) po jednog člana iz svake države članice, koji je predstavnik vlade;
- (b) po jednog člana iz svake države članice, koji je predstavnik organizacija poslodavaca;

<sup>(8)</sup> Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, o izmjeni uredaba (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 (SL L 193, 30.7.2018., str. 1.).

- (c) po jednog člana iz svake države članice, koji je predstavnik organizacija zaposlenika;
- (d) tri člana koji su predstavnici Komisije;
- (e) jednog neovisnog stručnjaka kojeg imenuje Europski parlament.

Svaki od članova iz točaka od (a) do (d) ima pravo glasa.

Vijeće imenuje članove iz točaka (a), (b) i (c) na temelju popisa kandidata koje su predložile države članice, odnosno europske organizacije poslodavaca i europske organizacije zaposlenika.

Komisija imenuje članove iz točke (d).

Nadležni odbor Europskog parlamenta imenuje stručnjaka iz točke (e).

2. Svaki član Upravnog odbora ima zamjenika. Zamjenik predstavlja člana u njegovoj odsutnosti. Zamjenici se imenuju u skladu sa stavkom 1.

3. Članovi Upravnog odbora i njihovi zamjenici određuju se i imenuju na temelju njihova znanja u području strukovnog obrazovanja i osposobljavanja, vještina i kvalifikacija, uzimajući u obzir njihove relevantne vještine, kao što su upravljačke, administrativne i proračunske vještine te stručno znanje u području ključnih zadaća Cedefopa kako bi obavljali ulogu djelotvornog nadzora. Sve strane zastupljene u Upravnom odboru nastoje ograničiti mijenjanje svojih predstavnika radi osiguranja kontinuiteta njegova rada. Sve strane nastoje postići uravnoteženu zastupljenost žena i muškaraca u Upravnom odboru.

4. Svaki član i njegov zamjenik u trenutku preuzimanja dužnosti potpisuju pisanu izjavu kojom izjavljuju da nisu u sukobu interesa. Svaki član i njegov zamjenik ažuriraju svoju izjavu ako se promijene okolnosti u pogledu bilo kakvog sukoba interesa. Cedefop na svojim internetskim stranicama objavljuje izjave i ažuriranja.

5. Mandat članova i njihovih zamjenika traje četiri godine. Taj se mandat može obnoviti. Po isteku mandata ili u slučaju ostavke članovi i njihovi zamjenici ostaju na dužnosti do obnove mandata ili dok ih se ne zamijeni.

6. Predstavnici vlada, organizacija poslodavaca i organizacija zaposlenika čine tri odvojene skupine unutar Upravnog odbora. Svaka skupina imenuje koordinatora kako bi se poboljšala učinkovitost rasprava unutar svake od skupina i među skupinama. Koordinatori skupina poslodavaca i zaposlenika moraju biti predstavnici odgovarajućih europskih organizacija te ih se može odabrati među imenovanim članovima Upravnog odbora. Koordinatori koji nisu imenovani članovima Upravnog odbora u skladu sa stavkom 1. sudjeluju na sastancima odbora, ali nemaju pravo glasa.

## Članak 5.

### Funkcije Upravnog odbora

1. Upravni odbor:

- (a) pruža strateške smjernice za aktivnosti Cedefopa;
- (b) svake godine dvotrećinskom većinom glasova svojih članova s pravom glasa i u skladu s člankom 6. donosi programski dokument Cedefopa koji sadržava višegodišnji program rada Cedefopa i njegov godišnji program rada za sljedeću godinu;
- (c) dvotrećinskom većinom glasova svojih članova s pravom glasa donosi godišnji proračun Cedefopa i izvršava ostale funkcije u odnosu na taj proračun u skladu s poglavljem III.;
- (d) donosi konsolidirano godišnje izvješće o aktivnostima i procjenu aktivnosti Cedefopa, podnosi te dokumente Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji i Revizorskom sudu do 1. srpnja svake godine te objavljuje konsolidirano godišnje izvješće o aktivnostima;
- (e) donosi financijska pravila koja se primjenjuju na Cedefop u skladu s člankom 16.;
- (f) donosi strategiju za borbu protiv prijevara koja je razmjerna rizicima od prijevara, a uzimajući u obzir troškove i koristi mjera koje treba provoditi;



- (g) donosi pravila za sprečavanje sukoba interesa i upravljanje njima u odnosu na svoje članove i neovisne stručnjake te upućene nacionalne stručnjake i drugo osoblje koje ne zapošljava Cedefop, kako je navedeno u članku 19.;
- (h) donosi i redovito ažurira komunikacijske i promidžbene planove na temelju analize potreba te to odražava u programskom dokumentu Cedefopa;
- (i) donosi svoj poslovnik;
- (j) izvršava, u skladu sa stavkom 2., u odnosu na osoblje Cedefopa, ovlasti tijela za imenovanje dodijeljene Pravilnikom o osoblju te ovlasti tijela ovlaštenog za sklapanje ugovora o radu dodijeljene Uvjetima zaposlenja ostalih službenika („ovlasti tijela za imenovanje”);
- (k) donosi odgovarajuća provedbena pravila za provedbu Pravilnika o osoblju i Uvjeta zaposlenja ostalih službenika u skladu s člankom 110. Pravilnika o osoblju;
- (l) imenuje izvršnog direktora i, prema potrebi, produljuje njegov mandat ili ga razrješuje dužnosti u skladu s člankom 18.;
- (m) imenuje računovodstvenog službenika, koji podliježe Pravilniku o osoblju i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika i koji je potpuno neovisan u obavljanju svojih dužnosti;
- (n) donosi poslovnik Izvršnog odbora;
- (o) prati odgovarajuće naknadno postupanje na temelju nalaza i preporuka proizašlih iz izvješća o unutarnjoj ili vanjskoj reviziji i evaluacija kao i iz istraga Europskog ureda za borbu protiv prijevara (OLAF);
- (p) odobrava uspostavu dogovora o suradnji s nadležnim tijelima trećih zemalja i s međunarodnim organizacijama u skladu s člankom 29.

2. Upravni odbor u skladu s člankom 110. Pravilnika o osoblju donosi odluku na temelju članka 2. stavka 1. Pravilnika o osoblju i članka 6. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika kojom se relevantne ovlasti tijela za imenovanje delegiraju izvršnom direktoru i kojom se utvrđuju uvjeti pod kojima se ta delegacija ovlasti može suspendirati. Izvršni direktor ovlašten je dalje delegirati te ovlasti.

Upravni odbor može, kada to zahtijevaju iznimne okolnosti, privremeno suspendirati delegiranje ovlasti tijela za imenovanje izvršnom direktoru kao i ovlasti koje je izvršni direktor delegirao dalje. U takvim slučajevima Upravni odbor delegira te ovlasti na ograničeno razdoblje jednom od predstavnika Komisije kojeg imenuje ili jednom od zaposlenika koji nije izvršni direktor.

#### Članak 6.

### Višegodišnje i godišnje programiranje

1. Svake godine izvršni direktor u skladu s člankom 11. stavkom 5. točkom (e) ove Uredbe sastavlja nacrt programskog dokumenta koji sadržava višegodišnje i godišnje programe rada u skladu s člankom 32. Delegirane uredbe (EU) br. 1271/2013.

2. Izvršni direktor Upravnom odboru podnosi nacrt programskog dokumenta iz stavka 1. Nacrt programskog dokumenta se nakon odobrenja Upravnog odbora podnosi Komisiji, Europskom parlamentu i Vijeću najkasnije 31. siječnja svake godine. Izvršni direktor podnosi ažurirane verzije tog dokumenta u skladu s istim postupkom. Upravni odbor donosi programski dokument uzimajući u obzir mišljenje Komisije.

Programski dokument postaje konačan nakon konačnog donošenja općeg proračuna Unije te ga se prilagođava na odgovarajući način ako je to potrebno.

3. U višegodišnjem programu rada navodi se opći strateški program, među ostalim ciljevi, očekivani rezultati i pokazatelji uspješnosti, izbjegavajući pritom preklapanje u programiranju s drugim agencijama. U višegodišnjem programu rada navodi se i programiranje resursa, uključujući višegodišnji proračun i osoblje. U njega se uključuje i strategija odnosa s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama u skladu s člankom 29. i aktivnosti povezane s tom strategijom te se određuju i s tim povezani resursi.

4. Godišnji program rada u skladu je s višegodišnjim programom rada iz stavka 3. i obuhvaća:

- (a) detaljne ciljeve i očekivane rezultate, uključujući pokazatelje uspješnosti;

- (b) opis mjera koje treba financirati, uključujući planirane mjere čiji je cilj povećanje učinkovitosti;
- (c) podatke o financijskim i ljudskim resursima dodijeljenima za svaku mjeru, u skladu s načelima planiranja proračuna i upravljanja proračunom po aktivnostima;
- (d) moguće mjere za odnose s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama u skladu s člankom 29.

U njemu se moraju jasno navesti mjere koje su dodane, izmijenjene ili izbrisane u usporedbi s prethodnom financijskom godinom.

5. Upravni odbor mijenja doneseni godišnji program rada ako se Cedefopu dodijeli nova aktivnost. Upravni odbor može ovlast za donošenje manjih izmjena godišnjeg programa rada delegirati izvršnom direktoru.

Svaka velika izmjena godišnjeg programa rada donosi se u skladu s jednakim postupkom kao i prvotni godišnji program rada.

6. Programiranje resursa ažurira se svake godine. Strateško programiranje ažurira se prema potrebi, te se u njemu posebno bavi rezultatom evaluacije iz članka 27.

Dodjeljivanje nove aktivnosti Cedefopu radi ispunjenja zadaća utvrđenih u članku 2. mora se uzeti u obzir u njegovu programiranju resursa i financijskom programiranju, ne dovodeći u pitanje ovlasti Europskog parlamenta i Vijeća („proračunsko tijelo”).

#### Članak 7.

##### **Predsjednik Upravnog odbora**

1. Upravni odbor bira predsjednika i tri zamjenika kako slijedi:
  - (a) jednu osobu među članovima koji predstavljaju vlade država članica;
  - (b) jednu osobu među članovima koji predstavljaju organizacije poslodavaca;
  - (c) jednu osobu među članovima koji predstavljaju organizacije zaposlenika; i
  - (d) jednu osobu među članovima koji predstavljaju Komisiju.

Predsjednik i zamjenici predsjednika biraju se dvotrećinskom većinom članova Upravnog odbora s pravom glasa.

2. Mandat predsjednika i zamjenikâ predsjednika traje godinu dana. Njihov se mandat može obnoviti. Ako im članstvo u Upravnom odboru prestane u bilo kojem trenutku tijekom njihova mandata, mandat im automatski prestaje na taj datum.

#### Članak 8.

##### **Sastanci Upravnog odbora**

1. Predsjednik saziva sastanke Upravnog odbora.
2. Izvršni direktor sudjeluje u raspravama, ali nema pravo glasa.
3. Upravni odbor održava jedan redovni sastanak godišnje. Osim toga, sastaje se na inicijativu svojeg predsjednika, na zahtjev Komisije ili na zahtjev najmanje jedne trećine svojih članova.
4. Upravni odbor na sastanke može kao promatrača pozvati bilo koju osobu čije bi mišljenje moglo biti od koristi. Predstavnici zemalja Europskog udruženja za slobodnu trgovinu (EFTA) koje su stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru („Sporazum o EGP-u”) mogu prisustvovati sastancima Upravnog odbora kao promatrači ako je Sporazumom o EGP-u predviđeno njihovo sudjelovanje u aktivnostima Cedefopa.
5. Cedefop Upravnom odboru pruža usluge tajništva.

## Članak 9.

**Pravila o glasovanju Upravnog odbora**

1. Ne dovodeći u pitanje članak 5. stavak 1. točke (b) i (c), članak 7. stavak 1. drugi podstavak i članak 18. stavak 7., Upravni odbor odluke donosi većinom glasova svojih članova s pravom glasa.
2. Svaki član s pravom glasa ima jedan glas. U odsutnosti člana s pravom glasa, njegov zamjenik ima pravo iskoristiti pravo glasa člana.
3. Predsjednik sudjeluje u glasovanju.
4. Izvršni direktor sudjeluje u raspravama, ali nema pravo glasa.
5. Poslovníkom Upravnog odbora utvrđuju se detaljnija pravila glasanja, a posebice okolnosti u kojima jedan član može djelovati u ime drugog člana.

## ODJELJAK 2.

**Izvršni odbor**

## Članak 10.

**Izvršni odbor**

1. Izvršni odbor pomaže Upravnom odboru.
2. Izvršni odbor:
  - (a) priprema odluke koje treba donijeti Upravni odbor;
  - (b) prati, zajedno s Upravnim odborom, odgovarajuće naknadno postupanje na temelju nalaza i preporuka proizašlih iz izvješća o unutarnjoj ili vanjskoj reviziji i evaluacija kao i iz istraga OLAF-a;
  - (c) ne dovodeći u pitanje odgovornosti izvršnog direktora utvrđene u članku 11., savjetuje ga, prema potrebi, pri provedbi odluka Upravnog odbora s ciljem jačanja nadzora nad administrativnim i proračunskim upravljanjem.
3. Prema potrebi, Izvršni odbor može zbog hitnosti donositi određene privremene odluke u ime Upravnog odbora, među ostalim o suspenziji delegiranja ovlasti tijela za imenovanje, u skladu s uvjetima iz članka 5. stavka 2., i o proračunskim pitanjima.
4. Izvršni odbor sastavljen je od predsjednika Upravnog odbora, tri zamjenika predsjednika, koordinatora triju skupina iz članka 4. stavka 6. te jednog predstavnika Komisije. Svaka skupina iz članka 4. stavka 6. može odrediti do dva zamjenika koji će prisustvovati sastancima Izvršnog odbora u slučaju odsutnosti člana kojeg je imenovala odgovarajuća skupina. Predsjednik Upravnog odbora ujedno je i predsjednik Izvršnog odbora. Izvršni direktor sudjeluje na sastancima Izvršnog odbora, ali nema pravo glasa.
5. Mandat članova Izvršnog odbora traje dvije godine. Taj se mandat može obnoviti. Mandat člana Izvršnog odbora prestaje danom prestanka njegova članstva u Upravnom odboru.
6. Upravni odbor sastaje se triput godišnje. Uz to, sastaje se na inicijativu predsjednika ili na zahtjev svojih članova. Nakon svakog sastanka koordinatori triju skupina iz članka 4. stavka 6. ulažu sve napore kako bi članove svoje skupine na pravovremen i transparentan način obavijestili o sadržaju rasprave.

## ODJELJAK 3.

**Izvršni direktor**

## Članak 11.

**Odgovornosti izvršnog direktora**

1. Izvršni direktor odgovoran je za upravljanje Cedefopom u skladu sa strateškim smjerom koji određuje Upravni odbor, a odgovara Upravnom odboru.

2. Ne dovodeći u pitanje ovlasti Komisije, Upravnog odbora i Izvršnog odbora, izvršni direktor neovisan je u izvršavanju svojih dužnosti te ne traži niti prima upute ni od koje vlade te ni od kojeg drugog tijela.
3. Izvršni direktor na poziv izvješćuje Europski parlament o izvršavanju svojih dužnosti. Vijeće može pozvati izvršnog direktora da ga izvijesti o izvršavanju svojih dužnosti.
4. Izvršni direktor pravni je zastupnik Cedefopa.
5. Izvršni direktor odgovoran je za provedbu zadaća dodijeljenih Cedefopu ovom Uredbom. Izvršni direktor posebno je odgovoran za:
  - (a) svakodnevno upravljanje Cedefopom, uključujući izvršavanje ovlasti koje su mu povjerene u pogledu pitanja u vezi s osobljem, u skladu s člankom 5. stavkom 2.;
  - (b) provedbu odluka koje je donio Upravni odbor;
  - (c) donošenje odluka u pogledu upravljanja ljudskim resursima u skladu s odlukom iz članka 5. stavka 2.;
  - (d) donošenje odluka u pogledu internih struktura Cedefopa uključujući, kada je to potrebno, prenošenje funkcija koje mogu obuhvaćati svakodnevno upravljanje Cedefopom, uzimajući u obzir potrebe povezane s aktivnostima Cedefopa i dobrim proračunskim upravljanjem;
  - (e) pripremu programskog dokumenta i njegovo podnošenje Upravnom odboru nakon savjetovanja s Komisijom;
  - (f) provedbu programskog dokumenta i izvješćivanje Upravnog odbora o njegovoj provedbi;
  - (g) pripremu konsolidiranog godišnjeg izvješća o aktivnostima Cedefopa i njegovo podnošenje Upravnom odboru na ocjenu i donošenje;
  - (h) uspostavu djelotvornog sustava praćenja kako bi se omogućila provedba redovitih evaluacija iz članka 27. i uspostavu sustava za izvješćivanje kako bi se saželi njihovi rezultati;
  - (i) pripremu nacrtu financijskih pravila koja se primjenjuju na Cedefop;
  - (j) pripremu nacrtu izvješća Cedefopa o procjeni prihoda i rashoda, kao dijela programskog dokumenta Cedefopa; i izvršenje proračuna Cedefopa;
  - (k) pripremu akcijskog plana koji se nadovezuje na zaključke izvješća o unutarnjoj ili vanjskoj reviziji i evaluacija kao i istraga OLAF-a te izvješćivanje o napretku dvaput godišnje Komisije, a redovito Upravnog odbora i Izvršnog odbora;
  - (l) nastojanje osiguranja rodne ravnoteže unutar Cedefopa;
  - (m) zaštitu financijskih interesa Unije primjenom preventivnih mjera protiv prijevare, korupcije i svih drugih nezakonitih aktivnosti učinkovitim provjerama i, ako se utvrde nepravilnosti, osiguravanjem povrata pogrešno plaćenih iznosa te, prema potrebi, određivanjem učinkovitih, proporcionalnih i odvraćajućih administrativnih i financijskih sankcija;
  - (n) pripremu strategije Cedefopa za borbu protiv prijevara i njezino podnošenje Upravnom odboru na odobrenje;
  - (o) suradnju, prema potrebi, s drugim agencijama Unije i sklapanje sporazuma o suradnji s njima.
6. Izvršni direktor odgovoran je i za odlučivanje o tome je li, u svrhu obavljanja zadaća Cedefopa na učinkovit i djelotvoran način, potrebno osnovati ured za vezu u Bruxellesu radi daljnjeg razvoja suradnje Cedefopa s relevantnim institucijama Unije. Za tu odluku zahtijeva se prethodna suglasnost Komisije, Upravnog odbora i dotične države članice. U toj se odluci navodi opseg aktivnosti koje taj ured za vezu treba obavljati tako da se izbjegnu nepotrebni troškovi i bilo kakvo preklapanje administrativnih funkcija Cedefopa.

### POGLAVLJE III.

#### FINANCIJSKE ODREDBE

##### Članak 12.

##### Proračun

1. Procjena svih prihoda i rashoda Cedefopa priprema se za svaku financijsku godinu i prikazuje se u proračunu Cedefopa. Financijska godina odgovara kalendarskoj godini.

2. Proračun Cedefopa mora biti uravnotežen u pogledu prihoda i rashoda.
3. Ne dovodeći u pitanje druge sredstva, u prihode Cedefopa ubrajaju se:
  - (a) doprinos Unije unesen u opći proračun Unije;
  - (b) svi dobrovoljni financijski doprinosi država članica;
  - (c) naknade za publikacije i usluge koje pruža Cedefop;
  - (d) svi doprinosi trećih zemalja koje sudjeluju u radu Cedefopa, kako je predviđeno u članku 29.
4. Rashodi Cedefopa uključuju primitke od rada osoblja, administrativne i infrastrukturne troškove te troškove poslovanja.

#### Članak 13.

##### Donošenje proračuna

1. Izvršni direktor svake godine sastavlja privremeni nacrt procjene prihoda i rashoda Cedefopa za sljedeću financijsku godinu, u koji je uključen i plan radnih mjesta, te ga šalje Upravnom odboru.

Privremeni nacrt procjene temelji se na ciljevima i očekivanim rezultatima dokumenta o godišnjem programiranju iz članka 6. stavka 1. te se njima uzimaju u obzir financijski resursi potrebni za postizanje tih ciljeva i očekivanih rezultata u skladu s načelom izrade proračuna zasnovane na uspješnosti.

2. Upravni odbor na temelju privremenog nacrta procjene donosi nacrt procjene prihoda i rashoda Cedefopa za sljedeću financijsku godinu i svake ga godine do 31. siječnja šalje Komisiji.
3. Komisija šalje nacrt procjene proračunskom tijelu zajedno s nacrtom općeg proračuna Unije. Nacrt procjene stavlja se na raspolaganje i Cedefopu.
4. Na temelju nacrta procjene Komisija u nacrt općeg proračuna Unije unosi procjene koje smatra potrebnima za plan radnih mjesta i iznos doprinosa kojim će se teretiti opći proračun, koje dostavlja proračunskom tijelu u skladu s člancima 313. i 314. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU).
5. Proračunsko tijelo odobrava odobrena sredstva za doprinos Cedefopu iz općeg proračuna Unije.
6. Proračunsko tijelo donosi plan radnih mjesta Cedefopa.
7. Proračun Cedefopa donosi Upravni odbor. Proračun postaje konačan nakon konačnog donošenja općeg proračuna Unije te ga se, prema potrebi, prilagođava na odgovarajući način. Sve izmjene proračuna Cedefopa, uključujući plan radnih mjesta, donose se u skladu s istim postupkom.
8. Na sve projekte povezane s nekretninama koji mogu imati značajan utjecaj na proračun Cedefopa primjenjuje se Delegirana uredba (EU) br. 1271/2013.

#### Članak 14.

##### Izvršavanje proračuna

1. Izvršni direktor izvršava proračun Cedefopa.
2. Izvršni direktor svake godine šalje proračunskom tijelu sve informacije koje su važne za nalaze postupaka evaluacije.

#### Članak 15.

##### Financijsko izvještavanje i razrješnica

1. Računovodstveni službenik Cedefopa šalje privremenu računovodstvenu dokumentaciju za financijsku godinu (godina N) računovodstvenom službeniku Komisije i Revizorskom sudu do 1. ožujka sljedeće financijske godine (godina N + 1).

2. Cedefop šalje izvješće o proračunskom i financijskom upravljanju za godinu N Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji i Revizorskom sudu do 31. ožujka godine N + 1.
3. Računovodstveni službenik Komisije šalje Revizorskom sudu privremenu računovodstvenu dokumentaciju Cedefopa za godinu N, konsolidiranu s računovodstvenom dokumentacijom Komisije, do 31. ožujka godine N + 1.
4. Nakon primitka opažanja Revizorskog suda o privremenoj računovodstvenoj dokumentaciji Cedefopa za godinu N, na temelju članka 246. Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 računovodstveni službenik sastavlja završnu računovodstvenu dokumentaciju Cedefopa za tu godinu. Izvršni direktor podnosi ga Upravnom odboru radi mišljenja.
5. Upravni odbor iznosi mišljenje o završnoj računovodstvenoj dokumentaciji Cedefopa za godinu N.
6. Računovodstveni službenik Cedefopa do 1. srpnja godine N+1 šalje završnu računovodstvenu dokumentaciju za godinu N Europskom parlamentu, Vijeću, Komisiji i Revizorskom sudu zajedno s mišljenjem Upravnog odbora.
7. Završna računovodstvena dokumentacija za godinu N objavljuje se u *Službenom listu Europske unije* do 15. studenoga godine N + 1.
8. Izvršni direktor šalje Revizorskom sudu do 30. rujna godine N+1 odgovor na opažanja iz njegova godišnjeg izvješća. Izvršni direktor odgovor šalje i Upravnom odboru.
9. Izvršni direktor Europskom parlamentu na zahtjev Europskog parlamenta podnosi sve informacije potrebne za nesmetanu primjenu postupka davanja razrješnice za godinu N u skladu s člankom 109. stavkom 3. Delegirane uredbe (EU) br. 1271/2013.
10. Europski parlament, na temelju preporuke Vijeća koje odlučuje kvalificiranom većinom prije 15. svibnja godine N + 2 izvršnom direktoru daje razrješnicu u odnosu na izvršenje proračuna za godinu N.

#### Članak 16.

### Financijska pravila

Financijska pravila koja se primjenjuju na Cedefop donosi Upravni odbor nakon savjetovanja s Komisijom. Ona ne smiju odstupati od Delegirane uredbe (EU) br. 1271/2013, osim ako je takvo odstupanje izričito nužno za rad Cedefopa i ako je Komisija dala svoju prethodnu suglasnost.

#### POGLAVLJE IV.

### OSOBLJE

#### Članak 17.

### Opće odredbe

1. Pravilnik o osoblju i Uvjeti zaposlenja ostalih službenika te pravila koja su donesena dogovorom među institucijama Unije radi provedbe Pravilnika o osoblju i Uvjeta zaposlenja ostalih službenika primjenjuju se na osoblje Cedefopa.
2. Upravni odbor donosi odgovarajuća provedbena pravila radi provedbe Pravilnika o osoblju i Uvjeta zaposlenja ostalih službenika u skladu s člankom 110. Pravilnika o osoblju.

#### Članak 18.

### Izvršni direktor

1. Izvršni direktor član je osoblja i zaposlen je kao član privremenog osoblja Cedefopa u skladu s člankom 2. točkom (a) Uvjeta zaposlenja ostalih službenika.
2. Izvršnog direktora imenuje Upravni odbor s popisa kandidata koje je predložila Komisija, nakon otvorenog i transparentnog postupka odabira.

Odabranog kandidata poziva se da podnese izjavu pred Europskim parlamentom i da odgovori na pitanja zastupnika u Europskom parlamentu. Ta razmjena stajališta ne smije prouzročiti nepotrebnu odgodu imenovanja.

Za potrebe sklapanja ugovora o radu s izvršnim direktorom Cedefop zastupa predsjednik Upravnog odbora.

3. Mandat izvršnoga direktora traje pet godina. Prije isteka tog razdoblja Komisija provodi ocjenjivanje u kojem se uzimaju u obzir evaluacija rada izvršnog direktora te buduće zadaće i izazovi Cedefopa.
4. Upravni odbor, uzimajući u obzir ocjenjivanje iz stavka 3., može mandat izvršnog direktora produjti jednom, za najviše pet godina.
5. Izvršni direktor kojem je produljen mandat ne smije na kraju posljednjeg mandata sudjelovati u drugom postupku odabira za isto radno mjesto.
6. Izvršni direktor može biti razriješen dužnosti samo odlukom Upravnog odbora. U svojoj odluci Upravni odbor mora uzeti u obzir Komisijinu ocjenu rada izvršnog direktora, kako je navedeno u stavku 3.
7. Upravni odbor odluku o imenovanju, produljenju mandata ili razrješenju dužnosti izvršnog direktora donosi dvotrećinskom većinom glasova članova s pravom glasa.

#### Članak 19.

#### Upućeni nacionalni stručnjaci i drugo osoblje

1. Cedefop može angažirati upućene nacionalne stručnjake ili drugo osoblje koje nije zaposleno u Cedefopu.
2. Upravni odbor donosi odluku kojom se utvrđuju pravila o upućivanju nacionalnih stručnjaka u Cedefop.

#### POGLAVLJE V.

#### OPĆE ODREDBE

#### Članak 20.

#### Pravni status

1. Cedefop je agencija Unije. Ima pravnu osobnost.
2. U svakoj državi članici Cedefop uživa najširu pravnu sposobnost koja se priznaje pravnim osobama na temelju nacionalnog prava. Posebno, Cedefop može stjecati pokretnine i nekretnine i raspolagati njima te biti stranka u sudskim postupcima.
3. Sjedište je Cedefopa u Solunu.
4. Cedefop može osnovati ured za vezu u Bruxellesu radi daljnjeg razvoja svoje suradnje s relevantnim institucijama Unije u skladu s člankom 11. stavkom 6.

#### Članak 21.

#### Povlastice i imuniteti

Na Cedefop i njegovo osoblje primjenjuje se Protokol br. 7 o povlasticama i imunitetima Europske unije.

#### Članak 22.

#### Pravila o jezicima

1. Na Cedefop primjenjuju se odredbe utvrđene u Uredbi Vijeća br. 1 <sup>(9)</sup>.
2. Usluge prevođenja potrebne za rad Cedefopa pruža Prevoditeljski centar.

<sup>(9)</sup> Uredba Vijeća br. 1 o određivanju jezika koji se koriste u Europskoj ekonomskoj zajednici (SL 17, 6.10.1958., str. 385.).

## Članak 23.

**Transparentnost i zaštita podataka**

1. Cedefop svoje zadaće obavlja uz visoku razinu transparentnosti.
2. Uredba (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(10)</sup> primjenjuje se na dokumente koji su u posjedu Cedefopa.
3. Upravni odbor u roku od šest mjeseci od datuma svojeg prvog sastanka donosi detaljna pravila za primjenu Uredbe (EZ) br. 1049/2001.
4. Obrada osobnih podataka koju obavlja Cedefop podliježe Uredbi (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(11)</sup>. Upravni odbor u roku od šest mjeseci od svojeg prvog sastanka utvrđuje mjere kojima Cedefop primjenjuje Uredbu (EU) 2018/1725, uključujući one o imenovanju službenika za zaštitu podataka. Te se mjere utvrđuju nakon savjetovanja s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka.

## Članak 24.

**Borba protiv prijevара**

1. Radi lakše borbe protiv prijevара, korupcije i drugih nezakonitih aktivnosti iz Uredbe (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(12)</sup>, Cedefop do 21. kolovoza 2019. pristupa Međuinstitucionalnom sporazumu od 25. svibnja 1999. između Europskog parlamenta, Vijeća Europske unije i Komisije Europskih zajednica u vezi s internim istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF) <sup>(13)</sup> i donosi odgovarajuće odredbe koje se primjenjuju na sve zaposlenike Cedefopa na temelju predložaka iz Priloga tom sporazumu.
2. Revizorski sud ima ovlast provoditi reviziju, na temelju dokumenata i inspekcija na terenu, svih korisnika bespovratnih sredstava, ugovaratelja i podugovaratelja koji su primili sredstva Unije od Cedefopa.
3. OLAF može provoditi istrage, uključujući provjere na terenu i inspekcije na terenu, kako bi se utvrdilo postoji li prijevара, korupcija ili druga nezakonita aktivnost kojom se ugrožavaju financijski interesi Unije u vezi sa sporazumom o dodjeli bespovratnih sredstava, odlukom o dodjeli bespovratnih sredstava ili ugovorom koji je financirao Cedefop, u skladu s odredbama i postupcima utvrđenima u Uredbi (EU, Euratom) br. 883/2013 i u Uredbi Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 <sup>(14)</sup>.
4. Ne dovodeći u pitanje stavke 1., 2. i 3., sporazumi o suradnji s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama, ugovori, sporazumi Cedefopa o dodjeli bespovratnih sredstava i odluke Cedefopa o dodjeli bespovratnih sredstava sadržavaju odredbe kojima se Revizorskom sudu i OLAF-u izričito daju ovlasti za provedbu takvih revizija i istraga u skladu s njihovim nadležnostima.

## Članak 25.

**Sigurnosna pravila o zaštiti klasificiranih i osjetljivih neklasificiranih podataka**

Cedefop prema potrebi donosi sigurnosna pravila koja su istovjetna sigurnosnim pravilima Komisije za zaštitu klasificiranih podataka Europske unije (EUCI) i osjetljivih neklasificiranih podataka, kako je utvrđeno u odlukama (EU, Euratom) 2015/443 i (EU, Euratom) 2015/444. Sigurnosna pravila Cedefopa obuhvaćaju, među ostalim i kada je to prikladno, odredbe za razmjenu, obradu i čuvanje takvih podataka.

<sup>(10)</sup> Uredba (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.).

<sup>(11)</sup> Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).

<sup>(12)</sup> Uredba (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. rujna 2013. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF) i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća te Uredbe Vijeća (Euratom) br. 1074/1999 (SL L 248, 18.9.2013., str. 1.).

<sup>(13)</sup> SL L 136, 31.5.1999., str. 15.

<sup>(14)</sup> Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od prijevара i ostalih nepravilnosti (SL L 292, 15.11.1996., str. 2.).



**Članak 26.****Odgovornost**

1. Ugovorna odgovornost Cedefopa uređena je pravom koje se primjenjuje na dotični ugovor.
2. Sud Europske unije („Sud”) nadležan je za donošenje odluka na temelju bilo koje klauzule o arbitraži koja je sadržana u ugovoru koji je sklopio Cedefop.
3. U slučaju izvanugovorne odgovornosti Cedefop u skladu s općim načelima koja su zajednička pravima država članica nadoknađuje svu štetu koju su prouzročili njezini odjeli ili osoblje pri obavljanju svojih dužnosti.
4. Sud je nadležan u pogledu naknade štete kako je navedeno u stavku 3.
5. Osobna odgovornost osoblja prema Cedefopu uređena je odredbama utvrđenima u Pravilniku o osoblju i u Uvjetima zaposlenja ostalih službenika.

**Članak 27.****Evaluacija**

1. U skladu s člankom 29. stavkom 5. Delegirane uredbe (EU) br. 1271/2013 Cedefop provodi *ex ante* i *ex post* evaluacije onih programa i aktivnosti koji povlače za sobom znatnu potrošnju.
2. Komisija do 21. veljače 2024. i svakih pet godina nakon toga osigurava provedbu evaluacije u skladu sa smjernicama Komisije za ocjenjivanje rada Cedefopa s obzirom na njegove ciljeve, mandat i zadaće. Komisija se tijekom evaluacije savjetuje s članovima Upravnog odbora i drugim glavnim dionicima. Evaluacija je posebno usmjerena na moguću potrebu za izmjenom mandata Cedefopa i na financijske implikacije svih takvih izmjena.
3. Komisija izvješćuje Europski parlament, Vijeće i Upravni odbor o nalazima evaluacije. Nalazi evaluacije se objavljuju.

**Članak 28.****Administrativne istrage**

Aktivnosti Cedefopa podliježu istragama Europskog ombudsmana u skladu s člankom 228. UFEU-a.

**Članak 29.****Suradnja s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama**

1. U mjeri u kojoj je to potrebno za postizanje ciljeva utvrđenih u ovoj Uredbi te ne dovodeći u pitanje odgovarajuće nadležnosti država članica i institucija Unije, Cedefop može surađivati s nadležnim tijelima trećih zemalja i međunarodnim organizacijama.

U tu svrhu Cedefop, podložno odobrenju Upravnog odbora i nakon odobrenja Komisije, može utvrditi radne dogovore s nadležnim tijelima trećih zemalja i međunarodnim organizacijama. Tim se dogovorima ne stvaraju pravne obveze za Uniju ili države članice.

2. Cedefop je otvoren za sudjelovanje trećih zemalja koje su u tu svrhu sklopile sporazume s Unijom.

U skladu s odgovarajućim odredbama sporazuma navedenih u prvom podstavku izrađuju se dogovori u kojima se posebno navodi priroda, opseg i način na koji će dotične treće zemlje sudjelovati u radu Cedefopa, uključujući odredbe o sudjelovanju u inicijativama Cedefopa, financijskim doprinosima i osoblju. U pogledu pitanja povezanih s osobljem ti dogovori moraju u svakom slučaju biti u skladu s Pravilnikom o osoblju.

3. Upravni odbor donosi strategiju za odnose s trećim zemljama i međunarodnim organizacijama u pogledu pitanja za koja je nadležan Cedefop.

*Članak 30.***Sporazum o sjedištu i uvjeti rada**

1. Potrebni dogovori u pogledu smještaja Cedefopa u državi članici domaćinu te objekti i oprema koje ta država članica treba dati na raspolaganje i posebna pravila koja se u državi članici domaćinu primjenjuju na izvršnog direktora, članove Upravnog odbora, osoblje i članove njihovih obitelji utvrđuju se u sporazumu o sjedištu između Cedefopa i države članice domaćina u kojoj se sjedište nalazi.
2. Država članica domaćin Cedefopa osigurava potrebne uvjete za rad Cedefopa, uključujući višejezično, europski usmjereno školovanje te prikladnu prometnu povezanost.

## POGLAVLJE VI.

**PRIJELAZNE ODREDBE***Članak 31.***Prijelazne odredbe o Upravnom odboru**

Članovi Upravnog odbora osnovanog na temelju članka 4. Uredbe (EEZ) br. 337/75 ostaju na dužnosti i izvršavaju funkcije Upravnog odbora kako je navedeno u članku 5. ove Uredbe do imenovanja članova Upravnog odbora i neovisnog stručnjaka u skladu s člankom 4. stavkom 1. ove Uredbe.

*Članak 32.***Prijelazne odredbe o osoblju**

1. Direktor Cedefopa, imenovanom na temelju članka 6. Uredbe (EEZ) br. 337/75, dodjeljuju se za preostalo razdoblje njegova mandata odgovornosti izvršnog direktora predviđene u članku 11. ove Uredbe. Ostali uvjeti njegova ugovora ostaju nepromijenjeni.
2. U slučaju da je u trenutku stupanja na snagu ove Uredbe u tijeku postupak odabira i imenovanja izvršnog direktora, do dovršetka tog postupka primjenjuje se članak 6. Uredbe (EEZ) br. 337/75.
3. Ova Uredba ne utječe na prava i obveze osoblja koje je zaposleno u skladu s Uredbom (EEZ) br. 337/75. Njihovi ugovori o radu mogu se produljiti na temelju ove Uredbe, u skladu s Pravilnikom o osoblju i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika.

Zadržava se svaki ured Cedefopa za vezu koji je aktivan u trenutku stupanja na snagu ove Uredbe.

*Članak 33.***Prijelazne proračunske odredbe**

Postupak davanja razrješnice u pogledu proračuna odobrenih na temelju članka 11. Uredbe (EEZ) br. 337/75 provodi se u skladu s člankom 12.a te uredbe.

## POGLAVLJE VII.

**ZAVRŠNE ODREDBE***Članak 34.***Stavljanje izvan snage**

Uredba (EEZ) br. 337/75 stavlja se izvan snage, a sva upućivanja na uredbu stavljenju izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu.

*Članak 35.***Ostanak na snazi unutarnjih pravila koja je donio Upravni odbor**

Unutarnja pravila koja je donio Upravni odbor na temelju Uredbe (EEZ) br. 337/75 ostaju na snazi nakon 20. veljače 2019., osim ako je Upravni odbor odlučio drugačije prilikom primjene ove Uredbe.

*Članak 36.***Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 16. siječnja 2019.

*Za Europski parlament*  
*Predsjednik*  
A. TAJANI

*Za Vijeće*  
*Predsjednik*  
G. CIAMBA

---

**UREDBA (EU) 2019/129 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA****od 16. siječnja 2019.****o izmjeni Uredbe (EU) br. 168/2013 u pogledu primjene stupnja Euro 5 za homologaciju tipa vozila na dva ili tri kotača i četverocikala**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 114.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora <sup>(1)</sup>,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom <sup>(2)</sup>,

budući da:

- (1) Na temelju izvješća Komisije Europskom parlamentu i Vijeću o sveobuhvatnoj studiji učinka okolišnog stupnja Euro 5 za vozila kategorije L („studija učinka”) provedenoj u skladu s člankom 23. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 168/2013 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(3)</sup> te uzimajući u obzir probleme s kojima su se u primjeni te uredbe susretala homologacijska tijela i dionici, u Uredbu (EU) br. 168/2013 trebalo bi unijeti određene izmjene i pojašnjenja kako bi se osigurala njezina nesmetana primjena.
- (2) Kad je riječ o zahtjevu za postavljanjem ugrađenog sustava za dijagnostiku (OBD) faze II., kojim se osigurava praćenje kvarova i slabljenja sustava za kontrolu emisija te izvješćivanje o njima, Komisija je na temelju studije učinka zaključila da postoje tehnička ograničenja koja se odnose na nadzor katalizatora za određena vozila te da je za osiguranje njegove ispravne provedbe potreban daljnji razvoj. Ne očekuje se da će nadzor katalizatora biti spreman za prvu fazu emisijskog stupnja Euro 5, no predviđen je za 2025. U članku 21. Uredbe (EU) br. 168/2013 trebalo bi stoga predvidjeti razdoblje potrebno da se osigura pravilno ispunjavanje zahtjeva u pogledu sustava OBD faze II.
- (3) Budući da su vozila kategorija L1e i L2e već izuzeta od zahtjeva za opremljenošću sustavom OBD faze I., od tog bi zahtjeva trebalo izuzeti i vozila kategorije L6e, koja su konstruirana i izrađena na temelju specifikacija mopeda te su proizvedena u omanjim količinama.
- (4) Potrebno je pojasniti izuzeće za vozila kategorija L1e i L2e od zahtjeva za opremljenošću sustavom OBD faze II. i tim izuzećem obuhvatiti potkategorije lakih četverocikala (kategorija L6e) te motocikle „enduro” (L3e-AxE) i „trial” (L3e-AxT).
- (5) Motocikli „enduro” i „trial” imaju kratak radni vijek, a karakteristikama i namjenom veoma su slični teškim terenskim četverociklima (L7e-B) koji su izuzeti od zahtjeva za opremljenošću sustavom OBD faze II. Stoga bi to izuzeće trebalo proširiti na motocikle „enduro” i „trial”.
- (6) Komisija je u studiji učinka zaključila da matematički postupak utvrđivanja trajnosti iz članka 23. stavka 3. točke (c) Uredbe (EU) br. 168/2013, u kojem se vozila ispituju nakon prijeđenih 100 km, ne odražava stvarno slabljenje sustava za kontrolu emisija tijekom radnog vijeka vozila. Tu metodu više ne bi trebalo primjenjivati te bi je trebalo postupno ukinuti do 2025. kako bi se dionicima dalo dovoljno vremena za prilagodbu. U razdoblju do 2025. trebalo bi povećati zahtijevanu akumuliranu udaljenost koju vozilo mora prijeći prije ispitivanja kako bi se osigurala pouzdanost rezultata.

<sup>(1)</sup> SL C 367, 10.10.2018., str. 32.

<sup>(2)</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 29. studenoga 2018. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 17. prosinca 2018.

<sup>(3)</sup> Uredba (EU) br. 168/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. siječnja 2013. o homologaciji i nadzoru tržišta vozila na dva ili tri kotača i četverocikala (SL L 60, 2.3.2013., str. 52.).

- (7) Tehnologija potrebna za poštovanje granica stupnja Euro 5 već je dostupna. Komisija je, međutim, u okviru studije učinka zaključila da će se datum početka primjene graničnih vrijednosti emisija stupnja Euro 5 za određena vozila kategorije L (L6e-B, L2e-U, L3e-AxT i L3e-AxE) trebati odgoditi s 2020. na 2024. kako bi se povećao omjer troškova i koristi u odnosu na početnu vrijednost. Usto, proizvođačima tih vozila, uglavnom malim i srednjim poduzećima, treba više vremena kako bi osigurali da se prijelaz na pogonske sklopove s nultim emisijama, primjerice elektrifikacija, može učiniti na troškovno učinkovit način.
- (8) U članku 30. Uredbe (EU) br. 168/2013 zahtijeva se da certifikat o EU homologaciji tipa sadrži, kao prilog, rezultate ispitivanja. Ta odredba trebala bi se, radi jasnoće, izmijeniti kako bi se pojasnilo da se upućuje na obrazac s rezultatima ispitivanja.
- (9) Trebalo bi pojasniti određene nedosljednosti u pogledu datuma početka primjene graničnih vrijednosti buke za Euro 5 iz Priloga IV. Uredbi (EU) br. 168/2013 kako bi se osiguralo da postojeće granične vrijednosti (Euro 4) ostanu primjenjive do uvođenja novih graničnih vrijednosti Eura 5.
- (10) Uredbom (EU) br. 168/2013 Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u petogodišnjem razdoblju koje je isteklo 21. ožujka 2018. Budući da postoji trajna potreba za ažuriranjem elemenata zakonodavstva o homologaciji tipa zbog tehničkog napretka ili uvođenja drugih izmjena u skladu s ovlastima, tu bi uredbu trebalo izmijeniti tako da se predvidi produljenje tog delegiranja za idućih pet godina s mogućnošću prešutnog produljenja.
- (11) Radi pravne sigurnosti ovlast Komisije da donosi delegirane akte o tehničkim zahtjevima koji se odnose na ugrađeni sustav za dijagnostiku iz Uredbe (EU) br. 168/2013 trebala bi biti jasnija i preciznija.
- (12) S obzirom na to da se ovom Uredbom mijenja Uredba (EU) br. 168/2013, a da se pritom ne proširuje sadržaj koji se njome uređuje, te s obzirom na to da ciljeve ove Uredbe ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog njihova opsega i njihovih učinaka oni na bolji način mogu ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.
- (13) Uredbu (EU) br. 168/2013 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

#### Članak 1.

Uredba (EU) br. 168/2013 mijenja se kako slijedi:

1. članak 21. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 21.

#### **Opći zahtjevi za ugrađene sustave za dijagnostiku**

1. Od datuma početka primjene određenih u Prilogu IV. vozila kategorije L, osim vozila L1e, L2e i L6e, moraju biti opremljena sustavom OBD koji je u skladu sa zahtjevima za funkcionalnost i postupcima ispitivanja određenima u delegiranim aktima iz stavka 8.
2. Od datuma određenih u točki 1.8.1. Priloga IV. vozila kategorija i potkategorija L3e, L4e, L5e-A i L7e-A moraju biti opremljena sustavom OBD faze I. koji nadzire pojavu bilo kakvih kvarova strujnog kruga i elektronike sustava za kontrolu emisija i dojavljuje o tim kvarovima koji prouzrokuju prekoračenje graničnih vrijednosti emisija određenih u Prilogu VI. (B1).
3. Od datuma određenih u točki 1.8.2. Priloga IV. vozila kategorija i potkategorija L3e, L4e, L5e i L7e moraju biti opremljena sustavom OBD faze I. koji nadzire pojavu bilo kakvih kvarova strujnog kruga i elektronike sustava za kontrolu emisija i aktivira dojavu kod prekoračenja graničnih vrijednosti emisija određenih u Prilogu VI. (B1). Sustavi OBD faze I. za te kategorije i potkategorije vozila također dojavljuju aktiviranje bilo kojeg načina rada koji znatno smanjuje zakretni moment motora.

4. Od datuma određenih u točki 1.8.3. Priloga IV. vozila kategorija L3e, L4e, L5e i L7e moraju biti opremljena sustavom OBD faze I. koji nadzire pojavu bilo kakvih kvarova strujnog kruga i elektronike sustava za kontrolu emisija i aktivira dojavu kod prekoračenja graničnih vrijednosti emisija određenih u Prilogu VI. (B2). Sustavi OBD faze I. za te kategorije vozila također dojavljuju aktiviranje bilo kojeg načina rada koji znatno smanjuje zakretni moment motora.
  5. Od datuma određenih u točki 1.8.4. Priloga IV. vozila kategorija i potkategorija L3e, L4e, L5e-A i L7e-A dodatno moraju biti opremljena sustavom OBD faze II. koji nadzire i dojavljuje pojavu kvarova i slabljenja sustava za kontrolu emisija, osim nadzora katalizatora, koji prouzročuju prekoračenje graničnih vrijednosti emisija OBD-a određenih u Prilogu VI. (B1).
  6. Od datuma određenih u točki 1.8.5. Priloga IV. vozila kategorija i potkategorija L3e, L4e, L5e-A i L7e-A dodatno moraju biti opremljena sustavom OBD faze II. koji nadzire i dojavljuje pojavu kvarova i slabljenja sustava za kontrolu emisija koji prouzročuju prekoračenje graničnih vrijednosti emisija OBD-a određenih u Prilogu VI. (B2).
  7. Stavci 5.i 6. ne primjenjuju se na motocikle „enduro” iz potkategorije L3-AxE i motocikle „trial” iz potkategorije L3e-AxT.
  8. Kako bi se uskladio način na koji sustav OBD dojavljuje kvarove u funkcionalnoj sigurnosti ili kvarove sustava za kontrolu emisija i olakšao uspješan i učinkovit popravak vozila, Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 75. kojima se ova Uredba dopunjuje utvrđivanjem detaljnih tehničkih zahtjeva koji se odnose na ugrađeni sustav za dijagnostiku s obzirom na kategorije i potkategorije vozila utvrđene u Prilogu II. odjeljku C1 – Zahtjevi za konstrukciju i opći zahtjevi za homologaciju vozila, u retku koji se odnosi na br. 11, uključujući zahtjeve za funkcionalnost OBD-a i postupke ispitivanja za predmete iz stavaka od 1. do 7. ovog članka, te detaljnih tehničkih zahtjeva koji se odnose na ispitivanje tipa VIII. iz Priloga V.”;
2. u članku 23. stavku 3. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) matematički postupak utvrđivanja trajnosti:

Do 31. prosinca 2024. umnožak faktora pogoršanja određenog u Prilogu VII. (B) i rezultata ispitivanja učinka na okoliš vozila koje je od prvog pokretanja po silasku s proizvodne linije prešlo više od 100 km mora, za svaku sastavnu tvar emisija, biti niži od granične vrijednosti ispitivanja učinka na okoliš određene u Prilogu VI. (A).

Ne dovodeći u pitanje prvi podstavak, za nove tipove vozila od 1. siječnja 2020., a za postojeće tipove vozila od 1. siječnja 2021. do 31. prosinca 2024., umnožak faktora pogoršanja određenog u Prilogu VII. (B) i rezultata ispitivanja učinka na okoliš vozila koje je od prvog pokretanja po silasku s proizvodne linije prešlo više od 2 500 km ako mu je najveća konstrukcijski određena brzina < 130 km/h odnosno više od 3 500 km ako mu je najveća konstrukcijski određena brzina ≥ 130 km/h mora, za svaku sastavnu tvar emisija, biti niži od granične vrijednosti emisija iz ispušne cijevi određene u Prilogu VI. (A)”;
  3. u članku 30. stavku 1. točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) obrazac s rezultatima ispitivanja”;
  4. u članku 44. stavku 1. drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Prvi podstavak primjenjuje se samo na vozila unutar područja Unije koja su bila obuhvaćena važećom EU homologacijom tipa u vrijeme njihove proizvodnje, ali koja nisu bila ni registrirana ni stavljena u uporabu prije nego što je EU homologacija tipa prestala važiti.”;
  5. članak 75. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 18. stavka 3., članka 20. stavka 2., članka 21. stavka 8., članka 22. stavaka 5. i 6., članka 23. stavaka 6. i 12., članka 24. stavka 3., članka 25. stavka 8., članka 32. stavka 6., članka 33. stavka 6., članka 50. stavka 4., članka 54. stavka 3., članka 57. stavka 12., članka 65. i članka 74. dodjeljuje se Komisiji na razdoblje od pet godina počevši od 22. ožujka 2013. Delegiranje ovlasti prešutno se produljuje za razdoblja od pet godina, osim ako se Europski parlament ili Vijeće tom produljenju usprotive najkasnije tri mjeseca prije kraja svakog razdoblja. Komisija izrađuje izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije 22. lipnja 2022. i devet mjeseci prije kraja svakog sljedećeg razdoblja od pet godina.”;
  6. prilozi II., IV., V. i VI. mijenjaju se u skladu s Prilogom ovoj Uredbi.

---

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 16. siječnja 2019.

*Za Europski parlament*  
Predsjednik  
A. TAJANI

*Za Vijeće*  
Predsjednik  
G. CIAMBA

---

## PRILOG

Prilozi II., IV., V. i VI. Uredbe (EU) br. 168/2013 mijenjaju se kako slijedi:

1. u Prilogu II., odjeljku C1, u retku koji se odnosi na br. 11, znak „X” briše se za podkategorije L6e-A i L6e-B;

2. u Prilogu IV. tablica se mijenja kako slijedi:

(a) točke 1.1.2.1., 1.1.2.2. i 1.1.2.3. zamjenjuju se sljedećim:

„1.1.2.1.	Euro 4: Prilog VI. A1	L1e, L2e, L6e	1.1.2017.	1.1.2018.	31.12.2020.; za L2e-U i L6e-B: 31.12.2024.
1.1.2.2.	Euro 4: Prilog VI. A1	L3e, L4e, L5e, L7e	1.1.2016.	1.1.2017.	31.12.2020.; za L3e-AxE i L3e-AxT 31.12.2024.
1.1.2.3.	Euro 5: Prilog VI. A2	L1e-L7e	1.1.2020.; za L2e-U, L3e-AxE, L3e-AxT i L6e-B: 1.1.2024.	1.1.2021.; za L2e-U, L3e-AxE, L3e-AxT i L6e-B: 1.1.2025.”	

(b) točke 1.8.1., 1.8.2. i 1.8.3. zamjenjuju se sljedećim:

„1.8.1.	OBD-I, zahtjevi za funkcionalnost	L3e, L4e, L5e-A, L7e-A	1.1.2016.	1.1.2017.	31.12.2020.
	OBD-I, postupak ispitivanja učinka na okoliš (ispitivanje tipa VIII.)				
	OBD-I, postupak ispitivanja učinka na okoliš – granične vrijednosti, Prilog VI. (B1)				
1.8.2.	OBD-I, zahtjevi za funkcionalnost, uključujući svaki način rada koji znatno smanjuje zakretni moment motora	L3e, L4e, L5e, L7e	1.1.2020.	1.1.2021.	31.12.2024.
	OBD-I, postupak ispitivanja učinka na okoliš (ispitivanje tipa VIII.)				
	OBD-I, postupak ispitivanja učinka na okoliš – granične vrijednosti, Prilog VI. (B1)				
1.8.3.	OBD-I, zahtjevi za funkcionalnost, uključujući svaki način rada koji znatno smanjuje zakretni moment motora	L3e, L4e, L5e, L7e	1.1.2024.	1.1.2025.”	
	OBD-I, postupak ispitivanja učinka na okoliš (ispitivanje tipa VIII.)				
	OBD-I, postupak ispitivanja učinka na okoliš – granične vrijednosti, Prilog VI. (B2)				



(c) umeću se sljedeće točke:

„1.8.4.	OBD-II, zahtjevi za funkcionalnost osim nadzora katalizatora	L3e (osim L3e-AxE i L3e-AxT), L4e, L5e-A, L7e-A	1.1.2020.	1.1.2021.	31.12.2024.
	OBD-II, postupci ispitivanja učinka na okoliš (ispitivanje tipa VIII.)				
	OBD-II, postupak ispitivanja učinka na okoliš – granične vrijednosti, Prilog VI. (B1)				
1.8.5.	OBD-II, zahtjevi za funkcionalnost	L3e (osim L3e-AxE i L3e-AxT), L4e, L5e-A, L7e-A	1.1.2024.	1.1.2025.”	
	OBD-II, postupci ispitivanja učinka na okoliš (ispitivanje tipa VIII.)				
	OBD-II, postupak ispitivanja učinka na okoliš – granične vrijednosti, Prilog VI. (B2)				

(d) točke 1.9.1. i 1.9.2. zamjenjuju se sljedećim:

„1.9.1.	Postupak ispitivanja razine buke i granične vrijednosti, Prilog VI. (D)	L1e, L2e, L6e	1.1.2017.	1.1.2018.	
1.9.2.	Postupak ispitivanja razine buke i granične vrijednosti <sup>(3)</sup> , Prilog VI. (D)	L3e, L4e, L5e, L7e	1.1.2016.	1.1.2017.”	

(e) točka 1.9.4. zamjenjuje se sljedećim:

„1.9.4.	Pravilnici UNECE-a br. 9, 41, 63, 92 i povezane nove granične vrijednosti koje predloži Komisija	L1e – L7e”			
---------	--	------------	--	--	--

3. u Prilogu V., odjeljku B, sadržaj polja u prvom stupcu, drugom retku, zamjenjuju se sljedećim:

„Ispitivanje tipa I. <sup>(19)</sup> masa krutih čestica (samo Euro 5)”;

4. Prilog VI. mijenja se kako slijedi:

(a) u odjeljku B1, briše se prvi redak koji se odnosi na kategoriju vozila „L6e-A”;

(b) u odjeljku B2, u prvom retku:

i. riječi „L3e-L7e <sup>(6)</sup>” zamjenjuju se sljedećim:

„L3e, L4e, L5e, L7e”;

ii. riječi „Sva vozila kategorije L osim kategorije L1e i L2e” zamjenjuju se sljedećim:

„Sva vozila kategorije L osim kategorije L1e, L2e i L6e”.

# DIREKTIVE

## DIREKTIVA (EU) 2019/130 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 16. siječnja 2019.

### o izmjeni Direktive 2004/37/EZ o zaštiti radnika od rizika zbog izloženosti karcinogenim ili mutagenim tvarima na radu

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 153. stavak 2. točku (b) u vezi s člankom 153. stavkom 1. točkom (a),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora <sup>(1)</sup>,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom <sup>(2)</sup>,

budući da:

- (1) Direktivom 2004/37/EZ Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(3)</sup> nastoji se zaštititi radnike od rizika za njihovo zdravlje i sigurnost zbog izloženosti karcinogenim ili mutagenim tvarima na mjestu rada. Dosljedna razina zaštite od rizika povezanih s karcinogenim i mutagenim tvarima predviđena je u toj direktivi okvirom općih načela kako bi se državama članicama omogućilo osiguravanje dosljedne primjene minimalnih zahtjeva. Obvezujuće granične vrijednosti za izloženost na mjestu rada utvrđene na temelju dostupnih informacija, uključujući znanstvene i tehničke podatke, ekonomsku izvedivost, temeljitu procjenu društveno-gospodarskog učinka i dostupnosti protokola i tehnika za mjerenje izloženosti na mjestu rada važne su sastavnice općih mjera za zaštitu radnika utvrđenih tom direktivom. U tom kontekstu u slučaju nesigurnosti od temeljne je važnosti rukovoditi se načelom predostrožnosti. Minimalnim zahtjevima predviđenima u toj direktivi nastoji se zaštititi radnike na razini Unije. Države članice mogu utvrditi strože obvezujuće granične vrijednosti za izloženost na mjestu rada ili druge zaštitne mjere.
- (2) Granične vrijednosti za izloženost na mjestu rada dio su mjera za upravljanje rizicima u skladu s Direktivom 2004/37/EZ. Usklađenost s tim graničnim vrijednostima ne dovodi u pitanje druge obveze poslodavaca u skladu s tom direktivom, posebice smanjenje uporabe karcinogenih i mutagenih tvari na mjestu rada, sprječavanje ili smanjenje izloženosti radnika karcinogenim i mutagenim tvarima te mjere koje bi se trebale u tu svrhu provesti. Te bi mjere trebale obuhvaćati, koliko je to tehnički moguće, zamjenu karcinogene ili mutagene tvari s tvari, smjesom ili postupkom koji nisu opasni ili su manje opasni za zdravlje radnika, uporabu zatvorenog sustava ili druge mjere kojima se nastoji smanjiti razina izloženosti radnika na najmanju moguću razinu, čime se potiču inovacije.
- (3) Za većinu karcinogenih i mutagenih tvari znanstveno nije moguće utvrditi razine ispod kojih izloženost ne bi imala štetne učinke. Iako se određivanjem graničnih vrijednosti na mjestu rada u pogledu karcinogenih ili mutagenih tvari u skladu s ovom Direktivom ne uklanjaju rizici za zdravlje i sigurnost radnika koji proizlaze iz njihove izloženosti na radu (preostali rizik), time se, služeći se postupnim pristupom koji se temelji na postavljanju ciljeva u skladu s Direktivom 2004/37/EZ, ipak doprinosi znatnom smanjenju rizika koji proizlaze iz takve izloženosti. Za druge karcinogene i mutagene tvari znanstveno je moguće utvrditi razine ispod kojih se ne očekuju štetni učinci izloženosti.

<sup>(1)</sup> SL C 288, 31.8.2017., str. 56.

<sup>(2)</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 11. prosinca 2018. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 20. prosinca 2018.

<sup>(3)</sup> Direktiva 2004/37/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o zaštiti radnika od rizika zbog izloženosti karcinogenim ili mutagenim tvarima na radu (šesta pojedinačna direktiva u smislu članka 16. stavka 1. Direktive Vijeća 89/391/EEZ) (SL L 158, 30.4.2004., str. 50.).

- (4) Maksimalne razine izloženosti radnika nekim karcinogenim ili mutagenim tvarima utvrđuju se graničnim vrijednostima koje se, u skladu s Direktivom 2004/37/EZ, ne smiju premašiti. Te bi granične vrijednosti trebalo revidirati, dok bi za dodatne karcinogene i mutagene tvari trebalo odrediti granične vrijednosti.
- (5) Granične vrijednosti utvrđene u ovoj Direktivi trebalo bi prema potrebi revidirati s obzirom na dostupne informacije, uključujući znanstvene i tehničke podatke i najbolje prakse, tehnike i protokole za mjerenje razina izloženosti na mjestu rada utemeljene na dokazima. Te bi informacije po mogućnosti trebale uključivati podatke o preostalim rizicima za zdravlje radnika, kao i mišljenja Znanstvenog odbora za ograničenja izloženosti na mjestu rada (SCOEL) te Savjetodavnog odbora za sigurnost i zdravlje na radu (ACSH). Informacije u vezi s preostalim rizikom, koje se javno objavljuju na razini Unije, dragocjene su za budući rad na ograničavanju rizika od izloženosti na mjestu rada karcinogenim i mutagenim tvarima, među ostalim i za buduće revizije graničnih vrijednosti utvrđenih u ovoj Direktivi.
- (6) Uzimajući u obzir najnovije znanstvene spoznaje, Komisija bi najkasnije u prvom tromjesečju 2019. trebala procijeniti mogućnost izmjene područja primjene Direktive 2004/37/EZ kako bi ono obuhvaćalo i reprotoksične tvari. Na temelju toga, prema potrebi i nakon savjetovanja sa socijalnim partnerima, Komisija bi trebala predstaviti zakonodavni prijedlog.
- (7) Iako za neke karcinogene tvari bez praga nije moguće izračunati graničnu vrijednost izloženosti temeljenu na zdravstvenim učincima, moguće je na temelju raspoloživih informacija, uključujući znanstvene i tehničke podatke, utvrditi graničnu vrijednost za te karcinogene tvari.
- (8) Radi osiguranja najviše moguće razine zaštite od pojedinih karcinogenih i mutagenih tvari, potrebno je uzeti u obzir ostale načine unosa, uključujući mogućnost unosa putem kože.
- (9) SCOEL Komisiji posebno pomaže pri evaluaciji najnovijih dostupnih znanstvenih podataka i predlaganju graničnih vrijednosti za izloženost na mjestu rada za zaštitu radnika od kemijskih rizika koje treba utvrditi na razini Unije u skladu s Direktivom Vijeća 98/24/EZ (\*) i Direktivom 2004/37/EZ. ACSH je trostrano tijelo koje pomaže Komisiji u pripremi, provedbi i evaluaciji aktivnosti u području zdravlja i sigurnosti na radu. ACSH osobito donosi trostrana mišljenja o inicijativama za utvrđivanje graničnih vrijednosti za izloženost na mjestu rada na razini Unije na temelju dostupnih informacija, uključujući znanstvene i tehničke podatke, kao i podatke o socijalnim aspektima i ekonomskoj izvedivosti tih inicijativa. Razmotreni su i drugi izvori znanstvenih informacija koji su dostatno pouzdani i javno dostupni, posebno Međunarodna agencija za istraživanje raka (IARC), Svjetska zdravstvena organizacija i nacionalne agencije.
- (10) Rad SCOEL-a i transparentnost tog rada ključni su za odgovoran politički proces. Ako se rad SCOEL-a treba reorganizirati, trebalo bi zajamčiti namjenska sredstva te se ne bi smjelo izgubiti specifično stručno znanje o epidemiologiji, toksikologiji, medicini rada i higijeni na radu.
- (11) Izmjene priloga I. i III. Direktivi 2004/37/EZ predviđene u ovoj Direktivi dodatni su korak u dugotrajnijem procesu ažuriranja Direktive 2004/37/EZ. Kao sljedeći korak u tom procesu Komisija je podnijela prijedlog za utvrđivanje graničnih vrijednosti i napomena o unosu kroz kožu u pogledu pet dodatnih karcinogenih tvari. Nadalje, u svojoj komunikaciji od 10. siječnja 2017. pod nazivom „Sigurniji i zdraviji rad za sve – Modernizacija zakonodavstva i politike EU-a o sigurnosti i zdravlju na radnom mjestu” Komisija je navela da bi trebale uslijediti daljnje izmjene Direktive 2004/37/EZ. Komisija bi trebala nastaviti neprekidno raditi na ažuriranjima priloga I. i III. Direktivi 2004/37/EZ, u skladu s njezinim člankom 16. i utvrđenom praksom, te ih izmijeniti kada je to potrebno s obzirom na dostupne informacije, uključujući postupno prikupljene znanstvene i tehničke podatke kao što su podaci o preostalom riziku. Taj bi rad prema potrebi trebao dovesti do prijedloga za buduće revizije graničnih vrijednosti utvrđenih u Direktivi 2004/37/EZ i u ovoj Direktivi, kao i prijedlozima za dodatne tvari, smjese i postupke u Prilogu I. te dodatne granične vrijednosti u Prilogu III.
- (12) Važno je zaštititi radnike koji su izloženi karcinogenim ili mutagenim tvarima koje nastaju u pripremi, primjeni ili zbrinjavanju opasnih lijekova, uključujući citostatike ili citotoksične lijekove, kao i u okviru rada koji uključuje izlaganje karcinogenim ili mutagenim tvarima tijekom čišćenja, prijevoza, pranja rublja i zbrinjavanja otpada koji sadržava opasne lijekove ili materijale onečišćene opasnim lijekovima te u okviru izravne njege pacijenata koji se liječe opasnim lijekovima. Komisija je, kao prvi korak, u zasebnom vodiču za prevenciju i dobru praksu izdala

(\*) Direktiva Vijeća 98/24/EZ od 7. travnja 1998. o zaštiti zdravlja i sigurnosti radnika na radu od rizika povezanih s kemijskim sredstvima (četnaesta pojedinačna direktiva u smislu članka 16. stavka 1. Direktive 89/391/EEZ) (SL L 131, 5.5.1998., str. 11.).

smjernice za smanjenje rizika za zdravlje i sigurnost na radu u sektoru zdravstvene skrbi, uključujući u pogledu rizika povezanih s izloženosti citostaticima ili citotoksičnim lijekovima. Tim se smjericama ne dovode u pitanje mogući daljnji zakonodavni prijedlozi ili druge inicijative.

- (13) U skladu s preporukama SCOEL-a i ACSH-a, ako su dostupne, određuju se granične vrijednosti za izloženost udisanjem u odnosu na vremenski ponderiranu prosječnu vrijednost za referentno osmosatno razdoblje (granične vrijednosti za dugotrajnu izloženost) te, za određene karcinogene ili mutagene tvari, u odnosu na kraće referentno razdoblje, u pravilu na vremenski ponderiranu prosječnu vrijednost za petnaestominutno razdoblje (granične vrijednosti za kratkotrajnu izloženost), kako bi se, koliko je to moguće, ograničili učinci kratkotrajne izloženosti. Napomene o unosu kroz kožu također se određuju u skladu s preporukama SCOEL-a i ACSH-a. Također bi trebalo razmotriti dodatne izvore znanstvenih informacija koji su dostatno pouzdani i javno dostupni.
- (14) Trebalo bi promicati načelo prevencije na mjestu rada i u odnosu na učinke karcinogenih i mutagenih tvari na buduće generacije, kao što su negativni učinci za reproduktivne sposobnosti i muškaraca i žena te za prenatalni razvoj tijekom trudnoće. U tu bi svrhu države članice trebale razmjenjivati najbolje prakse u tom području.
- (15) Postoji dovoljno dokaza o karcinogenosti mineralnih ulja koja su prethodno korištena u motorima s unutarnjim izgaranjem za podmazivanje i hlađenje pokretnih dijelova u motoru. Ta korištena mineralna motorna ulja nastaju tijekom postupka i stoga ne podliježu razvrstavanju u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(9)</sup>. SCOEL je utvrdio mogućnost znatnog unosa tih ulja putem kože, zaključio da se izloženost na mjestu rada odvija putem kože te je snažno preporučio uspostavu napomene o unosu kroz kožu. ACSH se složio da bi korištena mineralna motorna ulja trebalo dodati na popis karcinogenih tvari, smjesa i postupaka navedenih u Prilogu I. Direktivi 2004/37/EZ te se složio da je moguć znatan unos putem kože. Kako bi se ograničila izloženost preko kože, moguće je koristiti se nizom najboljih praksi, uključujući uporabu osobne zaštitne opreme poput rukavica te odstranjivanje i čišćenje kontaminirane odjeće. Puna usklađenost s tim praksama, kao i novim najboljim praksama, mogla bi pomoći smanjiti tu izloženost. Stoga je primjereno u Prilog I. Direktivi 2004/37/EZ uvrstiti rad koji uključuje izloženost mineralnim uljima koja su prethodno korištena u motorima s unutarnjim izgaranjem za podmazivanje i hlađenje pokretnih dijelova u motoru te mu u Prilogu III. Direktivi 2004/37/EZ pripisati napomenu o unosu kroz kožu kojom se označava mogućnost znatnog unosa putem kože.
- (16) Postoji dovoljno dokaza o karcinogenosti emisija ispušnih plinova dizelskih motora koje su posljedica izgaranja dizelskoga goriva u motorima s kompresijskim paljenjem. Emisije ispušnih plinova dizelskih motora nastaju tijekom postupka i stoga ne podliježu razvrstavanju u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008. ACSH se složio da bi emisije ispušnih plinova tradicionalnih dizelskih motora trebalo dodati na popis karcinogenih tvari, smjesa i postupaka navedenih u Prilogu I. Direktivi 2004/37/EZ te je zatražio dodatna ispitivanja o znanstvenim i tehničkim aspektima novijih tipova motora. IARC je razvrstao ispušne plinove dizelskih motora kao karcinogene za ljude (kategorija 1 IARC-a) te je IARC naveo da, iako je u novijim tipovima dizelskih motora smanjena količina čestica i kemikalija, još uvijek nije jasno na koji će način te kvantitativne i kvalitativne promjene imati drukčiji utjecaj na zdravlje. IARC je također naveo da se kao marker izloženosti uobičajeno koristi elementarni ugljik, koji čini znatan udio u tim emisijama. S obzirom na navedeno i na broj izloženih radnika, primjereno je u Prilog I. Direktivi 2004/37/EZ uvrstiti rad koji uključuje izloženost emisijama ispušnih plinova dizelskih motora, a u njezinu Prilogu III. utvrditi graničnu vrijednost za emisije ispušnih plinova dizelskih motora izračunane prema elementarnom ugljiku. Unosi u prilogima I. i III. Direktivi 2004/37/EZ trebali bi obuhvaćati emisije ispušnih plinova iz svih vrsta dizelskih motora.
- (17) U pogledu emisija ispušnih plinova dizelskih motora, granična vrijednost od 0,05 mg/m<sup>3</sup> izmjerena kao elementarni ugljik može biti teško ostvariva u kratkom roku u nekim sektorima. Stoga bi uz razdoblje prenošenja trebalo uvesti prijelazno razdoblje od dvije godine prije nego što bi se granična vrijednost trebala početi primjenjivati. Međutim, za sektore podzemnog rudarenja i izgradnje tunela trebalo bi, uz razdoblje prenošenja, uvesti prijelazno razdoblje od pet godina prije nego što bi se granična vrijednost trebala početi primjenjivati.
- (18) Određene smjese policikličkih aromatskih ugljikovodika, posebice one koje sadržavaju benzo[a]piren, ispunjavaju kriterije da budu razvrstane kao karcinogene tvari (kategorije 1.A ili 1.B) u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008 te su stoga karcinogene tvari u smislu Direktive 2004/37/EZ. Do izloženosti takvim smjesama može doći tijekom rada koji, između ostalog, uključuje postupke spaljivanja, primjerice kod ispušnih plinova iz motora s unutarnjim

<sup>(9)</sup> Uredba (EZ) br. 1272/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o razvrstavanju, označavanju i pakiranju tvari i smjesa, o izmjeni i stavljanju izvan snage Direktive 67/548/EEZ i Direktive 1999/45/EZ i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1907/2006 (SL L 353, 31.12.2008., str. 1.).

izgaranjem, i postupke izgaranja na visokim temperaturama. SCOEL je utvrdio mogućnost znatnog unosa tih smjesa putem kože, a ACSH se složio da je važno uvesti graničnu vrijednost za izloženost na mjestu rada smjesama policikličkih aromatskih ugljikovodika te je preporučio da se provede evaluacija znanstvenih aspekata kako bi se u budućnosti predložila granična vrijednost za izloženost na mjestu rada. Stoga je primjereno u Prilogu III. Direktivi 2004/37/EZ pripisati mu napomenu o unosu kroz kožu kojom se označava mogućnost znatnog unosa putem kože. Također bi trebalo provesti dodatna ispitivanja kako bi se ocijenilo je li potrebno utvrditi graničnu vrijednost za smjese policikličkih aromatskih ugljikovodika radi bolje zaštite radnika od tih smjesa.

- (19) Trikloroetilen ispunjava kriterije da bude razvrstan kao karcinogena tvar (kategorije 1.B) u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008 te je stoga karcinogena tvar u smislu Direktive 2004/37/EZ. SCOEL je utvrdio da je trikloroetilen genotoksična karcinogena tvar. Na temelju dostupnih informacija, uključujući znanstvene i tehničke podatke, mogu se utvrditi granične vrijednosti za trikloroetilen u odnosu na referentno osmosatno razdoblje (dugotrajna granična vrijednost) i u odnosu na vremenski ponderiranu prosječnu vrijednost za kraće referentno petnaestominutno razdoblje (granična vrijednost za kratkotrajnu izloženost). SCOEL je za tu karcinogenu tvar utvrdio mogućnost znatnog unosa putem kože, a ACSH se složio s praktičnom graničnom vrijednosti na temelju dostupnih informacija, uključujući znanstvene i tehničke podatke. Stoga je primjereno utvrditi granične vrijednosti za dugotrajnu i kratkotrajnu izloženost za trikloroetilen i pripisati mu napomenu o unosu kroz kožu u Prilogu III. Direktivi 2004/37/EZ kojom se označava mogućnost znatnog unosa putem kože. U kontekstu razvoja znanstvenih dokaza i tehničkog napretka, granične vrijednosti za tu tvar trebale bi se preispitivati s posebnom pozornošću.
- (20) 4,4'-metilendianilin (MDA) ispunjava kriterije da bude razvrstan kao karcinogena tvar (kategorije 1.B) u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008 te je stoga karcinogena tvar u smislu Direktive 2004/37/EZ. SCOEL je zaključio da za tu karcinogenu tvar bez praga nije moguće izračunati graničnu vrijednost za izloženost u pogledu njezine štetnosti za zdravlje. Međutim, na temelju dostupnih informacija, uključujući znanstvene i tehničke podatke, može se utvrditi granična vrijednost za 4,4'-metilendianilin. SCOEL je za tu karcinogenu tvar utvrdio mogućnost znatnog unosa putem kože, a ACSH se složio s praktičnom graničnom vrijednosti na temelju dostupnih informacija, uključujući znanstvene i tehničke podatke. Stoga je primjereno utvrditi graničnu vrijednost za 4,4'-metilendianilin i pripisati mu napomenu o unosu kroz kožu u Prilogu III. Direktivi 2004/37/EZ kojom se označava mogućnost znatnog unosa putem kože.
- (21) Epiklorhidrin (1-kloro-2,3-epoksiopropan) ispunjava kriterije da bude razvrstan kao karcinogena tvar (kategorije 1. B) u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008 te je stoga karcinogena tvar u smislu Direktive 2004/37/EZ. SCOEL je zaključio da za tu karcinogenu tvar bez praga nije moguće izračunati graničnu vrijednost za izloženost u pogledu njezine štetnosti za zdravlje te je preporučio izbjegavanje izloženosti na mjestu rada. SCOEL je za epiklorhidrin utvrdio mogućnost znatnog unosa putem kože, a ACSH se složio s praktičnom graničnom vrijednosti na temelju dostupnih informacija, uključujući znanstvene i tehničke podatke. Stoga je primjereno utvrditi graničnu vrijednost za epiklorhidrin i pripisati mu napomenu o unosu kroz kožu u Prilogu III. Direktivi 2004/37/EZ kojom se označava mogućnost znatnog unosa putem kože.
- (22) Etilen dibromid (1,2-dibromoetan, EDB) ispunjava kriterije da bude razvrstan kao karcinogena tvar (kategorije 1. B) u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008 te je stoga karcinogena tvar u smislu Direktive 2004/37/EZ. SCOEL je zaključio da za tu karcinogenu tvar bez praga nije moguće izračunati graničnu vrijednost za izloženost u pogledu njezine štetnosti za zdravlje te je preporučio izbjegavanje izloženosti na mjestu rada. SCOEL je za etilen dibromid utvrdio mogućnost znatnog unosa putem kože, a ACSH se složio s praktičnom graničnom vrijednosti na temelju dostupnih informacija, uključujući znanstvene i tehničke podatke. Stoga je primjereno utvrditi graničnu vrijednost za etilen dibromid i pripisati mu napomenu o unosu kroz kožu u Prilogu III. Direktivi 2004/37/EZ kojom se označava mogućnost znatnog unosa putem kože.
- (23) Etilen diklorid (1,2-dikloroetan, EDC) ispunjava kriterije da bude razvrstan kao karcinogena tvar (kategorije 1.B) u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008 te je stoga karcinogena tvar u smislu Direktive 2004/37/EZ. SCOEL je zaključio da za tu karcinogenu tvar bez praga nije moguće izračunati graničnu vrijednost za izloženost u pogledu njezine štetnosti za zdravlje. Međutim, na temelju dostupnih informacija, uključujući znanstvene i tehničke podatke, može se utvrditi granična vrijednost za etilen diklorid. SCOEL je za etilen diklorid utvrdio mogućnost znatnog unosa putem kože, a ACSH se složio s praktičnom graničnom vrijednosti na temelju dostupnih informacija, uključujući znanstvene i tehničke podatke, istodobno ističući nedostatak pouzdanih i ažuriranih znanstvenih podataka, osobito u pogledu načina djelovanja. Stoga je primjereno utvrditi graničnu vrijednost za etilen diklorid i pripisati mu napomenu o unosu kroz kožu u Prilogu III. Direktivi 2004/37/EZ kojom se označava mogućnost znatnog unosa putem kože.

- (24) „Sporazum o zaštiti zdravlja radnika pravilnim rukovanjem i uporabom kristalnog silicijevog dioksida i proizvoda koji ga sadržavaju”, koji su potpisala udruženja koja čine Europsku mrežu za silicijev dioksid (NEPSI), i drugi sporazumi socijalnih partnera, kojima se, uz regulatorne mjere, pružaju smjernice i alati kako bi se poduprla djelotvorna provedba obveza poslodavaca utvrđenih u Direktivi 2004/37/EZ, dragocjeni su instrumenti kojim se nadopunjuju regulatorne mjere. Komisija bi trebala poticati socijalne partnere na sklapanje takvih sporazuma, poštujući pri tome njihovu autonomiju. Međutim, poštovanje takvih sporazuma ne bi smjelo dovoditi do pretpostavke da postoji usklađenost s obvezama poslodavaca utvrđenima u Direktivi 2004/37/EZ. Redovito ažuriran popis takvih sporazuma trebao bi biti objavljen na internetskim stranicama Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA).
- (25) Komisija se savjetovala s ACSH-om te je provela savjetovanje u dvije faze s europskim socijalnim partnerima u skladu s člankom 154. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.
- (26) Ovom se Direktivom poštuju temeljna prava i načela utvrđena u Povelji Europske unije o temeljnim pravima, posebno u njezinu članku 31. stavku 1.
- (27) Granične vrijednosti utvrđene u ovoj Direktivi preispitivat će se u kontekstu provedbe Uredbe (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(6)</sup> te mišljenja dvaju odbora pri Europskoj agenciji za kemikalije (ECHA) (Odbor za procjenu rizika (RAC) i Odbor za socioekonomsku analizu (SEAC)), posebno kako bi se uzelo u obzir interakciju između graničnih vrijednosti utvrđenih u Direktivi 2004/37/EZ i odnosa između doze i odgovora, informacije o stvarnoj izloženosti i, ako su dostupne, izvedene razine izloženosti bez učinka (DNEL) koje se izvode za opasne kemikalije u skladu s navedenom uredbom radi učinkovite zaštite radnika.
- (28) S obzirom na to da ciljeve ove Direktive, to jest poboljšanje radnih i životnih uvjeta te zaštitu zdravlja radnika od specifičnih rizika koji proizlaze iz izloženosti karcinogenim i mutagenim tvarima, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog njihova opsega i učinka oni na bolji način mogu ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.
- (29) S obzirom na to da se ova Direktiva odnosi na zaštitu zdravlja i sigurnosti radnika na njihovu mjestu rada, trebala bi biti prenesena u roku od dvije godine od datuma njezina stupanja na snagu.
- (30) Direktivu 2004/37/EZ trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (31) U skladu sa Zajedničkom političkom izjavom država članica i Komisije od 28. rujna 2011. o dokumentima s objašnjenjima <sup>(7)</sup>, države članice obvezale su se da će u opravdanim slučajevima uz obavijest o svojim mjerama za prenošenje priložiti jedan ili više dokumenata u kojima se objašnjava odnos između sastavnih dijelova direktive i odgovarajućih dijelova nacionalnih instrumenata za prenošenje. U pogledu ove Direktive zakonodavac smatra opravdanim dostavljanje takvih dokumenata,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

#### Članak 1.

Direktiva 2004/37/EZ mijenja se kako slijedi:

1. umeće se sljedeći članak:

„Članak 13.a

#### **Sporazumi socijalnih partnera**

Mogući sporazumi socijalnih partnera sklopljeni u području na koje se odnosi ova Direktiva navode se u popisu na internetskim stranicama Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA). Taj se popis redovito ažurira.”;

<sup>(6)</sup> Uredba (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006. o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) i osnivanju Europske agencije za kemikalije te o izmjeni Direktive 1999/45/EZ i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 793/93 i Uredbe Komisije (EZ) br. 1488/94 kao i Direktive Vijeća 76/769/EEZ i direktiva Komisije 91/155/EEZ, 93/67/EEZ, 93/105/EZ i 2000/21/EZ (SL L 396, 30.12.2006., str. 1.).

<sup>(7)</sup> SL C 369, 17.12.2011., str. 14.

2. u Prilogu I. dodaju se sljedeće točke:

- „7. Rad koji uključuje izloženost preko kože mineralnim uljima koja su prethodno korištena u motorima s unutarnjim izgaranjem za podmazivanje i hlađenje pokretnih dijelova u motoru.
8. Rad koji uključuje izloženost emisijama ispušnih plinova dizelskih motora.”;

3. Prilog III. zamjenjuje se tekстом navedenim u Prilogu ovoj Direktivi.

#### Članak 2.

1. Države članice stavljaju na snagu zakone i druge propise koji su potrebni radi usklađivanja s ovom Direktivom najkasnije dvije godine od datuma njezina stupanja na snagu. One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredaba. Kada države članice donose te odredbe, one sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se na nju upućuje prilikom njihove službene objave. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

#### Članak 3.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

#### Članak 4.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 16. siječnja 2019.

*Za Europski parlament*  
Predsjednik  
A. TAJANI

*Za Vijeće*  
Predsjednik  
G. CIAMBA

## GRANIČNE VRIJEDNOSTI I DRUGE IZRAVNO POVEZANE ODREDBE (ČLANAK 16.)

## A. GRANIČNE VRIJEDNOSTI ZA IZLOŽENOST NA MJESTU RADA

Ime tvari	EZ br. <sup>(1)</sup>	CAS br. <sup>(2)</sup>	Granične vrijednosti						Napomena	Prijelazne mjere
			8 sati <sup>(3)</sup>			Kratkotrajno <sup>(4)</sup>				
			mg/m <sup>3</sup> <sup>(5)</sup>	ppm <sup>(6)</sup>	f/ml <sup>(7)</sup>	mg/m <sup>3</sup> <sup>(5)</sup>	ppm <sup>(6)</sup>	f/ml <sup>(7)</sup>		
prašine tvrdog drva	—	—	2 <sup>(8)</sup>	—	—	—	—	—	—	Granična vrijednost 3 mg/m <sup>3</sup> do 17. siječnja 2023.
spojevi kroma (VI) koji su karcinogene tvari u smislu članka 2. točke (a) podtočke i. (kao krom)	—	—	0,005	—	—	—	—	—	—	Granična vrijednost 0,010 mg/m <sup>3</sup> do 17. siječnja 2025. Granična vrijednost: 0,025 mg/m <sup>3</sup> za postupke zavarivanja ili rezanja plazmom ili slične takve postupke pri kojima nastaje dim do 17. siječnja 2025.
vatrootporna keramička vlakna koja su karcinogene tvari u smislu članka 2. točke (a) podtočke i.	—	—	—	—	0,3	—	—	—	—	
respirabilna prašina silicijeva dioksida	—	—	0,1 <sup>(9)</sup>	—	—	—	—	—	—	
benzen	200-753-7	71-43-2	3,25	1	—	—	—	—	koža <sup>(10)</sup>	
vinilklorid monomer	200-831-0	75-01-4	2,6	1	—	—	—	—	—	
etilen oksid	200-849-9	75-21-8	1,8	1	—	—	—	—	koža <sup>(10)</sup>	
1,2-epoksiopropan	200-879-2	75-56-9	2,4	1	—	—	—	—	—	
trikloroetilen	201-167-4	79-01-6	54,7	10	—	164,1	30	—	koža <sup>(10)</sup>	



Ime tvari	EZ br. (1)	CAS br. (2)	Granične vrijednosti						Napomena	Prijelazne mjere
			8 sati (3)			Kratkotrajno (4)				
			mg/m <sup>3</sup> (5)	ppm (6)	f/ml (7)	mg/m <sup>3</sup> (5)	ppm (6)	f/ml (7)		
akrilamid	201-173-7	79-06-1	0,1	—	—	—	—	—	koža (10)	
2-nitropropan	201-209-1	79-46-9	18	5	—	—	—	—	—	
o-toluidin	202-429-0	95-53-4	0,5	0,1	—	—	—	—	koža (10)	
4,4'-metilendianilin	202-974-4	101-77-9	0,08	—	—	—	—	—	koža (10)	
epiklorhidrin	203-439-8	106-89-8	1,9	—	—	—	—	—	koža (10)	
etilen dibromid	203-444-5	106-93-4	0,8	0,1	—	—	—	—	koža (10)	
1,3-butadien	203-450-8	106-99-0	2,2	1	—	—	—	—	—	
etilen diklorid	203-458-1	107-06-2	8,2	2	—	—	—	—	koža (10)	
hidrazin	206-114-9	302-01-2	0,013	0,01	—	—	—	—	koža (10)	
bromoetilen	209-800-6	593-60-2	4,4	1	—	—	—	—	—	
Emisije ispušnih plinova dizelskih motora			0,05 (*)							Granična vrijednost primjenjuje se od 21. veljače 2023. Za podzemno rudarenje i izgradnju tunela granična vrijednost primjenjuje se od 21. veljače 2026.
Smjese policikličkih aromatskih ugljikovodika, posebice one koje sadržavaju benzo[a]piren, koje su karcinogene tvari u smislu ove Direktive									koža (10)	

Ime tvari	EZ br. <sup>(1)</sup>	CAS br. <sup>(2)</sup>	Granične vrijednosti						Napomena	Prijelazne mjere
			8 sati <sup>(3)</sup>			Kratkotrajno <sup>(4)</sup>				
			mg/m <sup>3</sup> <sup>(5)</sup>	ppm <sup>(6)</sup>	f/ml <sup>(7)</sup>	mg/m <sup>3</sup> <sup>(5)</sup>	ppm <sup>(6)</sup>	f/ml <sup>(7)</sup>		
Mineralna ulja koja su prethodno korištena u motorima s unutarnjim izgaranjem za podmazivanje i hlađenje pokretnih dijelova u motoru									koža <sup>(10)</sup>	

<sup>(1)</sup> EZ br., tj. EINECS, ELINCS ili NLP, službeni je broj tvari u Europskoj uniji, kako je utvrđeno u odjeljku 1.1.1.2. u dijelu 1. Priloga VI. Uredbi (EZ) br. 1272/2008.

<sup>(2)</sup> CAS br.: registarski broj prema Chemical Abstract Service.

<sup>(3)</sup> Mjereno ili izračunano u odnosu na vremenski ponderiranu prosječnu vrijednost za referentno osmosatno razdoblje (GVI).

<sup>(4)</sup> Granična vrijednost za kratkotrajnu izloženost (KGVI). Granična vrijednost za izloženost koja se ne bi smjela prijeći, a koja se odnosi na razdoblje od 15 minuta ako nije drukčije određeno.

<sup>(5)</sup> mg/m<sup>3</sup> = miligrami po kubičnom metru zraka pri 20 °C i 101,3 kPa (760 mmHg).

<sup>(6)</sup> ppm = volumenski udio u zraku koji se izražava kao dio na milijun (ml/m<sup>3</sup>).

<sup>(7)</sup> f/ml = vlakana po mililitru.

<sup>(8)</sup> Inhalabilna čestica: ako su prašine tvrdog drva pomiješane s drugim vrstama drvene prašine, granična vrijednost primjenjuje se na sve drvene prašine koje se nalaze u toj smjesi.

<sup>(9)</sup> Respirabilna čestica.

<sup>(10)</sup> Znatna doprinosa ukupnom opterećenju tijela mogući izloženosti preko kože.

(\*) Mjereno kao elementarni ugljik.

#### B. DRUGE IZRAVNO POVEZANE ODREDBE

p.m.”.



ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Europske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**